

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION 1948-1949.

Budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1949

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre de la Justice, du Ministre du Budget et du Ministre des Finances, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté aux Chambres législatives par le Premier Ministre, le Ministre de la Justice, le Ministre du Budget et le Ministre des Finances :

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Justice afférentes à l'exercice 1949 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 1,433,040,800 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., ainsi que du corps

BELGISCHE SENAAAT

ZITTIJD 1948-1949.

Begroting van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1949

ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Eerste-Minister, de Minister van Justitie, de Minister van Begroting en de Minister van Financiën, en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal door de Eerste-Minister, de Minister van Justitie, de Minister van Begroting en de Minister van Financiën, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1949 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende het Ministerie van Justitie, zijn kredieten geopend die de som van 1,433,040,800 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 232 der wet betreffende de rechterlijke inrichting mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, enz.,

enseignant d'écoles, peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre Judiciaire.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750,000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Art. 4.

Il pourra être mis provisoirement, et dès l'ouverture de l'exercice, à la disposition :

a) Du comptable de la pharmacie centrale des établissements pénitentiaires de Forest et du caissier du *Moniteur Belge*, des avances de fonds n'excédant pas 1,000,000 de francs;

b) Des comptables de la prison de Hoogstraten, de la prison secondaire à Louvain, des prisons à Termonde et Dinant, et du centre d'internement à Sainte-Croix, des avances de fonds n'excédant pas 2,000,000 de francs;

c) Des comptables des prisons de Audenaerde, Nivelles, Malines, Charleroi, Verviers, Turnhout, Tournai, Tongres, Hasselt, Namur et Arlon, des avances de fonds n'excédant pas 3,000,000 de francs;

d) Des comptables de la prison centrale à Louvain, des prisons de Saint-Gilles, Forest, Anvers, Mons, Gand, Bruges et Liège, du comptable de l'Administration centrale chargé du paiement des menues dépenses de l'ordre judiciaire, et du comptable du centre d'internement de Bruxelles (Petit-Château), des avances de fonds n'excédant pas 4,000,000 de francs;

e) Du comptable du centre d'internement de Beverloo, des avances de fonds n'excédant pas 6,000,000 de francs;

f) Du comptable chargé du paiement des dépenses urgentes de l'Administration des Prisons, des avances de fonds n'excédant pas 20,000,000 de francs.

Art. 5.

Les dépenses prévues à la section I « Ministère de la Justice proprement dit », article 22-4, pourront s'effectuer au moyen d'avances de fonds excédant 200,000 francs par juridiction et dont l'emploi sera

alsmede van het onderwijzend personeel van scholen, presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren.

Art. 3.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Art. 4.

Er kunnen voorlopig en dadelijk bij de opening van het dienstjaar geldvoorschotten ter beschikking worden gesteld :

a) Van de rekenplichtige der centrale apotheek der gevangenen van Vorst en van de kassier van het *Belgisch Staatsblad*, geldvoorschotten die 1,000,000 frank niet overschrijden;

b) Van de rekenplichtigen der gevangenis te Hoogstraten, der hulpgevangenis te Leuven, der gevangenis te Dendermonde en Dinant, en van het interneringscentrum te Sint-Kruis, geldvoorschotten die 2,000,000 frank niet overschrijden;

c) Van de rekenplichtigen der gevangenen te Oudenaarde, Nijvel, Mechelen, Charleroi, Verviers, Turnhout, Doornik, Tongeren, Hasselt, Namen en Aarlen, geldvoorschotten die 3,000,000 frank niet overschrijden;

d) Van de rekenplichtigen der centrale gevangenis te Leuven, der gevangenen te Sint-Gillis, Vorst, Antwerpen, Bergen, Gent, Brugge en Luik, van de rekenplichtige van het Hoofdbestuur belast met de betaling der kleine uitgaven van de Rechterlijke Macht, en van de rekenplichtige van het interneringscentrum te Brussel (Kasteeltje), geldvoorschotten die 4,000,000 frank niet overschrijden;

e) Van de rekenplichtige van het interneringscentrum te Beverloo, geldvoorschotten die 6,000,000 frank niet overschrijden;

f) Van de rekenplichtige belast met de betaling der dringende uitgaven van het Bestuur der Gevangenen, geldvoorschotten die 20,000,000 frank niet overschrijden.

Art. 5.

De uitgaven voorzien in de sectie I « Eigenlijk Ministerie van Justitie », artikel 22-4, zullen kunnen gedaan worden door middel van geldvoorschotten welke 200,000 frank per rechtsmacht overschrijden

justifié dans le délai de trois mois. Les sommes dues à des particuliers du chef d'entretien et d'éducation des mineurs qui leur sont confiés en vertu de la loi sur la protection de l'enfance, peuvent être liquidées sur états approuvés par les juges des enfants, les procureurs du Roi et les procureurs généraux, en ce qui concerne les mineurs relevant de leur juridiction.

Art. 6.

Les subsides légaux, conventionnels et facultatifs dans le cadre des activités de l'Office de la Protection de l'Enfance, seront alloués par arrêté. Justification de l'emploi de ces subsides sera fournie au Ministère de la Justice.

Art. 7.

Les crédits portés aux articles 3, 4 et 304 du présent budget pourront, par arrêté du Régent, être transférés entre littéras d'un même article suivant les besoins du service.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1948.

en waarvan de aanwending moet verantwoord worden binnen de tijd van drie maanden. De bedragen verschuldigd aan private personen wegens onderhoud en opvoeding der minderjarigen die hun werden toevertrouwd op grond van de wet op de kinderbescherming, kunnen vereffend worden op staten goedgekeurd door de kinderrechters, de procureuren des Konings en de procureuren-generaal wat betreft de minderjarigen die onder hun rechtsmacht geplaatst zijn.

Art. 6.

De wettelijke, bij overeenkomst vastgestelde en facultatieve subsidiën binnen het raam der bedrijvigheden van de Dienst voor Kinderbescherming, zullen bij besluit toegekend worden. Verantwoording van het aanwenden dezer subsidiën moet aan het Ministerie van Justitie gedaan worden.

Art. 7.

De kredieten ingeschreven op artikels 3, 4 en 304 van de huidige begroting, kunnen bij besluit van de Regent, overgedragen worden tussen littéra's van eenzelfde artikel volgens de dienstnoodwendigheden.

Gegeven te Brussel, de 20 September 1948.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Étrangères,*

P.-H. SPAAK.

Le Ministre de la Justice,

P. STRUYE.

Le Ministre du Budget,

Jos. MERLOT.

Le Ministre des Finances,

G. EYSKENS.

VANWEGE DE REGENT :

*De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,*

De Minister van Justitie,

De Minister van Begroting,

De Minister van Financiën,

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1949.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
SECTION I. — MINISTÈRE DE LA JUSTICE PROPREMENT DIT.		
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
A. — DÉPENSES COURANTES.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre fr.	425,000 »
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	808,000 »
3	Rémunérations du personnel des cadres permanents :	
	1. Agents définitifs fr. 121,456,500	
	2. Agents temporaires 64,218,000	
	3. Agents en disponibilité 1,177,000	186,851,500 »
4	Rémunérations du personnel des cadres temporaires :	
	1. Agents définitifs détachés fr. 856,000	
	2. Agents temporaires 51,955,000	52,811,000 »
5	Allocations et indemnités diverses :	
	1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions (y compris les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) fr. 836,000	
	2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers 1,074,000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. — Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnités de caisse 2,468,000	
	4. Indemnités couvrant des charges réelles 4,666,900	
	5. Autres indemnités »	9,044,900 »
6	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel	1,900,000 »
7	Dépenses d'entretien et de consommation :	
	1. Eclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services fr. 8,141,000	
	2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier : travaux et fournitures. — Dépenses de même nature 10,321,000	
	3. Abonnements aux journaux et publications officielles. — Affiliations d'intérêt administratif. — Fournitures de bureau. — Impressions 3,226,000	21,688,000 »

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	TITEL I. — GEWONE UITGAVEN. — SECTIE I. — EIGENLIJK MINISTERIE VAN JUSTITIE. — EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR. A. — LOPENDE UITGAVEN. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten : 1. Vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel. 3. Ter beschikking gesteld personeel. Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten : 1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel. Allerhande toelagen en vergoedingen : 1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissiën <i>(met inbegrip van de reis- en verblijfkosten van de niet tot de administratie behorende personen)</i>. 2. Erelonen van de advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. 3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. — Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties. — Premiën. — Kasvergoedingen. 4. Vergoedingen die werkelijke lasten dekken. 5. Andere vergoedingen. Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel Kosten voor onderhoud en verbruik : 1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. — Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten. 2. Onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair : werken en leveringen. — Uitgaven van dezelfde aard. 3. Dagbladenabonnementen en officiële publicaties. — Aansluitingen van administratief belang. — Bureelbenodigdheden. — Drukwerk.	1 2 3 4 5 6 7

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1949.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement : 1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. — Achat d'uniformes. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Reliures. — Dépenses de même nature fr. 11,136,000 2. Achat de véhicules automobiles pour les services de l'Etat 600,000 3. Autres dépenses d'équipement et de renouvellement »	11,786,000 »
9	Publications effectuées par le Département	385,000 »
10	Dépenses afférentes aux déplacements : 1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport fr. 1,356,000 2. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet ou utilisées par les services du département. — Indemnités kilométriques pour l'usage, en mission de service, d'une voiture personnelle, d'une motocyclette ou d'une bicyclette 3,496,200 3. Frais de route et de séjour 2,115,000 4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du département se rendant à l'étranger) 586,400 5. Autres dépenses de transport 12,000	7,565,600 »
11	Dépenses de formation professionnelle	600,000 »
12	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département : Dettes envers des membres du personnel, résultant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc., y compris celles relatives aux accidents de travail. — Intérêts moratoires — Frais de procédure fr. 200,000	200,000 »
13	Dépenses diverses d'administration : 1. Dépenses imprévues non libellées au budget fr. 55,000 2. Frais de fonctionnement du service de photocopie. — Achat de matériel. — Reconstitution de registres de l'état civil détruits ou endommagés. — Reproductions effectuées pour les services judiciaires et administratifs. — Travaux effectués pour compte d'autres administrations publiques (la reproduction des registres de l'état civil pourra se faire par un procédé photographique) 3,500,000 3. Sûreté publique. — Mesures de sûreté 9,000,000 4. Frais de renvoi dans leur pays d'origine de personnes jugées indésirables et qui peuvent être rapatriées par voie de négociation (y compris les frais d'entretien et de rapatriement des nomades et des chômeurs). — Frais de rapatriement des ouvriers licenciés, des commerçants ambulants (colporteurs) et des ouvriers tombant sous l'application de l'arrêté royal du 31 mars 1936 200,000	12,755,000 »
	B. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.	
14	Travaux et fournitures de premier équipement : 1. Services permanents 1,350,000	1,350,000 »
15	Autres dépenses exceptionnelles	2,000,000 »

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing : 1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair. — Aankoop van uniformen, aanschaffen van werken en publicaties. — Inbindingen. — Uitgaven van dezelfde aard. 2. Aankoop van autovoertuigen voor de diensten van de Staat. 3. Andere uitgaven voor uitrusting en vernieuwing. Door het Departement uitgevoerde publicaties Uitgaven in verband met de verplaatsingen : 1. Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen. 2. Uitgaven voor autorijtuigen van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet of gebruikt door de diensten van het departement. — Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienstopdracht. 3. Reis- en verblijfkosten. 4. Opdrachten naar het buitenland (<i>met inbegrip van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het departement die zich naar het buitenland begeven</i>). 5. Andere vervoeruitgaven. Uitgaven voor beroepsscholing Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement : Schulden tegenover leden van het personeel voortvloeiend uit wetsbepalingen of reglementen, vonnissen, dadingen, enz., met inbegrip van die betreffende arbeidsongevallen. — Moratoire interesten. — Proceskosten. Diverse bestuursuitgaven : 1. In de begroting niet met naam opgenomen onvoorziene uitgaven. 2. Kosten van werking van de dienst voor photocopie. — Aankoop van materieel. — Wederopmaken van de vernietigde en beschadigde registers van de burgerlijke stand. — Wederopmakingswerk verricht voor de gerechtelijke en administratieve diensten. — Werken uitgevoerd voor rekening van andere openbare diensten (het wederopmaken van de registers van de burgerlijke stand zal door middel van fotografie mogen geschieden). 3. Openbare veiligheid. — Veiligheidsmaatregelen. 4. Kosten van terugzending naar hun land van ongewenste personen en die door onderhandeling kunnen gerepatriëerd worden (<i>met inbegrip van de kosten van onderhoud en terugzending van de nomaden en de werklozen</i>). — Kosten voor repatriëring van de afgedankte arbeiders, van de leurhandelaars (marskramers) en van de arbeiders die onder toepassing van het koninklijk besluit van 31 Maart 1936 vallen. B. — UITZONDERINGSUITGAVEN. Werken en leveringen voor eerste uitrusting : 1. Vaste diensten. Andere uitzonderingsuitgaven	8 9 10 11 12 13 14 15

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1949.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	CHAPITRE II.	
	SUBVENTIONS.	
16		
17	Autres subventions légales : Subsidés aux magistrats pour l'application de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'Enfance	600,000 »
18	Subventions conventionnelles :	
	1. Quote-part de la Belgique dans les frais du Bureau International pour l'unification du Droit pénal	2,000
	2. Subside à la Commission Internationale de Police criminelle	46,000
	3. Quote-part de la Belgique dans les frais de la Commission pénitentiaire internationale	15,000
	4. Subsidés aux Comités de patronage et à la Commission royale des Patronages et de la Protection de l'Enfance	775,000
		838,000 »
19	Subventions facultatives :	
	1. Subside à la Revue de Droit pénal	20,000
	2. Subventions à des institutions scientifiques dans le domaine du droit à l'occasion de leurs travaux et des manifestations qu'elles organisent	240,000
	3. Subsidés à des œuvres de patronage des condamnés libérés et des vagabonds, à des établissements et à des homes de réadaptation	107,000
	4. Subsidés à des œuvres de protection des mineurs. — Subsidés à des institutions et à des homes de semi-liberté qui collaborent activement à l'œuvre de la protection de l'enfance	300,000
		667,000 »
20		
	CHAPITRE III.	
	TRAVAUX.	
21		
	CHAPITRE IV.	
	AUTRES DÉPENSES.	
22	1. Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, ainsi que des récidivistes et anormaux internés en vertu de la loi de défense sociale. — Transfertement de certains détenus ou internés par correspondance extraordinaire et frais de voyage de leurs gardiens	72,000,000
	2. Frais d'entretien de vagabonds et de mendiants. — Frais de transport (exceptionnellement, dépenses des exercices antérieurs)	2,750,000
	3. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat. — Entretien des élèves (y compris les frais de transfertement et de correspondance et les frais d'habillement des élèves sortants)	15,000,000
	4. Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées (exceptionnellement, dépenses des exercices antérieurs)	46,000,000
		135,750,000 »
23	Dépenses exceptionnelles :	
	Frais d'hébergement, d'entretien, de transport et autres, exposés pour les ouvriers et ressortissants étrangers. — Frais de surveillance. — Frais de missions extérieures de rapatriement vers la Belgique de personnes déplacées se trouvant dans les pays de l'Europe Orientale ou en Allemagne	6,500,000
		6,500,000 »
	Total pour la section I. — Ministère de la Justice proprement dit. fr.	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	HOOFDSTUK II. TOELAGEN.	
		16
	Andere wettelijke subsidiën : Subsidiën aan de magistraten voor de toepassing van de wet van 15 Mei 1912 op de Kinderbescherming.	17
	Subsidiën volgens overeenkomst :	18
	1. Aandeel van België in de uitgaven van het Internationaal Bureau voor de eenmaking van het Strafrecht.	
	2. Subsidie aan de Internationale Commissie voor Criminele Politie.	
	3. Aandeel van België in de uitgaven van de Internationale Commissie der Gevangenenissen.	
	4. Subsidiën aan de Beschermingscomité's en aan de Koninklijke Commissie der Beschermings-comité's en der Kinderbescherming.	
	Niet-verplichte subsidiën :	19
	1. Subsidie aan de « Revue de Droit pénal ».	
	2. Subsidiën aan instellingen voor rechtswetenschap, tergelegenheid van hun werkzaamheden en van de manifestaties welke zij inrichten.	
	3. Subsidiën aan de werken voor bescherming van de ontslagen veroordeelden en de landlopers, aan gestichten en aan tehuizen voor wederaanpassing.	
	4. Subsidiën aan de werken tot bescherming van de minderjarigen. — Subsidiën aan gestichten en aan tehuizen voor beperkte vrijheid die een actieve medewerking aan het werk der kinderbescherming verlenen.	
		20
2,105,000 »	HOOFDSTUK III. WERKEN.	
		21
	HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN.	
	1. Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de gevangenissen, alsmede van de krachtens de wet tot bescherming der maatschappij geïnterneerde recidivisten en abnormalen. — Overbrenging van sommige gedetineerden of geïnterneerden per buitengewone correspondentie en reiskosten van hun bewaarders.	22
	2. Onderhoudskosten van landlopers en bedelaars. — Kosten van overbrenging (bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren).	
	3. Rijksopvoedingsgestichten en openbare Rijksinstellingen. — Onderhoud van de verpleegden (<i>met inbegrip van de kosten van overbrenging en correspondentie en de kosten van kleding der ontslagen verpleegden</i>).	
	4. Onderhoud en opvoeding van de kinderen door het Ministerie van Justitie of door de rechterlijke overheid toevertrouwd aan privaatspersonen of aan openbare of private verenigingen of instellingen van liefdadigheid of van onderwijs (bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren).	
	Uitzonderingsuitgaven :	23
	Kosten van huisvesting, onderhoud, vervoer en andere voor de vreemde arbeiders en onderhorigen — Kosten van toezicht. — Kosten van buitenlandse repatriëringszendingen voor repatriëring naar België van verplaatste personen, die zich in de Oost-Europese landen of in Duitsland bevinden.	
142,250,000 »		
454,525,000 »	Totaal voor de sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Justitie.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1949.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
SECTION II. — ORDRE JUDICIAIRE.		
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
A. — DÉPENSES COURANTES.		
1		"
2		"
3	Rémunérations du personnel des services permanents :	
	1. Agents définitifs fr. 393,715,175	
	2. Agents temporaires 15,338,000	
	3. Agents en disponibilité 59,000	
		409,112,175 "
4	Rémunérations du personnel des services temporaires :	
	1. Agents définitifs détachés "	
	2. Agents temporaires 23,730,000	
		23,730,000 "
5	Allocations et indemnités diverses :	
	1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions (<i>y compris les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat</i>) fr. 25,000	
	2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers 240,000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. — Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnités de caisse 100,000	
	4. Indemnités couvrant des charges réelles 9,975,000	
	5. Autres indemnités "	
		10,340,000 "
6		"
7	Dépenses d'entretien et de consommation :	
	1. Eclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services fr. 4,945,000	
	2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier : travaux et fournitures. — Dépenses de même nature 4,300,000	
	3. Abonnements aux journaux et publications officielles. — Affiliations d'intérêt administratif. — Fournitures de bureau. — Impressions 11,680,000	
		20,925,000 "

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	SECTIE II. — RECHTERLIJKE MACHT. EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR. A. — LOPENDE UITGAVEN. 1 2 Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten : 3 1. Vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel. 3. Ter beschikking gesteld personeel. Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten : 4 1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijken. Allerhande toelagen en vergoedingen : 5 1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissien <i>(met inbegrip van de reis- en verblijfskosten van de niet tot de administratie behorende personen)</i>. 2. Erelonen van de advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. 3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. — Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties. — Premiën. — Kasvergoedingen. 4. Vergoedingen welke werkelijke lasten dekken. 5. Andere vergoedingen. 6 Kosten voor onderhoud en verbruik : 7 1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. — Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten. 2. Onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair : werken en leveringen. — Uitgaven van dezelfde aard. 3. Dagbladenabonnementen en officiële publicaties. — Aansluitingen van administratief belang. — Bureelbenodigdheden. — Drukwerk.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1949.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement : 1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. — Achat d'uniformes. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Reliures. — Dépenses de même nature fr. 8,400,000 2. Achat de voitures automobiles pour les services de l'Etat 1,800,000 3. Autres dépenses d'équipement et de renouvellement "	10,200,000 "
9	Publications effectuées par le Département	125,000 "
10	Dépenses afférentes aux déplacements : 1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport fr. 878,000 2. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet ou utilisées par les services du département. — Indemnités kilométriques pour l'usage, en mission de service, d'une voiture personnelle, d'une motocyclette ou d'une bicyclette 3,700,000 3. Frais de route et de séjour 1,395,000 4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du département se rendant à l'étranger) " 5. Autres dépenses de transport 10,000	5,983,000 "
11		"
12		"
13	Dépenses diverses d'administration	10,000 "
B. — DEPENSES EXCEPTIONNELLES.		
14	Travaux et fournitures de premier équipement : 1. Services permanents fr. 4,365,000	4,365,000 "
15	Autres dépenses exceptionnelles : 1. Outillage et équipement d'un laboratoire médico-légal, achat de matériel et d'appareils, travaux, éventuellement subsides fr. 1,000,000	1,000,000 "
CHAPITRE II. SUBVENTIONS.		
16		"
17		"
18		"
19	Subventions facultatives : Subsides aux provinces et aux communes pour les aider à fournir des locaux judiciaires convenables pour les services des tribunaux et des justices de paix (pour mémoire)	"
20		"

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
485,790,175	Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing : 1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair. — Aankoop van uniformen, aanschaffen van werken en publicaties. — Inbindingen. — Uitgaven van dezelfde aard. 2. Aankoop van autovoertuigen voor de diensten van de Staat. 3. Andere uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.	8
	Door het Departement uitgevoerde publicaties	9
	Uitgaven in verband met de verplaatsingen : 1. Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen. 2. Uitgaven voor autorijtuigen van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet of gebruikt door de diensten van het departement. — Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienstopdracht. 3. Reis- en verblijfkosten. 4. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het departement die zich naar het buitenland begeven.) 5. Andere vervoeruitgaven.	10
		11
		12
	Diverse bestuursuitgaven	13
	B. — UITZONDERINGSUITGAVEN.	
	Werken en leveringen voor eerste uitrustingen : 1. Vaste diensten.	14
	Andere uitzonderingsuitgaven : 1. Voorzien van toestellen en uitrusting van een laboratorium voor gerechtelijke geneeskunde, aankoop van materieel en toestellen, werken, eventueel subsidies.	15
	HOOFDSTUK II. TOELAGEN.	
		16
		17
		18
	Niet verplichte subsidiën : Subsidiën aan de provinciën en de gemeenten om haar te helpen behoorlijk gerechtelijke lokalen te bezorgen voor de diensten van de rechtbanken en vrederechten (<i>pro memorie</i>).	19
		20

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1949.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	CHAPITRE III. TRAVAUX. 21 CHAPITRE IV. AUTRES DÉPENSES. 22 Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police. (Les frais de transport des étrangers conduits à la frontière sont assimilés aux frais de justice et liquidés d'après les mêmes tarifs). — Frais de signification des arrêtés d'expulsion Indemnités aux victimes d'erreurs judiciaires. Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite (loi du 29 juin 1929) (y compris les dépenses relatives aux frais de voyage, d'hébergement et de séjour d'avocats étrangers chargés de défendre devant les juridictions militaires belges des ressortissants ennemis ou ex-ennemis inculpés de crimes de guerre — loi du 20 juin 1947) exceptionnellement, dépenses des exercices antérieurs 23 Total pour la section II. — Ordre Judiciaire. . . fr. SECTION III. — CULTES. DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE. 3-1 Traitements et rétributions des ministres des cultes : A. Culte catholique fr. 256,000,000 B. Culte protestant 1,918,420 C. Culte anglican 563,170 D. Culte israélite 999,860 5-4 Indemnités couvrant des charges réelles : A. Culte catholique fr. 44,600 B. Culte protestant 12,000 C. Culte anglican 750 D. Culte israélite 2,000 6 Secours à des ministres des cultes Total pour la section III. — Cultes. . . fr. Total des dépenses ordinaires. . . fr.	46,500,000 » 259,479,450 » 59,350 » 100,000 »

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	HOOFDSTUK III. WERKEN. 21 HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN. Gerechtskosten in criminele, correctionele en politiezaken. (De kosten van vervoer der naar de grens gebrachte vreemdelingen worden met de gerechtskosten gelijkgesteld en volgens dezelfde tarieven vereffend). — Kosten van betekening der uitspraakbesluiten. Vergoedingen aan slachtoffers van rechterlijke dwalingen. Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen (wet van 29 Juni 1929) (met inbegrip van de uitgaven betreffende de reis-, huisvestings- en verblijfskosten van vreemde advocaten, die er mede belast zijn voor de Belgische militaire rechtscolleges vijandelijke of gewezen vijandelijke onderhorigen te verdedigen, aan wie oorlogsmisdaden ten laste werden gelegd — wet van 20 Juni 1947) bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren. 22 23	
46,500,000 »		
532,290,175 »	Totaal voor de sectie II. — Rechterlijke Macht.	
	SECTIE III. — EREDIENSTEN.	
	UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
	Wedden en bezoldigingen van de bedienaren van de erediensten :	
	A. Katholieke eredienst.	
	B. Protestantse eredienst.	
	C. Anglikaanse eredienst.	
	D. Israëlietische eredienst.	
	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	
	A. Katholieke eredienst.	
	B. Protestantse eredienst.	
	C. Anglikaanse eredienst.	
	D. Israëlietische eredienst.	
	Hulpelden aan bedienaren van de erediensten	5-4
259,638,800 »	Totaal voor de sectie III. — Erediensten.	6
1,246,453,975 »	Totaal der gewone uitgaven.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1949.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Betrag der kredieten per artikel.
TITRE II. — DÉPENSES RÉSULTANT DE LA GUERRE.		
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
A. — DÉPENSES COURANTES.		
304	Rémunérations du personnel des services temporaires :	
	1. Agents définitifs détachés fr. 9,987,000	
	2. Agents temporaires <u>60,484,825</u>	70,471,825 »
305	Allocations et indemnités diverses :	
	1. »	
	2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers. 210,000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. — Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnités de caisse 1,200,000	
	4. Indemnités couvrant des charges réelles <u>25,000</u>	1,435,000 »
307	Dépenses d'entretien et de consommation :	
	1. Éclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services. fr. 2,055,000	
	2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier : travaux et fournitures. — Dépenses de même nature fr. 1,145,000	
	3. Abonnements aux journaux et publications officielles. — Affiliations d'intérêt administratif. — Fournitures de bureau. — Impressions <u>270,000</u>	3,470,000 »
308	Dépenses d'équipement et de renouvellement :	
	1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. — Achat d'uniformes. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Reliures. — Dépenses de même nature fr. <u>770,000</u>	770,000 »
310	Dépenses afférentes aux déplacements :	
	1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport fr. 50,000	
	2. »	
	3. Frais de route et de séjour <u>1,000,000</u>	1,050,000 »
313	Dépenses diverses d'administration :	
	1. Traitements, soldes, indemnités réglementaires et entretien des militaires de tous grades et des membres de la gendarmerie mis à la disposition du Ministère de la Justice, pour le service des centres d'internement et des juridictions militaires (y compris le remboursement au Ministère de la Défense Nationale de certains frais d'équipement, d'entretien, etc. de ces militaires ou des unités dans lesquelles ils sont répartis) <u>24,900,000</u>	24,900,000 »

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	TITEL II. — UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OORLOG. EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR. A. — LOPENDE UITGAVEN. Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten : 1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel. Allerhande toelagen en vergoedingen : 1. 2. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. 3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. — Vergoedingen voor overwerk of voor bijzondere prestaties. — Premieën. — Kasvergoedingen. 4. Vergoedingen die werkelijke lasten dekken. Kosten voor onderhoud en verbruik : 1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. — Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten. 2. Onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair : werken en leveringen. — Uitgaven van dezelfde aard. 3. Dagbladenabonnementen en officiële publicaties. — Aansluitingen van administratief belang. — Bureelbenodigdheden. — Drukkerwerk. Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing : 1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair. — Aankoop van uniformen. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Inbindingen. — Uitgaven van dezelfde aard. Uitgaven in verband met de verplaatsingen : 1. Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen. 2. 3. Reis- en verblijfkosten. Diverse bestuursuitgaven : 1. Jaarwedden, soldijen, reglementaire vergoedingen en onderhoud van de militairen van allerlei graad en van de leden van de Rijkswacht ter beschikking gesteld van de Minister van Justitie voor de dienst der interneringskampen en der militaire rechtsmachten (met inbegrip van de terugbetaling aan het Ministerie van Landsverdediging van zekere kosten van uitrusting, onderhoud, enz. van deze militairen of van de eenheden in dewelke zij werden onderverdeeld).	304 305 307 308 310 313

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA JUSTICE POUR L'EXERCICE 1949.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	B. — DEPENSES EXCEPTIONNELLES.	
314	Travaux et fournitures de premier équipement :	
	1. Renouvellement du mobilier détruit au cours de l'incendie du Palais de Justice de Bruxelles fr. 6,100,000	6,100,000 »
315	Autres dépenses exceptionnelles :	
	1. Remise en état des locaux réquisitionnés à l'usage des juridictions militaires et de la Sûreté de l'Etat, évacués par ces services. — Indemnités éventuelles aux propriétaires fr. 800,000	800,000 »
	CHAPITRE IV.	
	AUTRES DÉPENSES.	
322	Nourriture et entretien des détenus dans les centres d'internement	77,590,000 »
	Total des dépenses résultant de la guerre. fr.	
	Total pour le budget du Ministère de la Justice. fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté
du 20 septembre 1948.

PAR LE RÉGENT .

Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Etrangères,
P.-H. SPAAK.

Le Ministre de la Justice,
P. STRUYE.

Le Ministre du Budget,
Jos. MERLOT.

Le Ministre des Finances,
G. EYSKENS.

CHARLES

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN JUSTITIE VOOR HET DIENSTJAAR 1949.

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	B. — UITZONDERINGSUITGAVEN. Werken en leveringen voor eerste uitrusting : 1. Vernieuwing van het mobiliair vernietigd bij de brand van het Paleis van Justitie te Brussel. Andere uitzonderingsuitgaven : 1. Herstellingen van lokalen opgeëist ten behoeve van de militaire rechtscolleges en van de Veiligheid van de Staat en door deze diensten ontruimd. — Gebeurtelijke vergoedingen aan de eigenaars. HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN. Voeding en onderhoud der gedetineerden in de interneringscentra Totaal voor de uitgaven voortvloeiende uit de oorlog. Totaal voor de begroting van het Ministerie van Justitie.	314 315 322
108.996,825 "		
77.590,000 "		
186.586,825 "		
1.333.040,800 "		

Mij bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij het besluit van 20 September 1948.

CHARLES

VANWEGE DE REGENT :

De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,
P.-H. SPAAK.

De Minister van Justitie,
P. STRUYE.

De Minister van Begroting,
Jos. MERLOT.

De Minister van Financiën,
G. EYSKENS.

EVOLUTION DE LA POLITIQUE GENERALE DU DEPARTEMENT

Les répercussions de la guerre sur les tâches incombant au Département de la Justice ont été soulignées à différentes reprises et notamment dans l'exposé général du budget des recettes et des dépenses pour l'exercice 1948. On y prévoyait déjà que ces conséquences avaient dépassé leur point culminant et que le retour vers la situation normale du temps de paix s'opérait progressivement. L'incidence de l'état de guerre avait été particulièrement importante dans le domaine de la répression des crimes et délits contre la Sûreté de l'Etat. Celle-ci avait nécessité la création d'un grand nombre de juridictions militaires. Il ne subsistait plus, au 15 septembre 1948, que cinq conseils de guerre permanents, dont deux doivent être supprimés au plus tard le 1^{er} juillet 1950, et un conseil de guerre en campagne (accompagnant l'armée d'occupation), au lieu de 21 au 15 février 1946.

Les parquets militaires comptaient au 1^{er} septembre 1948, 170 magistrats contre 339 au 1^{er} avril 1947 et 611 au moment où le chiffre le plus élevé était atteint.

De ces 170 magistrats, il n'y en a plus que 131 qui consacrent encore toute leur activité à la justice militaire, les autres ayant été délégués à d'autres fonctions.

Le nombre de greffiers et de greffiers-adjoints n'est plus que de 173, y compris 36 permanents, au 15 septembre 1948 alors que l'an dernier il s'élevait à 544 et qu'il était de 692 au 1^{er} janvier 1946. Quant au personnel civil subalterne, il atteint, à la même date, 251 unités contre 1,218 l'an dernier et 1,968 l'année précédente.

Au 1^{er} septembre 1948, le nombre des affaires à l'instruction ou à l'information était ramené à 2,377, se répartissant de la manière suivante :

Infractions contre la Sûreté de l'Etat	673
Crimes de guerre	393
Droit commun à charge de militaires	1,198
Résistants	113

S'il est ainsi permis d'espérer qu'avant le 1^{er} janvier 1949 toutes les tâches d'instruction relatives à des infractions contre la Sûreté de l'Etat seront terminées sauf dans de très rares exceptions, il est cepen-

EVOLUTIE DER ALGEMENE POLITIEK VAN HET DEPARTEMENT

Herhaaldelijk, en onder meer in de algemene toelichting bij de begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1948, werd onderstreept welke weerslag de oorlog gehad heeft op de opdrachten welke het Departement van Justitie te vervullen heeft. Men voorzag er reeds in dat die gevolgen hun hoogtepunt hadden overschreden en dat de terugkeer tot de normale toestand van de tijd van vrede geleidelijk gebeurde. De weerslag van de staat van oorlog was vooral aanzienlijk geweest op het gebied van de bestrafing van de misdaden en de wanbedrijven tegen de Veiligheid van de Staat. Om die bestrafing door te voeren heeft men een groot aantal militaire rechtscolleges moeten oprichten. Op 15 September 1948 bestonden er nog slechts vijf bestendige Krijgsraden, waarvan twee uiterlijk op 1 Juli 1950 moeten afgeschaft worden en één Krijgsraad te velde die het bezettingsleger vergezelt, in plaats van 21 op 15 Februari 1946.

De militaire parketten telden op 1 September 1948, 170 magistraten, tegen 339 op 1 April 1947 en 611 op het ogenblik dat het hoogste cijfer werd bereikt.

Van die 170 magistraten zijn er nog slechts 131 die hun activiteit uitsluitend wijden aan de militaire rechtbanken; de anderen werden afgevaardigd tot andere functies.

Het aantal griffiers en adjunct-griffiers is tot 173 met inbegrip van 36 vast aangestelden op 15 September 1948 teruggelopen terwijl het, verleden jaar, 544 en, op 1 Januari 1946, 692 bedroeg. Wat het ondergeschikt burgerlijk personeel betreft, dit bestond op 1 Juli 1948, uit 251 eenheden, tegen 1,218 eenheden verleden jaar en 1,968 eenheden het jaar daarvoor.

Op 1 September 1948 werd het aantal zaken in onderzoek of in vooronderzoek teruggebracht tot 2,377 te verdelen als volgt :

Misdrijven tegen de Veiligheid van de Staat	673
Oorlogsmisdaden	393
Gemeen recht ten laste van militairen.	1,198
Weerstanders.	113

Al mag men dus hopen dat vóór 1 Januari 1949 al de onderzoeksverrichtingen betreffende misdrijven tegen de Veiligheid van de Staat zullen beëindigd zijn, op enkele zeldzame uitzonderingen na,

dant certain que la tâche de jugement ne sera pas complètement achevée. A la date du 1^{er} septembre 1948, le nombre des affaires pendantes devant les différentes Chambres de conseils de guerre était de 425. Quant à la Cour militaire, ce nombre était à la même date de 616, dont 216 affaires étaient finies.

Des oppositions, assez nombreuses, donnent lieu à des informations complémentaires et fréquemment à de longs débats devant le Conseil de guerre. La loi permettant de mettre en jugement les criminels de guerre n'a été promulguée que le 20 juin 1947. Les premiers procès sont actuellement pendants devant les Conseils de guerre. Quant à la Commission des crimes de guerre, sa tâche a pris fin le 31 mars 1948.

Supprimer trop rapidement les juridictions militaires qui subsistent actuellement aurait pour conséquence regrettable de retarder encore la répression de l'incivisme qui doit être achevée sans désespérer.

La population des prisons avait considérablement augmenté dans les mois qui suivirent la libération du territoire. Elle avait atteint le chiffre élevé de 59,680 détenus au 1^{er} août 1945. Le jugement des nombreux prévenus d'infractions contre la Sûreté de l'Etat et les mesures de libérations conditionnelles qui ont été prises à l'égard des condamnés ont eu pour conséquence de ramener à la date du 18 septembre 1948 à 17,295 le nombre des détenus de toutes catégories : 11,533 inciviques, 5,762 de droit commun, hébergés dans les 36 établissements pénitentiaires (y compris les 5 centres d'internement) qui subsistaient encore à la date du 18 septembre 1948. Si au début il importait avant tout d'assurer la détention de ces nombreux délinquants, il s'est avéré indispensable de s'attacher ensuite à leur rééducation et à leur réadaptation sociale. Les établissements pénitentiaires doivent être organisés sur une base permanente et leur entretien matériel, qui avait été négligé durant les hostilités, doit être assuré pour éviter une dégradation profonde. Si le personnel a notablement diminué, il importe de reprendre activement sa formation professionnelle. Ces diverses raisons ainsi que l'augmentation de certains barèmes des traitements expliquent le fait que le budget des établissements pénitentiaires ne marque pas de diminution malgré le fléchissement du nombre des détenus.

Depuis le 1^{er} janvier 1948, le service des établissements pour malades mentaux a été transféré au Département de la Santé Publique et de la Famille. Il cesse donc, en raison de son caractère médical, de relever de la compétence du Ministère de la Justice.

La police judiciaire de la Sûreté de l'Etat, dont le rôle était achevé, a été supprimé. L'Administration

toch is het zeker dat de taak van de rechtsprekende rechtscolleges nog niet ten volle zal voltooid zijn. Het aantal aanhangige zaken bij de verschillende kamers van de Krijgsraad bedroeg 425. Voor het Militair Gerechtshof bedroeg het aantal, op dezelfde datum 616, waarvan 216 waren vastgesteld.

Het rechtsmiddel van verzet, dat vrij vaak wordt aangewend, geeft aanleiding tot aanvullende informatie en herhaaldelijk tot langdurige debatten voor de Krijgsraad. De wet die toelaat de oorlogsmisdadigers voor het gerecht te brengen werd slechts op 20 Juni 1947 afgekondigd. De eerste processen zijn thans voor de Krijgsraden aanhangig. Wat de Commissie voor oorlogsmisdaden betreft, deze heeft op 31 Maart 1948 hare taak voltooid.

Een al te spoedige afschaffing van de thans nog bestaande militaire rechtscolleges zou een spijtig gevolg hebben, namelijk de bestraffing van het incivisme, die zonder verwijl moet voltooid worden, nog te vertragen.

De bevolking van de gevangenen is tijdens de maanden die op de bevrijding van het grondgebied van het Rijk volgden, aanzienlijk gestegen. Het getal der gedetineerden was, op 1 Augustus 1945, tot 59,680 gestegen. Ten gevolge van de berechting van de talrijke personen die wegens misdrijven tegen de Veiligheid van de Staat terechtstonden, en ten gevolge van de maatregelen tot voorwaardelijke invrijheidstelling welke ten opzichte van de veroordeelden werden getroffen, liep, op 18 September 1948, het getal van de gedetineerden van alle categorieën, die waren ondergebracht in de 36, op 18 September 1948 nog bestaande strafinstellingen (met inbegrip van de 5 interneringscentra) terug tot 17,295 (11,533 incivieken en 5,762 gemeen recht). Terwijl het, bij de aanvang, er vooral op aankwam voor de huisvesting van die talrijke delinquenten te zorgen bleek het daarna volstrekt noodzakelijk uit te zien naar de middelen om hun wederopvoeding en hun sociale wederaanpassing te verzekeren. De strafinrichtingen moeten op een bestendige basis ingericht worden en voor het materieel onderhoud er van, dat tijdens de vijandelijkheden werd verwaarloosd, moet gezorgd worden om te voorkomen dat ze te zeer zouden vervallen. Het personeel werd merkkelijk verminderd; maar zijn beroepsopleiding moet krachtig ter hand worden genomen. Die verschillende redenen, alsmede de verhoging van sommige wedderegelingen, leggen uit waarom de begroting van de strafinrichtingen geen vermindering vertoont ondanks de daling van het aantal gedetineerden.

Sedert 1 Januari 1948, is de Dienst der Gestichten voor geesteszieken naar het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin overgebracht. Wegens zijn medisch karakter, houdt hij dus op tot de bevoegdheid van het Ministerie van Justitie te behoren.

De gerechtelijke politie van de Veiligheid van de Staat, wier taak voltooid was, werd afgeschaft. De

de la Sûreté de l'Etat a été réunie à nouveau à la Police des Etrangers pour constituer l'Administration de la Sûreté publique, telle qu'elle existait avant la guerre. Sa réorganisation est pratiquement achevée, et son cadre en projet. Cette réorganisation ira de pair avec le regroupement des services dans un bâtiment unique dont l'Etat compte faire l'acquisition. La Police des Etrangers n'a pas enregistré une diminution de son activité. Le recrutement d'une abondante main-d'œuvre étrangère, le rapatriement des étrangers refoulés du territoire constituent pour elle une tâche plus importante qu'avant 1940.

La recrudescence de la criminalité juvénile, conséquence des conditions d'existence durant la guerre, a amplifié la tâche de l'Office de la Protection de l'Enfance. La réorganisation des établissements pour mineurs est poursuivie parallèlement à la revision de la loi du 15 août 1912 sur la protection de l'enfance, qui est étudiée par une Commission présidée par M. Carton de Wiart.

Administratie van de Veiligheid van de Staat werd opnieuw bij de Vreemdelingenpolitie gevoegd, en beide diensten vormen thans de Administratie van de Openbare Veiligheid, zoals zij vóór de oorlog bestond. De reorganisatie van die dienst is praktisch voltooid, en het kader thans ontworpen. Deze reorganisatie zal gepaard gaan met de hergroepering van de diensten in één enkel gebouw, dat de Staat voornemens is aan te kopen. De Vreemdelingenpolitie heeft geen vermindering van hare bedrijvigheid geboekt. De aanwerving van talrijke vreemde arbeidskrachten, de repatriëring van de uit het land gewezen vreemdelingen bezorgt haar meer werk dan vóór 1940.

De stijging van de misdadigheid bij de jeugd, die aan de oorlogsomstandigheden te wijten is, heeft de bemoeiing van de Dienst voor Kinderbescherming, op meer gebieden dan voorheen, noodzakelijk gemaakt. De reorganisatie van de gestichten voor minderjarigen wordt voortgezet, tegelijk met de herziening van de wet van 15 Augustus 1912 op de Kinderbescherming, die door een commissie, onder het voorzitterschap van de heer Carton de Wiart, wordt bestudeerd.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.****SECTION I.****MINISTÈRE DE LA JUSTICE PROPREMENT DIT.****CHAPITRE PREMIER.****DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.****A. — DÉPENSES COURANTES.**

Art. 1. — Traitement et frais de représentation du Ministre.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	425,000
Crédit alloué pour 1948 . . .	425,000
Dépenses probables pour 1947 . .	425,000

Art. 2. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	808,000
Crédit alloué pour 1948	1,209,600
Dépenses probables pour 1947 . .	819,000

Le crédit a pu être diminué du fait que seulement deux des membres du Cabinet actuel ne sont pas rémunérés en une autre qualité par le Trésor et sont donc seuls à bénéficier d'une indemnité tenant lieu de traitement.

Les 23 autres personnes, attachées au Cabinet ministériel (voir tableau annexe) touchent une indemnité dite de cabinet.

*
**

Dépenses globales de personnel des services administratifs.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.**TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.****SECTIE I.****EIGENLIJKE MINISTERIE VAN JUSTITIE.****EERSTE HOOFDSTUK.****UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.****A. — LOPENDE UITGAVEN.**

Art. 1. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	425,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	425,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	425,000

Art. 2. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	808,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	1,209,600
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	819,000

Het krediet kon verminderd worden doordat slechts twee leden van het tegenwoordig Kabinet niet bezoldigd worden door de Schatkist in een andere hoedanigheid, en dus alleen zijn om te genieten van een als wedde geldende vergoeding.

De 23 andere aan het Kabinet van de Minister verbonden personen (zie tabel bijlage) ontvangen een zogenaamde kabinetsvergoeding.

*
**

Totale uitgaven voor het personeel der bestuursdiensten.

DESIGNATION	1947		1948		1949		AANWIJZING
	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses <i>Uitgaven</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses <i>Uitgaven</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses <i>Uitgaven</i>	
Administration centrale . . .	466	37,271,600	547	41,703,000	533	44,917,000	Hoofdbestuur.
Prisons	2,238	107,275,870	2,268	108,725,000	2,125	123,816,000	Gevangeniszen.
Office de la Protection de l'Enfance.	345	20,237,200	335	23,128,000	339	26,629,000	Dienst voor Kinderbescherming.
Moniteur	226	14,710,784	226	14,575,000	218	16,323,000	Staatsblad.
Ecole de criminologie et de police scientifique.	2	231,100	2	205,000	2	227,000	School voor criminologie en criminalistiek.
Sûreté de l'Etat	—	59,960,000	—	39,495,997	—	27,750,500	Veiligheid van de Staat.
Totaux	3,277	239,686,554	3,378	227,831,997	3,217	239,662,500	Totalen.
		5,045,000 (*)					

(*) Somme payée en 1947 à titre de pécule de vacances.

(*) In 1947 betaald bedrag als vacatiegeld.

Abstraction faite de ce qui est prévu pour la Sûreté de l'Etat, les effectifs des services passent de 3.378 unités en 1948 à 3.217 unités en 1949, soit une diminution de 161 unités. Les dépenses pour ces services passent de 188,336,000 francs en 1948 à 211,912,000 francs en 1949, soit une augmentation de 23,576,000 francs.

Sûreté de l'Etat.

Les crédits globaux sollicités pour la rémunération du personnel de la Sûreté de l'Etat s'élevaient en 1947 à 59,960,000 francs, en 1948 à 39,495,997 francs et s'élèvent en 1949 à 27,750,500 francs, somme qui correspond au projet de cadre actuellement élaboré.

La majeure partie de ce crédit, soit 26,550,500 francs est destinée à la rémunération du personnel organique qui serait nommé à titre définitif.

Une somme de 1,200,000 francs reste prévue pour certains emplois temporaires.

Art. 3. — Rémunération du personnel des services permanents.

3-1. Agents définitifs.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	121,456,500
Crédit alloué pour 1948	89,768,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	77,387,100

Dépenses de personnel des services administratifs.

Afgezien van hetgeen voorzien is voor de Veiligheid van de Staat, lopen de effectieven van de diensten van 3,378 eenheden in 1948 terug tot 3,217 in 1949, zijnde een vermindering van 161 eenheden. De uitgaven van de diensten stijgen van 188,336,000 frank in 1948 tot 211 miljoen 912,000 frank in 1949, zijnde een vermeerdering van 23,576,000 frank.

Veiligheid van de Staat.

De globale kredieten, die gevraagd werden voor de bezoldiging van het personeel van de Veiligheid van de Staat, beliepen in 1947, 59,960,000 frank; in 1948, 39 miljoen 495,997 frank, en belopen, in 1949, 27,750,500 frank, welk bedrag overeenstemt met het thans opgemaakt ontwerp van kader.

Het grootste gedeelte van dit krediet, namelijk 26 miljoen 550,500 frank is bestemd voor bezoldiging van het organiek personeel dat vast zou worden aangesteld.

Een bedrag van 1,200,000 frank blijft voorzien voor sommige tijdelijke betrekkingen.

Art. 3. — Bezoldiging van het personeel der vaste diensten.

3-1. Vastaangestelde agenten.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	121,456,500
Krediet verleend voor 1948.	89,768,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947. . .	77,387,100

Uitgaven voor het personeel der bestuursdiensten.

DESIGNATION	1947		1948		1949		AANWIJZING
	Effectif Effectief	Dépenses Uitgaven	Effectif Effectief	Dépenses Uitgaven	Effectif Effectief	Dépenses Uitgaven	
Administration centrale . . .	221	21,521,200	221	21,238,000	193	22,214,000	Hoofdbestuur.
Prisons	814	43,873,300	752	47,070,000	740	47,193,000	Gevangenen.
Moniteur (*)	12	1,030,600	136	9,340,000	126	9,504,000	Staatsblad (*).
Office de la Protection de l'Enfance.	175	10,740,900	166	11,895,000	169	15,768,000	Dienst voor Kinderbescherming.
Ecole de criminologie et de police scientifique.	2	231,100	2	225,000	2	227,000	School voor criminologie en criminalistiek.
Sûreté de l'Etat	—	p.m.	—	p.m.	—	26,550,500	Veiligheid van de Staat.
Totaux	1,224	77,387,100	1,277	89,768,000	1,230	121,456,500	Totalen.

(*) Le personnel des ateliers figurait en 1947 parmi le personnel temporaire.

soit une diminution des effectifs de 47 unités et une augmentation des dépenses de 8,438,000 francs par rapport aux prévisions de l'exercice antérieur.

a) Administration centrale.

L'augmentation résulte de l'inscription d'un crédit de 2,500,000 francs en vue des augmentations réglementaires et pour pourvoir aux fonctions vacantes dans le cadre.

(*) Het personeel der werkhuizen werd in 1947 vermeld bij het tijdelijk personeel.

dit is een vermindering der effectieven met 47 eenheden en een vermeerdering der uitgaven van 8,438,000 frank ten opzichte van de vooruitzichten van het vorig dienstjaar.

a) Hoofdbestuur.

De vermeerdering spruit voort uit de inschrijving van een krediet van 2,500,000 frank met het oog op de reglementaire verhogingen en om te voorzien in de functiën die onbezet zijn in het kader.

La diminution des effectifs résulte du fait qu'en attendant qu'il soit de nouveau procédé à des nominations définitives dans le cadre, les emplois devenus vacants sont occupés par des agents temporaires.

b) Prisons.

La somme de 650,000 francs prévue pour la création d'emplois nouveaux est destinée à rétribuer 10 auxiliaires sociaux à recruter pour l'application de la loi sur la « probation ».

c) Moniteur.

Diminution des effectifs de 10 unités.

Les places devenues vacantes sont partiellement occupées par des agents temporaires (voir art. 3-2).

La majoration résulte des augmentations réglementaires.

d) Office de la Protection de l'Enfance.

L'augmentation résulte de l'inscription d'un crédit de 5,015,000 francs prévu pour la création d'emplois nouveaux et comprend :

1° Une somme de 3,614,000 francs, inscrite en vue de la nomination de 60 délégués permanents à la protection de l'enfance. La prévision tient compte du fait que toutes les places ne seront vraisemblablement pas occupées dès le début de l'exercice. Elles sont basées sur une moyenne de 56 emplois occupés durant tout l'exercice.

Ce programme, déjà inséré dans le budget de l'exercice antérieur, n'a pu être réalisé à ce jour.

2° Une somme de 1,000,000 de francs est prévue pour la rémunération du personnel du « Home scolaire de l'Etat » à Jumet.

D'après les projets existants, ce personnel comporterait : 1 directeur, 1 aumônier, 1 médecin, 1 économe, 1 rédacteur, 1 commis, 2 institutrices, 4 instituteurs, 7 éducateurs, 1 concierge et 1 cuisinière.

e) Ecole de criminologie et de police scientifique.

Augmentation de 2,000 francs, due aux augmentations réglementaires.

f) Sûreté de l'Etat.

Voir note en tête du chapitre.

3-2. Agents temporaires.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	64,218,000
Crédit alloué pour 1948	63,641,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	56,518,540

De vermindering van de effectieven vloeit voort uit het feit dat, in afwachting dat er opnieuw tot vaste benoemingen in het kader wordt overgegaan, de vacante plaatsen door tijdelijke personeelsleden worden ingenomen.

b) Gevangenis.

Het bedrag van 650,000 frank voorzien voor de oprichting van nieuwe plaatsen moet dienen voor de bezoldiging van 10 maatschappelijke helpers, welke dienen aangeworven voor de toepassing van de wet op de « probation ».

c) Staatsblad.

Vermindering van het effectief met 10 eenheden.

De vacant geworden plaatsen worden gedeeltelijk ingenomen door tijdelijke agenten (zie art. 3-2).

De vermeerdering vloeit voort uit de reglementaire verhoging.

d) Dienst voor Kinderbescherming.

De vermeerdering spruit voort uit inschrijving van een krediet van 5,015,000 frank en bestaat uit :

1° Een bedrag van 3,614,000 frank uitgetrokken met het oog op de benoeming van 60 bestendige afgevaardigden ter kinderbescherming. Dit vooruitzicht houdt rekening met het feit dat waarschijnlijk alle plaatsen niet van af het begin van het dienstjaar zullen ingenomen zijn. Men rekent gemiddeld op 56 plaatsen bezet gedurende gans het dienstjaar.

Dit programma, dat reeds in de begroting van het vorig dienstjaar werd opgenomen, kon tot nu toe niet uitgevoerd worden.

2° Een bedrag van 1,000,000 frank voor de bezoldiging van het personeel van het « Rijkstehuis voor onderwijs » te Jumet.

Volgens de bestaande ontwerpen zou dit personeel bestaan uit : 1 bestuurder, 1 aalmoezenier, 1 geneesheer, 1 econoom, 1 opsteller, 1 klerk, 2 onderwijzeressen, 4 onderwijzers, 7 opvoeders, 1 huisbewaarder en 1 kokin.

e) School voor criminologie en criminalistiek.

Vermeerdering van 2,000 frank te wijten aan de reglementaire verhogingen.

f) Veiligheid van de Staat.

Zie nota vooraan het hoofdstuk.

3-2. Tijdelijke personeelsleden.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	64,218,000
Krediet verleend voor 1948.	63,641,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	56,518,540

Dépenses de personnel des services administratifs.

Uitgaven voor het personeel der bestuursdiensten.

DESIGNATION	1947		1948		1949		AANWIJZING
	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	
	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	
Administration centrale . . .	147	8,998,000	167	9,649,000	187	11,921,000	Hoofdbestuur.
Prisons	656	29,500,680	801	40,342,000	662	37,076,000	Gevangeniszen.
Moniteur (*)	212	13,629,500	85	4,836,000	90	5,803,000	Staatsblad (*).
Office de la Protection de l'Enfance.	76	4,390,360	145	8,814,000	155	9,418,000	Dienst voor Kinderbescherming.
Totaux	1,091	56,518,540	1,198	63,641,000	1,094	64,218,000	Totalen.

(*) Y compris, pour 1947, le personnel des ateliers.

(*) Met inbegrip, voor 1947, van het personeel der werkhuizen.

soit une diminution des effectifs de 104 unités et une augmentation des dépenses de 677,000 francs par rapport aux prévisions de l'exercice antérieur.

a) Administration centrale.

L'augmentation de l'effectif de 20 unités résulte de l'attribution à des agents temporaires de certains emplois devenus vacants dans le cadre définitif.

b) Prisons.

Diminution de 3,266,000 francs due à la réduction des effectifs de 139 unités, qui a pu être réalisée par suite de la diminution du nombre des détenus:

c) Moniteur.

Augmentation des effectifs de 5 unités occupant certaines places devenues vacantes dans le cadre définitif.

L'augmentation de 967,000 francs est prévue pour compléter l'effectif et pour procéder aux augmentations réglementaires.

d) Office de la Protection de l'Enfance.

Augmentation des effectifs de 10 unités, occupant des places devenues vacantes dans le cadre définitif.

3-3. Agents en disponibilité.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	1,177,000
Crédit alloué pour 1948	1,146,000
Dépenses probables pour 1947 . .	1,224,254

d. i. een vermindering der effectieven met 104 eenheden en een vermeerdering der uitgaven van 677,000 frank ten opzichte van de vooruitzichten van het vorig dienstjaar.

a) Hoofdbestuur.

De vermeerdering van het effectief met 20 eenheden vloeit voort uit het feit dat zekere in het vast kader opengevallen plaatsen werden toegewezen aan tijdelijke personeelsleden.

b) Gevangeniszen.

Vermindering van 3,266,000 frank te wijten aan het feit dat het effectief met 139 eenheden terugliep, ten gevolge van de vermindering van het aantal gedetineerden.

c) Staatsblad.

Vermeerdering der effectieven met 5 eenheden, die in het vast kader opengevallen plaatsen bezetten.

De vermeerdering van 967,000 frank werd voorzien om het effectief aan te vullen en om over te gaan tot de reglementaire verhogingen.

d) Dienst voor Kinderbescherming.

Vermeerdering van de effectieven met 10 eenheden, die in het vast kader opengevallen plaatsen bezetten.

3-3. Ter beschikking gestelde personeelsleden.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	1,177,000
Krediet verleend voor 1948	1,146,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947 .	1,224,254

Dépenses de personnel des services administratifs.

Uitgaven voor het personeel der bestuursdiensten.

DESIGNATION	1947		1948		1949		AANWIJZING
	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	
	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	
Administration centrale . . .	6	339,400	6	254,000	2	109,000	Hoofdbestuur.
Prisons	25	834,170	20	758,000	25	1,018,000	Gevangeniszen.
Moniteur	2	50,684	4	134,000	2	50,000	Staatsblad.
Totaux	33	1,224,254	30	1,146,000	29	1,177,000	Totalen

Art. 4. — Rémunérations du personnel des services temporaires.

4-1. Agents définitifs détachés (effectif : 7).

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	856,000
Crédit alloué pour 1948	7,699,127
(Sûreté de l'Etat p.m.).	
Dépenses probables pour 1947 . .	7,650,000
(Sûreté de l'Etat p.m.).	

Agents occupant des places temporaires créées à l'Administration pénitentiaire.

4-2. Agents temporaires.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	51,955,000
Crédit alloué pour 1948	51,981,000
Dépenses probables pour 1947 . .	44,740,860

Dépenses de personnel des services administratifs.

Art. 4. — Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten.

4-1. Vastaangestelde personeelsleden (effectief : 7).

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	856,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	7,699,127
(Veiligheid van de Staat v.m.).	
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	7,650,000
(Veiligheid van de Staat v.m.).	

Personeelsleden die tijdelijke plaatsen bezetten welke bij het Bestuur der Gevangenen werden opgericht.

4-2. Tijdelijke personeelsleden.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	51,955,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	51,981,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	44,740,860

Uitgaven voor het personeel der bestuursdiensten.

DESIGNATION	1947		1948		1949		AANWIJZING
	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	
	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	
Administration centrale . . .	92	6,412,200	153	8,162,000	144	9,817,000	Hoofdbestuur.
Prisons	743	33,077,720	695	40,955,000	698	38,529,000	Gevangenen.
Moniteur	—	—	1	645,000	—	966,000	Staatsblad.
Office de la Protection de l'Enfance.	92	5,250,940	24	2,219,000	15	1,443,000	Dienst voor Kinderbescherming.
Sûreté de l'Etat	p.m.	52,310,000	p.m.	31,796,870	—	1,200,000	Veiligheid van de Staat.
Totaux	927	44,740,860	873	51,981,000	857	51,955,000	Totalen.

Abstraction faite du personnel prévu pour la Sûreté de l'Etat, on constate une diminution des effectifs de 16 unités et une diminution des dépenses de 1,226,000 francs par rapport aux prévisions de l'exercice antérieur.

Art. 5. — Allocations et indemnités diverses.

5-1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions (y compris les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	836,000
Crédit alloué pour 1948	665,000
Dépenses probables pour 1947 . .	965,000

Het voor de veiligheid van de Staat voorziene personeel niet in aanmerking genomen, stelt men een vermindering der effectieven met 16 eenheden en een vermindering der uitgaven met 1,226,000 frank ten opzichte van de vooruitzichten van het vorig dienstjaar vast.

Art. 5. — Toelagen en diverse vergoedingen.

5-1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan jury's van prijskampen of examens en aan commissies (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten van de aan de Rijksbesturen vreemde personen).

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	836,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	665,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	965,000

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Administration centrale	545,000	200,000	300,000	Hoofdbestuur.
Prisons	—	5,000	5,000	Gevangenen.
Office de la Protection de l'Enfance ...	400,000	430,000	465,000	Dienst voor Kinderbescherming.
Moniteur	—	—	1,000	Staatsblad.
Ecole de criminologie et de police scientifique.	20,000	30,000	65,000	School voor criminologie en criminalistiek.
Totaux	965,000	665,000	836,000	Totalen.

soit une augmentation de 171,000 francs par rapport aux prévisions de l'exercice antérieur.

a) Administration centrale.

Le crédit de cet article supporte à partir de 1949 outre les jetons de présence, les frais de déplacement des membres des commissions qui ne sont ni fonctionnaires ni magistrats.

Un crédit de 100,000 francs est prévu à ces fins.

Un crédit de 150,000 francs est prévu pour les indemnités des membres des jurys d'examen linguistique pour les candidats aux fonctions judiciaires, indemnités dont les taux sont fixés par l'arrêté du Régent du 31 mars 1948.

Enfin un crédit de 50,000 francs est prévu pour la Commission des frais de justice.

b) Office de la Protection de l'Enfance.

Le crédit se rapporte au fonctionnement des jurys des examens de service social et de la Commission de Contrôle des Films cinématographiques.

L'augmentation est justifiée par le relèvement des tarifs ferroviaires ainsi que par l'augmentation du nombre des élèves qui se présentent aux examens de service social.

Le crédit se compose comme suit :

	1948	1949
Jetons de présence	325,000	350,000
Frais de route et de séjour	105,000	115,000
	430,000	465,000

c) Ecole de criminologie et de police scientifique.

Augmentation du crédit de 35,000 francs par rapport aux prévisions de l'exercice antérieur.

Quatre sessions d'examens sont prévues pour 1949.

d) Moniteur.

Un crédit de 1,000 francs est prévu en vue du fonctionnement de la Commission consultative du *Moniteur*, réinstallée en 1948.

5-2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	1,074,000
Crédit alloué pour 1948	940,000
Dépenses probables pour 1947 . .	358,000

dit is een vermeerdering van 171,000 frank ten opzichte der vooruitzichten van het vorig dienstjaar.

a) Hoofdbestuur.

Het krediet van dit artikel omvat vanaf 1949 buiten de presentiegelden, de reiskosten van de leden der commissies die noch ambtenaar, noch magistraat zijn.

Daartoe is een krediet van 100,000 frank voorzien.

Een krediet van 150,000 frank is voorzien voor de vergoedingen van de leden der jury's van de taalexamen voor de kandidaten tot rechterlijke ambten, vergoedingen waarvan het bedrag is vastgesteld bij besluit van de Regent van 31 Maart 1948.

Ten slotte is een krediet van 50,000 frank voorzien voor de Commissie der gerechtskosten.

b) Dienst voor Kinderbescherming.

Het krediet heeft betrekking op de werkzaamheden van de jury's der examens van maatschappelijk dienstbetoon en van de filmkeuringscommissie.

De vermeerdering is verantwoord door de verhoging der spoorwegtarieven en door de vermeerdering van het aantal leerlingen die zich voor de examens voor maatschappelijk dienstbetoon aanmelden.

Het krediet is samengesteld als volgt :

	1948	1949
Presentiegelden	325,000	350,000
Reis- en verblijfkosten	105,000	115,000
	430,000	465,000

c) School voor criminologie en criminalistiek.

Vermeerdering van het krediet met 35,000 frank ten opzichte van de vooruitzichten van het vorig dienstjaar. Vier examenzittingen zijn voorzien voor 1949.

d) Staatsblad.

Een krediet van 1,000 frank is voorzien met het oog op de werking van de Commissie van Advies bij het *Staatsblad*, die in 1948 weder ingesteld werd.

5-2. Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	1,074,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	940,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	358,000

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Administration centrale	165,000	210,000	250,000	Hoofdbestuur.
Prisons	—	440,000	510,000	Gevangeniszen.
Office de la Protection de l'Enfance ...	43,000	50,000	100,000	Dienst voor Kinderbescherming.
Ecole de criminologie et de police scientifique.	150,000	240,000	210,000	School voor criminologie en criminalistiek.
Sûreté de l'Etat	—	—	4,000	Veiligheid van de Staat.
Totaux	358,000	940,000	1,074,000	Totalen.

Un crédit global de 200,000 francs, inscrit parmi les prévisions de l'Administration centrale, est sollicité pour les honoraires des avocats, avoués, médecins, etc.

Ce crédit est à la disposition de tous les services du Département.

A noter la suppression du crédit de 100,000 francs inscrit en 1948 sous cette rubrique, en vue de l'intervention d'une association spécialisée en matière d'organisation administrative, cette intervention ayant abouti aux résultats espérés.

La majoration du crédit prévu pour les honoraires, qui passe de 100,000 à 200,000 francs, s'impose en raison du nombre des procès et du taux des honoraires.

Les autres crédits sollicités à cet article se rapportent à des prestations de tiers et notamment :

a) Administration centrale.

50,000 francs (dépense nouvelle) pour la rémunération de 2 personnes attachées au service de la rééducation et des tutelles des condamnés pour infractions contre la sûreté extérieure de l'Etat.

b) Prisons.

250,000 francs : rémunération des ministres des cultes protestant-évangélique, anglican et israélite à l'occasion de l'exercice de leur ministère auprès des détenus;

150,000 francs : honoraires des médecins spécialistes;

90,000 francs : chantres, organistes et acolytes prêtant leur concours aux cérémonies des cultes dans les prisons;

20,000 francs : rémunération des secrétaires des commissions administratives.

c) Office de la Protection de l'Enfance.

Le crédit sollicité par l'O.P.E. comprend une somme de 31,000 francs pour des indemnités similaires aux ministres de certains cultes et aux chantres, organistes et acolytes.

Une somme de 8,750 francs est inscrite pour l'indemnité d'un pharmacien-inspecteur.

Enfin, une dépense nouvelle de 57,600 francs est prévue pour la rétribution de 2 maîtresses d'éducation physique.

Een globaal krediet van 200,000 frank voorzien in de vooruitzichten van het Hoofdbestuur, wordt aangevraagd voor de erelonen der advokaten, pleitbezorgers, geneesheren, enz.

Dit krediet is ter beschikking van al de diensten van het Departement.

Te noteren valt de afschaffing van het krediet van 100,000 frank onder deze rubriek uitgetrokken in 1948, met het oog op de tussenkost van een in zake administratieve organisatie gespecialiseerde vereniging; deze tussenkost heeft het gewenste resultaat bereikt.

De vermeerdering van het voor de erelonen voorzien krediet, dat van 100,000 op 200,000 frank wordt gebracht, is het gevolg van het aantal processen en het bedrag der erelonen.

De andere, op dit artikel aangevraagde kredieten hebben betrekking op prestaties van derden en inzonderheid :

a) Hoofdbestuur.

50,000 frank (nieuwe uitgave) voor de bezoldiging van 2 personen gehecht aan de dienst van de wederopvoeding en de voogdij van de veroordeelden wegens misdrijven tegen de uitwendige veiligheid van de Staat.

b) Gevangeniszen.

250,000 frank : bezoldiging van de bedienaars van de protestants-evangelische, anglikaanse en israëlitische erediensten naar aanleiding van de uitoefening hunner bediening ten behoeve van de gedetineerden;

150,000 frank : erelonen der geneesheren-specialisten;

90,000 frank : zangers, organisten en acolieten die hun medewerking verlenen bij de godsdienstige plechtigheden in de gevangeniszen;

20,000 frank : bezoldiging van de secretarissen der bestuurscommissies.

c) Dienst voor Kinderbescherming.

Het door de D.V.K. aangevraagd krediet bevat een bedrag van 31,000 frank voor dergelijke vergoedingen aan de bedienaars van zekere erediensten en aan de zangers, organisten en acolieten.

Een bedrag van 8,750 frank is voorzien voor de vergoeding van een apotheker-inspecteur.

Ten slotte is een nieuwe uitgave voorzien van 57,600 frank als bezoldiging van 2 meesteressen in lichamelijke opvoeding.

d) Ecole de criminologie et de police scientifique.

Crédit couvrant les indemnités du personnel dirigeant et enseignant de l'école :

Directeur de l'école	fr. 50,625
Secrétaire	18,000
1 ^{er} appariteur	6,750
2 appariteurs	4,500

Il est prévu au surplus environ 500 heures de cours à 300 francs par heure pour les professeurs et 150 francs pour les chargés de cours.

5-3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. Primes. — Indemnités de caisse.

Crédit sollicité pour 1949 . . .	fr. 2,468,000
Crédit alloué pour 1948 . . .	3,611,000
Dépenses probables pour 1947 . .	1,546,000

d) School voor criminologie en criminalistiek.

Krediet voor de vergoedingen van het leidend en onderwijzend personeel van de school :

Bestuurder der school	fr. 50,625
Secretaris	18,000
1 ^{ste} pedel	6,750
2 pedels	4,500

Bovendien worden er ongeveer 500 uren cursus voorzien aan 300 frank per uur voor de professoren en 150 frank voor de docenten.

5-3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties. Premiën. — Kasvergoedingen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	2,468,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	3,611,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	1,546,000

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Administration centrale	220,000	300,000	150,000	Hoofdbestuur.
Prisons	1,286,000	1,753,000	1,680,000	Gevangeniszen.
Office de la Protection de l'Enfance . .	20,000	38,000	38,000	Dienst voor Kinderbescherming.
Moniteur	20,000	1,520,000	500,000	Staatsblad.
Sûreté de l'Etat	—	—	100,000	Veiligheid van de Staat.
Totaux	1,546,000	3,611,000	2,468,000	Totalen.

soit une diminution de 1,143,000 francs par rapport aux prévisions de l'exercice antérieur.

a) Administration centrale.

Crédit de principe prévu pour l'éventualité de prestations supplémentaires ou du remplacement provisoire de fonctionnaires dont l'absence se prolongerait.

b) Prisons.

Le crédit se compose comme suit :

Indemnités des :

Surveillants de réserve de nuit	fr. 730,000
Surveillants infirmiers	116,000
Surveillants chauffeurs	154,000
Surveillants escortant les détenus qui travaillent en dehors des établissements	350,000
Prestations supplémentaires en service administratif	85,000
Indemnités aux secrétaires des commissions administratives	100,000
Indemnités d'agents chargés de fonctions supérieures	125,000
Divers	20,000

Fr. 1,680,000

dit is een vermindering van 1,143,000 frank ten opzichte van de vooruitzichten van het vorig dienstjaar.

a) Hoofdbestuur.

Princiepelijk krediet voorzien voor gebeurlijke bijkomende prestaties of voor de voorlopige vervanging van ambtenaren wier afwezigheid zou voortduren.

b) Gevangenissen.

Dit krediet is samengesteld als volgt :

Vergoedingen van de :

Reserve nachtwakers	fr. 730,000
Bewaarders-verplegers	116,000
Bewaarders-chauffeurs	154,000
Bewaarders die de gedetineerden vergezellen die buiten de inrichting werken	350,000
Bijkomende prestaties in bestuursdienst	85,000
Vergoedingen aan de secretarissen der bestuurscommissiën	100,000
Vergoedingen van agenten belast met hogere functies	125,000
Diverse	20,000

Fr. 1,680,000

c) Office de la Protection de l'Enfance.

Indemnités allouées à une douzaine d'agents chargés de prestations spéciales : cours de gymnastique, chœurs, organistes, etc.

d) *Moniteur*.

Rétribution des prestations supplémentaires imposées au personnel en cas de forte activité parlementaire -- indemnités éventuelles pour l'exercice de fonctions supérieures.

Les perfectionnements apportés au matériel, la réduction du nombre de certaines insertions (extraits des condamnations des juridictions militaires) permettront une réduction de la dépense.

5-4. Indemnités couvrant des charges réelles.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	4,666,900
Crédit alloué pour 1948	4,423,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	6,306,730

c) Dienst voor Kinderbescherming.

Vergoedingen toegekend aan een twaalfstal agenten belast met bijzondere prestaties : turnlessen, zangers, organisten, enz.

d) *Staatsblad*.

Bezoldiging van de bijkomende prestaties die aan het personeel zijn opgelegd in geval van buitengewone parlementaire werkzaamheden.

Eventuele vergoeding voor de uitoefening van hogere functiën.

Daar de verbetering van het materieel en de vermindering van het aantal inlassingen (uittreksels uit de door de militaire rechtbanken uitgesproken veroordelingen) zal het mogelijk zijn de uitgave te verminderen.

5-4. Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	4,666,900
Krediet verleend voor 1948. . . .	4,423,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	6,306,730

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Administration centrale	—	20,000	20,000	Hoofdbestuur.
Prisons	—	145,000	145,000	Gevangenis.
Office de la Protection de l'Enfance ...	—	8,000	15,000	Dienst voor Kinderbescherming.
Sûreté de l'Etat	6,306,730	4,250,000	4,486,900	Veiligheid van de Staat.
Totaux	6,306,730	4,423,000	4,666,900	Totalen.

a) Administration centrale

Crédit de principe, couvrant principalement les indemnités de déménagement.

b) Prisons.

Une somme de 135,000 francs est sollicitée pour des indemnités de déménagement.

Une somme de 10,000 francs est sollicitée pour les indemnités d'achat de premier uniforme.

c) Office de la Protection de l'Enfance.

Crédit sollicité en vue du paiement d'indemnités de déménagement.

d) Sûreté de l'Etat.

Le crédit se compose comme suit :

Indemnités de débours fr.	2,106,720
Indemnités forfaitaires pour téléphone. .	240,000
Indemnités de déménagement	250,000
Indemnités de détachement	1,890,180
Fr.	4,486,900

a) Hoofdbestuur.

Principeel krediet in hoofdzaak tot dekking van de vergoedingen van verhuizing.

b) Gevangenissen.

Een bedrag van 135,000 frank wordt aangevraagd voor vergoedingen wegens verhuizingen.

Een bedrag van 10,000 frank wordt aangevraagd voor vergoeding voor aankoop eener eerste kledij.

c) Dienst voor Kinderbescherming.

Aangevraagd krediet voor de betaling voor verhuizingsvergoeding.

d) Veiligheid van de Staat.

Dit krediet is samengesteld als volgt :

Voorschot vergoedingen fr.	2,106,720
Forfaitaire vergoedingen voor telefoon . .	240,000
Vergoedingen wegens verhuizingen . . .	250,000
Vergoedingen wegens aanwijzingen . . .	1,890,180
Fr.	4,486,900

Art. 6. — Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	1,900,000
Crédit alloué pour 1948	1,160,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	620,000

Une somme de 660,000 francs égale aux crédits sollicités antérieurement pour l'ensemble des services est prévue pour les secours en cas de maladie, etc., le solde étant réservé aux frais d'organisation et de fonctionnement du service social du Département.

Ce dernier crédit, commun à tous les services ressortissant au département, et en augmentation de 740,000 francs par rapport à l'exercice antérieur. Cette augmentation est nécessaire en vue de couvrir les frais de première installation de ce service.

Art. 7. — Dépense d'entretien et de consommation.

7-1. Eclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation, relatives aux locaux. Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	8,141,000
Crédit alloué pour 1948	7,782,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	9,295,900

Art. 6. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijke dienstbetoon ten bate van het personeel.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	1,900,000
Krediet verleend voor 1948.	1,160,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	620,000

Een bedrag van 660,000 frank, gelijk aan de vroeger aangevraagde kredieten voor al de diensten bij elkaar, is voorzien voor hulp in geval van ziekte, enz., het saldo is voorbehouden aan de kosten van organisatie en werking van de maatschappelijke dienst van het Departement.

Dit laatste krediet, dat aan alle van het departement afhangende diensten gemeen is, bedraagt 740,000 frank meer vergeleken bij het vorige dienstjaar. Deze vermeerdering is noodzakelijk met het oog op de kosten van eerste inrichting van die dienst.

Art. 7. — Kosten voor onderhoud en verbruik.

7-1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	8,141,000
Krediet verleend voor 1948.	7,782,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	9,295,900

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Hôtel ministériel	100,000	100,000	100,000	Hotel van de Minister.
Administration centrale	800,000	725,000	850,000	Hoofdbestuur.
Prisons	5,000,000	3,500,000	3,805,000	Gevangenenissen.
Office de la Protection de l'Enfance . .	760,000	920,000	900,000	Dienst voor Kinderbescherming.
Moniteur	1,075,000	1,110,000	1,150,000	Staatsblad.
Ecole de criminologie et de police scientifique.	—	—	5,000	School voor criminologie en criminalistiek.
Sûreté de l'Etat	1,560,900	1,427,000	1,331,000	Veiligheid van de Staat.
Totaux	9,295,900	7,782,000	8,141,000	Totalen.

a) Administration centrale.

Augmentation de 125,000 francs par rapport aux prévisions de l'exercice antérieur.

Les frais réels des communications téléphoniques et de la consommation d'eau et d'électricité exigent l'augmentation de ce crédit.

b) Prisons.

Le crédit sollicité par l'Administration pénitentiaire couvre :

1. Eau, gaz, électricité fr.	2,320,000
2. Chauffage	200,000
3. Affranchissements, télégrammes et frais de chèques postaux	135,000
4. Téléphone	400,000
5. Transports	500,000
6. Enlèvement d'immondices	200,000
7. Divers	50,000

Fr. 3,805,000

a) Hoofdbestuur.

Vermeerdering van 125,000 frank ten opzichte van de vooruitzichten van het vorige dienstjaar.

De werkelijke kosten van de telefoongesprekken en van het verbruik van water en electriciteit eisen de vermeerdering van het krediet.

b) Gevangenenissen.

Het door het Bestuur der gevangenenissen aangevraagd krediet dekt :

1. Water, gas, electriciteit fr.	2,320,000
2. Verwarming	200,000
3. Frankering, telegrammen en kosten van post-checks	135,000
4. Telefoon	400,000
5. Vervoer	500,000
6. Reinigingsdienst	200,000
7. Diversen	50,000

Fr. 3,805,000

c) *Moniteur.*

L'augmentation se justifie par l'occupation de nouveaux locaux.

Le crédit couvre :

Eau, gaz, électricité, combustible	500,000
Déchargement, entreposage, transport de papier	200,000
Téléphone, timbres-poste timbres fiscaux (à récupérer pour compte du Budget des Voies et Moyens).	400,000
Divers	50,000

Fr. 1,150,000

d) *Sûreté de l'Etat.*

Le crédit couvre :

Entretien et consommation fr.	300,000
Entretien, chauffage et gaz	10,000
Eau	50,000
Correspondances	11,000
Téléphone.	550,000
Transport	100,000
Indemnités de réquisition de machines à écrire	310,000

Fr. 1,331,000

7-2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier, travaux et fournitures. Dépense de même nature.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	10,321,000
Crédit alloué pour 1948	7,956,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	6,460,500

c) *Staatsblad.*

De vermeerdering is verantwoord door het betrekken van nieuwe lokalen.

Het krediet dekt :

Water, gas, electriciteit, brandstof . . . fr.	500,000
Aflossen, onderbrengen, vervoer van papier.	200,000
Telefoon, postzegels, fiscale zegels (in te winnen voor rekening van de Begroting van 's Landsmiddelen)	400,000
Diversen	50,000

Fr. 1,150,000

d) *Veiligheid van de Staat.*

Het krediet dekt :

Onderhoud en verbruik fr.	300,000
Verwarming en gas.	10,000
Water	50,000
Briefwisseling	11,000
Telefoon	550,000
Vervoer.	100,000
Vergoedingen wegens opeising van schrijf-machines.	310,000

Fr. 1,331,000

7-2. Onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair, werken en leveringen. Uitgaven van dezelfde aard.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	10,321,000
Krediet verleend voor 1948.	7,956,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947. . .	6,460,500

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Administration centrale	900,000	1,270,000	1,670,000	Hoofdbestuur.
Prisons	2,000,000	3,220,000	4,735,000	Gevangenenissen.
Office de la Protection de l'Enfance . . .	1,100,000	1,170,000	1,370,000	Dienst voor Kinderbescherming.
Moniteur	2,100,000	2,100,000	2,100,000	Staatsblad.
Ecole de criminologie et de police scientifique.	—	50,000	50,000	School voor criminologie en criminalistiek.
Sûreté de l'Etat	360,500	146,000	396,000	Veiligheid van de Staat.
Totaux	6,460,500	7,956,000	10,321,000	Totalen.

a) *Administration centrale.*

Une somme de 980,000 francs est prévue pour les salaires des nettoyeuses. Ce crédit est en augmentation de 310,000 francs par suite de l'incorporation dans ces salaires des allocations de résidence ou de foyer, de l'indemnité d'ajustement ainsi que du supplément d'allocations familiales accordé aux agents de l'Etat.

90,000 francs sont prévus pour la restauration et le polissage des meubles.

Le solde (600,000 francs) est destiné aux fournitures et travaux courants; cette dernière prévision n'a pas subi de majoration.

a) *Hoofdbestuur.*

Een bedrag van 980,000 frank is voorzien voor het loon der schoonmaaksters. Dit krediet bedraagt 310,000 frank meer doordat de verblijfsvergoeding en de haardvergoeding, de aanpassingsvergoeding alsmede de aan de Rijksbeambten toegekende bijkomende gezinsvergoeding in die lonen werden begrepen.

90,000 frank zijn voorzien voor het herstellen en polijsten der meubelen.

Het saldo (600,000 frank) is bestemd voor de lopende leveringen en werken; voor dit laatste vooruitzicht werd geen vermeerdering voorzien.

b) Prisons.

Le crédit se répartit comme suit :

Habitations du personnel	fr. 500,000
Salaires pour l'entretien	350,000
Entretien des locaux	1,500,000
Entretien du matériel	200,000
Nettoyage	400,000
Charroi de charge (réparations, essence, huile, etc.)	1,785,000

Fr. 4,735,000

Le crédit de 1,785,000 francs couvre les frais d'entretien du charroi de charge de tous les services du Département, à l'exception du charroi des centres d'internement pour lequel un crédit est prévu au budget des dépenses résultant de la guerre. Cet entretien sera assuré sous le contrôle technique du service du charroi des prisons.

Il s'agit :

Prisons :

30 camions, camionnettes et dépanneuse;
4 voitures cellulaires de ville.

Office de la Protection de l'Enfance :

4 camionnettes.

Service de photocopie :

1 camionnette.

Justice militaire :

4 camionnettes.

Au total : 42 véhicules.

Ce crédit est en augmentation de 240,000 francs par rapport à 1948, à raison de l'extension de ce charroi (4 unités).

Le crédit destiné à l'entretien des bâtiments pénitentiaires et des habitations du personnel est en augmentation de 1,275,000 francs.

Il est indispensable de procéder à divers travaux trop longtemps différés.

c) Office de la Protection de l'Enfance.

Répartition du crédit :

Commission de contrôle des films	15,000
Entretien des bâtiments	700,000
Entretien du mobilier	250,000
Fournitures et divers	405,000

Fr. 1,370,000

L'augmentation découle de l'ouverture d'un nouvel établissement (Jumet) et de la majoration générale des prix.

b) Gevangenissen.

Dit krediet wordt ingedeeld als volgt :

Woningen van het personeel	fr. 500,000
Lonen voor het onderhoud	350,000
Onderhoud der lokalen	1,500,000
Onderhoud van het materieel	200,000
Schoonmaak	400,000
Wagenvervoer (herstellingen, benzine, olie, enz.)	1,785,000

Fr. 4,735,000

Het krediet van 1,785,000 frank dekt de kosten van onderhoud van het wagenvervoer van al de diensten van het Departement met uitzondering van het lastvervoer der interneringscentra, waarvoor een krediet is voorzien op de begroting van de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven. Dit onderhoud zal verzekerd worden onder technische controle van de dienst van het wagenvervoer der gevangenissen.

Het betreft :

Gevangenissen :

30 vrachtwagens, camionnetten en dépanneuse;
4 stadscelwagens.

Dienst voor Kinderbescherming :

4 camionnetten.

Fotoscopische Dienst :

1 camionnette.

Militair gerecht :

4 camionnetten.

In 't geheel : 42 voertuigen.

Dit krediet bedraagt 240,000 frank meer vergeleken bij 1948 wegens de uitbreiding van het wagenvervoer (4 eenheden).

Het voor het onderhoud van de gevangenisgebouwen en de woningen van het personeel bestemd krediet bedraagt 1,275,000 frank meer.

Het is volstrekt noodzakelijk verschillende werken uit te voeren die al te lang werden uitgesteld.

c) Dienst voor Kinderbescherming :

Verdeling van het krediet :

Filmkeuringscommissie	fr. 15,000
Onderhoud der gebouwen	700,000
Onderhoud van het meubilair	250,000
Leveringen en diversen	405,000

Fr. 1,370,000

De vermeerdering vloeit voort uit de opening van een nieuwe inrichting (Jumet) en de algemene stijging der prijzen.

d) *Moniteur.*

Le crédit se répartit comme suit :

Entretien courant des locaux et du mobilier . . .	650,000
Gros entretien des machines et presses . . .	750,000
Remplacement de menu matériel d'imprimerie.	400,000
Encres, huiles, essence, divers	300,000
	Fr. 2,100,000

e) *Sûreté de l'Etat.*

Le crédit se répartit comme suit :

Entretien des locaux fr.	215,000
Travaux et fournitures	50,000
Dépenses pour camions	131,000
	Fr. 396,000

7-3. Abonnements aux journaux et publications officielles. — Affiliations d'intérêt administratif. — Fournitures de bureau. — Impressions.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	3,226,000
Crédit alloué pour 1948	2,448,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	2,666,350

d) *Staatsblad.*

Het krediet wordt verdeeld als volgt :

Gewoon onderhoud van de lokalen en het meubilair fr.	650,000
Grof onderhoud van de machines en de drukpersen.	750,000
Vervanging van klein drukkersmaterieel . . .	400,000
Inkt, olie, benzine, diversen.	300,000
	Fr. 2,100,000

e) *Veiligheid van de Staat.*

Het krediet wordt verdeeld als volgt :

Onderhoud van de lokalen fr.	215,000
Werken en leveringen	50,000
Uitgaven voor vrachtwagens	131,000
	Fr. 396,000

7-3. Dagbladenabonnementen en officiële publicaties. — Aansluitingen van administratief belang. — Bureelbenodigheden. — Drukwerk.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	3,226,000
Krediet verleend voor 1948.	2,448,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947. . .	2,666,350

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Administration centrale	800,000	870,000	1,650,000	Hoofdbestuur.
Prisons	700,000	780,000	1,080,000	Gevangeniszen.
Office de la Protection de l'Enfance . .	153,000	211,000	208,000	Dienst voor Kinderbescherming.
Moniteur	10,000	18,000	20,000	Staatsblad.
Ecole de criminologie et de police scientifique.	10,000	13,000	12,000	School voor criminologie en criminalistiek.
Sûreté de l'Etat	993,350	556,000	256,000	Veiligheid van de Staat.
Totaux	2,666,350	2,448,000	3,226,000	Totalen.

L'augmentation qui se manifeste dans ces prévisions en ce qui concerne l'Administration centrale et les prisons est due au prix de revient des fournitures et au fait que l'Administration n'est pas encore parvenue à reconstituer ses réserves, ce qui, en cas d'urgence, l'oblige à recourir au privé.

Citons toutefois comme dépenses spéciales :

a) 400,000 francs pour le renouvellement des fardes des archives du service de la Police des Etrangers, l'achat de rayonnages appropriés, etc., en vue d'une nouvelle méthode de classement des dossiers.

Un crédit supplémentaire de 1,295,000 francs doit être sollicité à cette fin dès 1948.

b) 120,000 francs pour le renouvellement des imprimés du service de la statistique judiciaire.

c) 250,000 francs pour l'achat de plaques photographiques (identification judiciaire).

De vermeerdering die men in die vooruitzichten kan vaststellen, voor wat het Hoofdbestuur en de gevangeniszen betreft, is te wijten aan de inkoop prijs van de benodigheden en aan het feit dat het Bestuur er nog niet in geslaagd is een voorraad aan te leggen, zodat het, in dringende gevallen, verplicht is zich tot de privaathandel te richten.

Als bijzondere uitgaven kunnen wij vermelden :

a) 400,000 frank voor het vernieuwen van de omslagen der archieven van de dienst der Vreemdelingenpolitie, de aankoop van geschikte rekken, enz. met het oog op een nieuwe klasseringsmethode van de dossiers.

Een aanvullend krediet van 1,295,000 frank moet te dien einde vanaf 1948 worden aangevraagd.

b) 120,000 frank voor de hernieuwing van het drukwerk van de gerechtelijke statistiek.

c) 250,000 frank voor de aankoop van fotoplatten (gerechtelijke identificatie).

Art. 8. — Dépenses d'équipement et de renouvellement.

8-1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. — Achat d'uniformes. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Reliures. — Dépenses de même nature.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	11,186,000
Crédit alloué pour 1948	9,427,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	10,997,300

Art. 8. — Uitgaven van uitrusting en vernieuwing.

8-1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair. — Aankoop van uniformen, aanschaffen van werken en publicaties. — Inbindingen. — Uitgaven van dezelfde aard.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	11,186,000
Krediet verleend voor 1948.	9,427,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947. .	10,997,300

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Hôtel ministériel	200,000	200,000	200,000	Hotel van de Minister.
Administration centrale	765,000	2,725,000	1,200,000	Hoofdbestuur.
Prisons	5,400,000	4,475,000	7,535,000	Gevangenenissen.
Office de la Protection de l'Enfance . .	865,000	787,000	1,010,000	Dienst voor Kinderbescherming.
Moniteur	3,575,000	1,000,000	1,000,000	Staatsblad.
Ecole de criminologie et de police scientifique.	190,000	240,000	200,000	School voor criminologie en criminalistiek.
Sûreté de l'Etat	2,300	—	41,000	Veiligheid van de Staat.
Totaux	10,997,300	9,427,000	11,186,000	Totalen.

a) Administration centrale.

Le crédit se répartit comme suit :

Bibliothèque centrale (livres et publications).	400,000
Livres et publications à l'usage des fonctionnaires	100,000
Travaux de peinture	220,000
Uniformes	80,000
Renouvellement du mobilier	400,000
Fr. 1,200,000	

b) Prisons.

Le crédit se répartit comme suit :

1. Installations téléphoniques fr.	600,000
2. Habillement et armement	2,525,000
3. Remplacement du mobilier	500,000
4. Equipement des cuisines	3,000,000
5. Livres, abonnements, reliures	450,000
6. Machines à écrire et à calculer	310,000
7. Matériel d'incendie	150,000
Fr. 7,535,000	

Le poste 2 est en augmentation de 500,000 francs en vue de pourvoir d'un trousseau le personnel temporaire lors de sa nomination à titre définitif.

Les postes 1, 6 et 7 constituent des dépenses nouvelles.

a) Hoofdbestuur.

Het krediet wordt verdeeld als volgt :

Hoofdbibliotheek (boeken en publicaties) . fr.	400,000
Boeken en publicaties ten behoeve van de ambtenaren	100,000
Schilderwerken	220,000
Uniformen	80,000
Vernieuwing van het meubilair	400,000
Fr. 1,200,000	

b) Gevangenissen.

Het krediet wordt verdeeld als volgt :

1. Telefonische installaties fr.	600,000
2. Kleding en bewapening	2,525,000
3. Vervanging van het meubilair	500,000
4. Uitrusting der keukens	3,000,000
5. Boeken, abonnements, inbinden	450,000
6. Schrijfmachines en rekenmachines	310,000
7. Materieel tegen brand	150,000
Fr. 7,535,000	

Post 2 bedraagt 500,000 frank meer om het tijdelijk personeel bij zijn vaste aanstelling van een uitrusting te kunnen voorzien.

De posten 1, 6 en 7 zijn nieuwe uitgaven.

c) Office de la Protection de l'Enfance.

Le crédit se répartit comme suit :

Mobilier	fr. 300,000
Matériel et matières premières	385,000
Renouvellement de l'outillage	125,000
Livres, publications, reliures	90,000
Appareil de projection pour la Commission de contrôle des films	90,000
Divers	20,000

Fr. 1,010,000

d) Moniteur.

Le crédit se répartit comme suit :

Aménagement des locaux et ateliers . . . fr.	150,000
Renouvellement d'installations, fonderie, monte-charge, etc.	175,000
Remplacement des moteurs à courant continu par des moteurs à courant alternatif	475,000
Rayons, etc.	200,000

Fr. 1,000,000

Ces travaux font partie du rééquipement des ateliers et sont en partie occasionnés par l'occupation des nouveaux locaux mis à la disposition des services.

8-2. Achat de véhicules automobiles pour les services de l'Etat.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	600,000
Crédit alloué pour 1948	1,210,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	1,150,000

Crédit sollicité pour l'achat de 3 voitures à l'usage des services, d'une voiture cellulaire de ville et d'une camionnette « station-wagon », pour le transport de personnes entre l'Etablissement d'éducation de l'Etat de Ruiselede et les gares les plus proches, distantes de plus de 5 km.

Art. 9. Publications effectuées par le Département.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	385,000
Crédit alloué pour 1948	420,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	145,000

Le crédit se répartit comme suit :

Recueil des circulaires fr.	80,000
Recueil de la législation	60,000
Recueil des anciennes lois et ordonnances. .	25,000
Bulletin des prisons	120,000
Syllabus des cours de l'Ecole de criminologie et de police scientifique	100,000

Fr. 385,000

c) Dienst voor Kinderbescherming.

Het krediet wordt verdeeld als volgt :

Meubilair fr.	300,000
Materieel en grondstoffen	385,000
Vernieuwing van het gereedschap.	125,000
Boeken, publicaties, inbinden	90,000
Projectie-apparaat voor de Filmkeuringscom- missie	90,000
Diversen	20,000

Fr. 1,010,000

d) Staatsblad.

Het krediet wordt verdeeld als volgt :

Inrichting der lokalen en werkhuizen . . fr.	150,000
Vernieuwing van installaties, gieterij, lift, enz.	175,000
Vervanging van de motoren met gelijkstroom door motoren met wisselstroom	475,000
Rekken, enz.	200,000

Fr. 1,000,000

Deze werken maken deel uit van de wederuitrusting der werkhuizen en zijn ten dele veroorzaakt door het betrekken van de nieuwe lokalen die ter beschikking van de diensten worden gesteld.

8-2. Aankoop van motorvoertuigen voor de diensten van de Staat.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	600,000
Krediet verleend voor 1948.	1,210,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947. .	1,150,000

Aangevraagd krediet voor het aankopen van 3 rijtuigen ten behoeve der diensten, van een stadscelwagen en een camionnette « station-wagon » voor het vervoer van personen tussen het Rijksopvoedingsgesticht te Ruiselede en de meest nabijgelegen stations die meer dan 5 km. verwijderd zijn.

Art. 9. — Door het Departement uitgevoerde publicaties.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	385,000
Krediet verleend voor 1948.	420,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947. .	145,000

Het krediet wordt verdeeld als volgt :

Verzameling der omzendbrieven fr.	80,000
« Recueil de la législation »	60,000
« Recueil des anciennes lois et ordonnances ».	25,000
Bulletin der gevangenen	120,000
Syllabus der cursussen van de school voor cri- minologie en criminalistiek	100,000

Fr. 385,000

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

10-1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	1,356,000
Crédit alloué pour 1948	888,003
Dépenses probables pour 1947 . . .	781,150

Art. 10. — Uitgaven in verbond met de verplaatsingen.

10-1. Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	1,356,000
Krediet verleend voor 1948.	888,003
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	781,150

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Administration centrale	188,500	180,000	200,000	Hoofdbestuur.
Prisons	175,000	175,000	300,000	Gevangenenissen.
Office de la Protection de l'Enfance . .	30,000	30,000	33,000	Dienst voor Kinderbescherming.
Moniteur	—	3,000	3,000	Staatsblad.
Ecole de criminologie et de police scientifique.	90,000	200,000	225,000	School voor criminologie en criminalistiek.
Sûreté de l'Etat	297,650	300,000	595,000	Veiligheid van de Staat.
Totaux	781,150	888,000	1,356,000	Totalen.

Augmentation de 10 % des tarifs ferroviaires, introduite après l'élaboration du budget de 1948.

En ce qui concerne l'administration pénitentiaire, une augmentation a été sollicitée en vue des déplacements des 10 assistants sociaux, dont le recrutement est prévu en vue de l'introduction du système de « probation ».

10-2. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet ou utilisées par les services du Département. Indemnités kilométriques pour l'usage, en mission de service, d'une voiture personnelle, d'une motocyclette ou d'une bicyclette.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	3,496,200
Crédit alloué pour 1948	5,122,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	9,655,200

Une somme de 2,500.000 francs est prévue pour l'entretien du charroi affecté au transport de personnel, à l'exception du charroi de la police judiciaire pour lequel un crédit est inscrit parmi les dépenses de l'ordre judiciaire (art. 10-2).

Ce charroi se composera de 40 voitures voyageurs, et est réparti comme suit :

Ministre et Cabinet	2 voitures.
(pour un montant de 250,000 francs).	
Administration centrale et pénitentiaire.	4 voitures.
Justice militaire	9 voitures.
Sûreté de l'Etat	25 voitures.
	40 voitures.

Une somme de 900,000 francs est prévue pour les fonctionnaires autorisés à utiliser leur véhicule personnel.

Actuellement, 12 autorisations de ce genre sont accordées.

Vermeerdering der spoorwegtarieven met 10 t.h. ingevoerd na het opmaken der begroting voor 1948.

Wat het bestuur der gevangenenissen betreft, een vermeerdering werd aangevraagd met het oog op de verplaatsingen van 10 maatschappelijke assistenten, waarvan de aanwerving is voorzien voor de invoering van het probation-systeem.

10-2. Uitgaven voor autorijtuigen van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet of gebruikt door de diensten van het Departement. Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienststopdracht.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	3,496,200
Krediet verleend voor 1948.	5,122,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	9,655,200

Een bedrag van 2,500.000 frank is voorzien voor het onderhoud van de wagens die dienen tot het vervoer van personeel, met uitzondering van de wagens der gerechtelijke politie, waarvoor een krediet is uitgetrokken bij de uitgaven van de rechterlijke orde (art. 10-2).

Dit wagenvervoer bestaat uit 40 rijtuigen voor reizigers en is verdeeld als volgt :

Minister en Kabinet	2 rijtuigen.
(voor een bedrag van 250,000 frank).	
Hoofdbestuur en Bestuur der gevangenenissen	4 rijtuigen.
Militair gerecht	9 rijtuigen.
Veiligheid van de Staat	25 rijtuigen.
	40 rijtuigen.

Een bedrag van 900,000 frank is voorzien voor de ambtenaren die de toelating hebben om gebruik te maken van hun persoonlijk voertuig.

Thans zijn 12 dergelijke machtigingen verleend.

10-3. Frais de route et de séjour.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	2,115,000
Crédit alloué pour 1948	2,196,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	2,037,000

10-3. Reis- en verblijfkosten.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	2,115,000
Krediet verleend voor 1948.	2,196,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	2,037,000

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Administration centrale	500,000	370,000	370,000	Hoofdbestuur.
Prisons	1,000,000	1,400,000	1,050,000	Gevangenis.
Office de la Protection de l'Enfance . .	—	16,000	20,000	Dienst voor Kinderbescherming.
Ecole de criminologie et de police scientifique.	90,000	140,000	225,000	School voor criminologie en criminalistiek.
Sûreté de l'Etat	447,000	270,000	450,000	Veiligheid van de Staat.
Totaux	2,037,000	2,196,000	2,115,000	Totalen.

a) Prisons.

Le crédit se répartit comme suit :

1. Assistants sociaux des prisons fr.	350,000
2. Assistants sociaux du service de « probation »	150,000
3. Surveillants en commandos	250,000
4. Personnel administratif et de surveillance.	300,000
	Fr. 1,050,000

Les postes 2 et 3 constituent des dépenses non prévues au budget de 1948.

b) Ecole de criminologie et de police scientifique.

Augmentation de 85,000 francs par rapport à l'exercice antérieur. L'augmentation résulte de l'accroissement du nombre d'élèves des degrés moyens qui est porté de 50 à 100 unités.

10-4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger).

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	586,400
Crédit alloué pour 1948	1,826,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	2,150,000

Le crédit est commun à tous les services ressortissant au Département.

Il comprend, comme l'année précédente, une somme de 40,000 francs pour les frais de voyage à l'étranger des membres de la Commission belgo-hollando-luxembourgeoise pour l'unification du droit.

Le crédit doit au surplus permettre à certains fonctionnaires de reprendre contact avec les pays étrangers pour y étudier les méthodes de rééducation des délinquants mineurs et des condamnés adultes.

a) Gevangenis.

Het krediet is verdeeld als volgt :

1. Maatschappelijke assistenten van de gevangenis	. fr.	350,000
2. Maatschappelijke assistenten van de probation-dienst		150,000
3. Bewaarders in commandos		250,000
4. Bestuurspersoneel en bewaarpersoneel.		300,000
		Fr. 1,050,000

De posten 2 en 3 zijn uitgaven, welke niet voorzien waren in de begroting voor 1948.

b) School voor criminologie en criminalistiek.

Vermeerdering met 85,000 frank ten opzichte van het vorig dienstjaar. De vermeerdering vloeit voort uit het aangroeiend aantal leerlingen van de middelbare graden dat van 50 tot 100 eenheden is gestegen.

10-4. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement, die zich naar het buitenland begeven).

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	586,400
Krediet verleend voor 1948.	1,826,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	2,150,000

Het krediet is gemeen aan alle diensten die van het Departement afhangen.

Zoals het vorig jaar is daarin een bedrag van 40,000 frank begrepen voor de reiskosten naar het buitenland van de leden van de Belgisch-Hollands-Luxemburgse Commissie voor de eenmaking van het recht.

Het krediet zal bovendien aan zekere ambtenaren de gelegenheid geven terug in contact te komen met het buitenland om er de methodes te bestuderen van wederopvoeding der minderjarige delinquenten en der volwassen veroordeelden.

On envisage de rétablir les échanges de fonctionnaires qui se faisaient avant la guerre avec certains pays.

La diminution notable que subit néanmoins le crédit global de l'article résulte du fléchissement de la dépense en ce qui concerne la Sûreté de l'Etat.

10-5. Autres dépenses de transport.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	12,000
Crédit alloué pour 1948	—
Dépenses probables pour 1947 . . .	—

Crédit de principe, commun à tous les services administratifs, en vue de l'utilisation éventuelle de moyens spéciaux de locomotion : taxis, etc.

Art. 11. — Dépenses de formation professionnelle.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	600,000
Crédit alloué pour 1948	—
Dépenses probables pour 1947 . . .	—

Crédit nouveau et commun aux services du Département. Le crédit couvre, outre les frais relatifs à l'organisation de cycles de cours, de conférences, etc., les indemnités éventuelles aux agents mis en stage dans certains établissements.

La formation professionnelle du personnel a été fortement négligée en raison des circonstances. Il importe de la réorganiser sans retard à l'intention du nombre élevé d'agents qui seront confirmés ou recrutés dans le cadre, en remplacement des agents temporaires.

Art. 12. — Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.

Dettes envers des membres du personnel, résultant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc. (*y compris celles relatives aux accidents de travail*).

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	200,000
Crédit alloué pour 1948	100,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	100,000

Crédit de principe, commun à tous les services du Département.

Le crédit est principalement destiné à couvrir les frais médicaux et pharmaceutiques afférents aux accidents survenus en service aux membres du personnel définitif et temporaire. Indemnités pour invalidité et pour dommages matériels.

Eventuellement, intérêts moratoires aux créanciers.

Er wordt in overweging genomen opnieuw, zoals dit voor de oorlog geschiedde, ambtenaren met zekere landen uit te wisselen.

De merkelijke vermindering die het totaal krediet van het artikel evenwel ondergaat, vloeit voort uit de inkrimping van de uitgave wat betreft de Veiligheid van de Staat.

10-5. Andere uitgaven voor vervoer.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	12,000
Krediet verleend voor 1948.	—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	—

Principieel krediet gemeen aan alle administratieve diensten met het oog op het eventueel gebruik van bijzondere middelen van vervoer : taxis, enz.

Art. 11. — Uitgaven voor beroepsscholen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	600,000
Krediet verleend voor 1948.	—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	—

Nieuw krediet dat gemeen is aan alle diensten van het Departement. Buiten de kosten die betrekking hebben op het inrichten van reeksen lessen, voordrachten, enz., zijn in het krediet begrepen de eventuele vergoedingen aan de personeelsleden die een stage doen in zekere inrichtingen.

De beroepsopleiding van het personeel werd, in verband met de omstandigheden, erg verwaarloosd. Zij dient onverwijld te worden heringericht ten behoeve van de talrijke agenten die zullen bevestigd of aangeworven worden in het kader, ter vervanging van de tijdelijke agenten.

Art. 12. — Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.

Schulden tegenover leden van het personeel voortvloeiend uit wetsbepalingen of reglementen, vonnissen, dadingen, enz. (*met inbegrip van die van arbeidsongevallen*).

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	200,000
Krediet verleend voor 1948.	100,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	100,000

Principieel krediet gemeen aan al de diensten van het Departement.

Het krediet is voornamelijk bestemd om de geneeskundige en pharmaceutische kosten te dekken in verband met de door de vaste of tijdelijke personeelsleden in dienst opgelopen ongevallen. Vergoedingen voor invaliditeit en stoffelijke schade.

Eventueel moratoire interesten aan de schuldeisers.

Art. 13. — Dépenses diverses d'administration.

13-1. Dépenses imprévues non libellées au budget.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	55,000
Crédit alloué pour 1948	50,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	60,000

13-2. Frais de fonctionnement du service de photocopie. Achat de matériel. Reconstitution des registres de l'Etat civil détruits ou endommagés. Reproductions effectuées pour les services judiciaires et administratifs. Travaux effectués pour compte d'autres administrations publiques.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	3,500,000
Crédit alloué pour 1948	2,900,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	1,550,000

Le crédit se répartit comme suit :

1. Reproduction des registres de l'Etat civil.fr.	700,000
2. Travaux pour les greffes (± 1,350 épreuves par jour)	1,750,000
3. Travaux accessoires, achats de matériel, etc.	250,000
4. Travaux pour compte d'autres services du département et services judiciaires	300,000
5. Travaux pour compte d'autres administrations publiques (prix à récupérer pour compte du Budget des Voies et Moyens).	500,000

Le service est chargé, depuis 1948, des travaux effectués antérieurement par le laboratoire de l'auditorat général, dont il a repris les instruments et les réserves de produits.

L'augmentation se justifie en raison du nombre croissant de travaux confiés à ce service.

13-3. Sûreté publique. Mesures de sûreté.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	9,000,000
Crédit alloué pour 1948	10,250,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	11,000,000

La fusion des services de la Sûreté de l'Etat et de la police des étrangers permet la suppression du crédit de 750,000 francs qui était spécialement sollicité pour ce dernier service. La réorganisation des services de la Sûreté de l'Etat permet au surplus de réduire le crédit global.

13-4. Frais de renvoi dans leur pays d'origine de personnes jugées indésirables et qui peuvent être rapatriées par voie de négociation (*y compris les frais d'entretien et de rapatriement des nomades et des chômeurs*). — Frais de rapatriement des ouvriers licenciés, des commerçants

Art. 13. — Diverse bestuursuitgaven.

13-1. In de begroting niet met naam opgenomen uitgaven.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	55,000
Krediet verleend voor 1948.	50,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	60,000

13-2. Kosten van werking van de dienst voor photocopie. Aankoop van materieel. Wederopmaken van de vernietigde en beschadigde registers van de burgerlijke stand. Wederopmakingswerk verricht voor de gerechtelijke en administratieve diensten. Werken uitgevoerd voor rekening van andere openbare besturen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	3,500,000
Krediet verleend voor 1948.	2,900,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	1,550,000

Het krediet is verdeeld als volgt :

1. Wederopmaken van de registers van de Burgerlijke Stand fr.	700,000
2. Werken voor de griffies (± 1,350 afdrukken per dag)	1,750,000
3. Bijkomende werken, aankoop van materieel, enz.	250,000
4. Werken voor rekening van andere diensten van het departement en voor gerechtelijke diensten	300,000
5. Werken voor rekening van andere openbare diensten (prijs terug te winnen voor rekening van de Begroting van 's Lands Middelen.	500,000

Sedert 1948 is de dienst belast met de werken die vroeger uitgevoerd werden door het laboratorium van het auditoraat generaal, waarvan hij de toestellen en de producten in voorraad heeft overgenomen.

De vermeerdering is te verantwoorden door het groeiend getal werken waarmede die dienst wordt belast.

13-3. Openbare Veiligheid. Veiligheidsmaatregelen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	9,000,000
Krediet verleend voor 1948.	10,250,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	11,000,000

Door de versmelting van de diensten van de Veiligheid van de Staat met die van de vreemdelingenpolitie is het mogelijk het krediet van 750,000 frank af te schaffen dat bijzonder voor de laatste dienst werd aangevraagd. De herinrichting van de diensten van de Veiligheid van de Staat laat overigens toe het globaal krediet in te krimpen.

13-4. Kosten van terugzending naar hun land van ongewenste personen en die door onderhandeling kunnen gerepatriëerd worden (*met inbegrip van de kosten van onderhoud en terugzending van de nomaden en de werklozen*). — Kosten voor repatriëring van de afgedankte

ambulants (colporteurs) et des ouvriers tombant sous l'application de l'arrêté royal du 31 mars 1936.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	200,000
Crédit alloué pour 1948	5,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	400,000

Ce crédit a été temporairement réduit en raison du fait qu'une grande partie de ces étrangers sont rapatriés par convois militaires.

B. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

Art. 14. — Travaux et fournitures de premier équipement.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	1,350,000
Crédit alloué pour 1948	1,885,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	—

Le crédit sollicité pour l'Office de la Protection de l'Enfance se répartit comme suit :

1° Equipement de cuisines :

Asile-clinique à Bruges : achat d'un frigo . fr. 50,000

Etablissement Central d'Observation à Mol : équipement complet de la nouvelle cuisine . . 300,000

Etablissement d'Education de l'Etat à Saint-Servais : achat d'un frigo 50,000

2° Equipement des ateliers :

a) Mol : Forge : achat d'une fraiseuse . . . 100,000

b) Ruiselede : Forge : achat d'un tour . . . 150,000

c) Saint-Hubert : Forge : achat d'un étaulimeur 75,000

3° Achèvement de l'équipement de l'établissement de Jumet 500,000

4° Service de l'enseignement : Saint-Hubert : achat d'un appareil de projections cinématographiques portatif 40,000

5° Divers 85,000

Fr. 1,350,000

Art. 15. — Autres dépenses exceptionnelles.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	2,000,000
Crédit alloué pour 1948	1,790,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	—

a) Administration centrale.

Un crédit nouveau de 1,000,000 de francs est sollicité en vue de l'installation des services fusionnés de la Sûreté de l'Etat et de la Police des étrangers dans des nouveaux locaux.

La Sûreté de l'Etat occupe un immeuble réquisitionné, tandis que les services de la Police des étrangers ne dispo-

arbeiders, van de leurhandelaars (marskramers) en van de arbeiders die onder toepassing van het koninklijk besluit van 31 Maart 1936 vallen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	200,000
Krediet verleend voor 1948.	5,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	400,000

Dit krediet werd tijdelijk verminderd wegens het feit dat een groot aantal dezer vreemdelingen bij militair konvooi worden gerepatriëerd.

B. — UITZONDERINGSUITGAVEN.

Art. 14. — Werken en leveringen voor eerste uitrusting.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	1,350,000
Krediet verleend voor 1948.	1,885,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	—

Het krediet dat voor de Dienst voor Kinderbescherming wordt aangevraagd, wordt onderverdeeld als volgt :

1° Uitrusting van keukens :

Kliniek-gesticht te Brugge : aankoop van een koelkast fr. 50,000

Centraal Observatiegesticht te Mol: volledige uitrusting van een nieuwe keuken 300,000

Rijksopvoedingsgesticht te Saint-Servais : aankoop van een koelkast 50,000

2° Uitrusting van de werkhuizen :

a) Mol : Smis : aankoop van een freesmachine 100,000

b) Ruiselede : Smis : aankoop van een draaibank 150,000

c) Saint-Hubert : Smis : aankoop van een vijlmachine. 75,000

3° Voltooiing van de uitrusting van het gesticht te Jumet 500,000

4° Dienst van het onderwijs : Saint-Hubert : aankoop van een draagbaar projectie-toestel . . 40,000

5° Allerlei 85,000

Fr. 1,350,000

Art. 15. — Andere uitzonderingsuitgaven.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	2,000,000
Krediet verleend voor 1948.	1,790,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	—

a) Hoofdbestuur.

Een nieuw krediet van 1,000,000 frank wordt aangevraagd met het oog op de inrichting van de versmolten diensten van de Veiligheid van de Staat en van de Vreemdelingenpolitie in nieuwe lokalen.

De Veiligheid van de Staat is thans ondergebracht in een opgeëist lokaal, terwijl de diensten van de Vreemde-

sent plus de la place nécessaire au dépôt de leurs archives. Ces deux services, réunis pour former l'administration de la Sûreté publique, doivent occuper un immeuble voisin du département qui sera acquis par l'Etat.

b) Moniteur.

Un crédit de 1,000,000 de francs est sollicité en vue des travaux de composition confiés à des firmes privées. Ce crédit subit une diminution de 790,000 francs par rapport à l'exercice antérieur, en raison de la réduction du nombre de textes composés (condamnations prononcées par les juridictions militaires) et de la capacité plus grande, résultant de l'acquisition de nouvelles machines.

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

Art. 17. — Autres subventions légales : subsides aux magistrats pour l'application de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	600,000
Crédit alloué pour 1948	420,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	1,860,000

Augmentation des frais de transfèrement, en raison du nombre croissant de placements familiaux.

Art. 18. — Subventions conventionnelles.

18-1. Quote-part de la Belgique dans les frais du Bureau International pour l'Unification du Droit pénal.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	2,000
Crédit alloué pour 1948	2,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	2,000

18-2. Subside à la Commission Internationale de Police criminelle.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	46,000
Crédit alloué pour 1948	46,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	48,000

Le subside, calculé à raison du nombre d'habitants, avait été doublé en 1947 et 1948 et le sera encore en 1949.

18-3. Quote-part de la Belgique dans les frais de la Commission pénitentiaire internationale.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	15,000
Crédit alloué pour 1948	15,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	15,000

lingenpolitie niet meer over de vereiste ruimte beschikken om hun archief te bergen. Die twee diensten, die bijeengevoegd werden en het bestuur van de Openbare Veiligheid zullen uitmaken, moeten een nabij het departement gelegen perceel betrekken, dat door de Staat zal aangekocht worden.

b) Staatsblad.

Een krediet van 1,000,000 frank wordt aangevraagd met het oog op de uitvoering van het zetwerk dat aan private firma's wordt toevertrouwd. Dit krediet is met 790,000 frank verminderd, vergeleken bij het vorig dienstjaar, wegens de vermindering van het aantal gezette teksten (veroordelingen uitgesproken door de militaire rechtscolleges) en wegens het hogere productievermogen, dank zij de aankoop van nieuwe machines.

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

Art. 17. — Wettelijke subsidiën : subsidiën aan de magistraten voor de toepassing van de wet van 15 Mei 1912 op de kinderbescherming.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	600,000
Krediet verleend voor 1948.	420,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	1,860,000

Verhoging van de kosten voor overbrenging, wegens de stijging van het aantal uitbestedingen in gezinnen.

Art. 18. — Subsidiën volgens overeenkomst.

18-1. Aandeel van België in de uitgaven van het Internationaal Bureau voor de Eenmaking van het Strafrecht.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	2,000
Krediet verleend voor 1948.	2,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	2,000

18-2. Subsidie aan de Internationale Commissie voor Criminele Politie.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	46,000
Krediet verleend voor 1948.	46,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	48,000

De subsidie, die berekend wordt volgens het aantal inwoners, werd in 1947 en in 1948 verdubbeld, hetgeen nog het geval zal zijn in 1949.

18-3. Aandeel van België in de uitgaven van de Internationale Commissie der Gevangenen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	15,000
Krediet verleend voor 1948.	15,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	15,000

18-4. Subsidies aux comités de patronage et à la Commission royale des Patronages et de la Protection de l'Enfance.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	775,000
Crédit alloué pour 1948	625,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	485,000

Depuis 1947, le nombre de tutelles a évolué comme suit :

	1947	1948
Enfants déçus ou moralement abandonnés	4,750	5,300
Condamnés pour infractions contre la sûreté de l'Etat	9,900	12,000
Condamnés de droit commun	1,700	2,400
	16,350	19,700

A noter, au surplus, l'augmentation des frais d'entretien des enfants confiés à ces institutions.

Art. 19. — Subventions facultatives.

19-1. Subside à la *Revue de Droit pénal*.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	20,000
Crédit alloué pour 1948	20,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	20,000

19-2. Subventions à des institutions scientifiques dans le domaine du droit, à l'occasion de leurs travaux et des manifestations qu'elles organisent.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	240,000
Crédit alloué pour 1948	440,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	195,000

19-3. Subsidies à des œuvres de patronage des condamnés libérés et des vagabonds, à des établissements et des offices de réadaptation.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	107,000
Crédit alloué pour 1948	106,800
Dépenses probables pour 1947 . . .	60,000

19-4. Subsidies à des œuvres de protection des mineurs. — Subsidies à des institutions et à des homes de semi-liberté qui collaborent activement à l'œuvre de la protection de l'enfance.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	300,000
Crédit alloué pour 1948	33,700
Dépenses probables pour 1947 . . .	30,000

Les deux crédits ci-dessus ont été scindés. En ce qui concerne ces derniers subsides, il convient de signaler la situation financière difficile de certaines œuvres dont la collaboration est précieuse et mérite d'être efficacement encouragée.

18-4. Subsidiën aan de beschermingscomité's en aan de Koninklijke Commissie der Beschermingscomité's en der Kinderbescherming.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	775,000
Krediet verleend voor 1948.	625,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	485,000

Sedert 1947 is de evolutie van het aantal voogdijen de volgende geweest :

	1947	1948
Kinderen van ontzette ouders en verwaarloosde kinderen	4,750	5,300
Veroordeelden wegens misdrijven tegen de veiligheid van de Staat	9,900	12,000
Gemeenrechtelijke veroordeelden	1,700	2,400
	16,350	19,700

Daarenboven dient opgemerkt dat de onderhoudskosten van de kinderen die aan die instellingen werden toevertrouwd, gestegen zijn.

Art. 19. — Facultative subsidiën.

19-1. Subsidie aan de « *Revue de Droit pénal* ».

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	20,000
Krediet verleend voor 1948.	20,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	20,000

19-2. Subsidiën aan wetenschappelijke instellingen die zich met rechtswetenschap bezig houden, ter gelegenheid van hun werkzaamheden en van de manifestaties die zij inrichten.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	240,000
Krediet verleend voor 1948.	440,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	195,000

19-3. Subsidiën aan de werken voor bescherming van de ontslagen veroordeelden en de landlopers, aan gestichten en aan tehuizen voor wederaanpassing.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	107,000
Krediet verleend voor 1948.	106,800
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	60,000

19-4. Subsidiën aan de werken tot bescherming van de minderjarigen. — Subsidiën aan gestichten en aan tehuizen voor beperkte vrijheid die een actieve medewerking aan het werk der kinderbescherming verlenen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	300,000
Krediet verleend voor 1948.	33,700
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	30,000

De twee hierboven aangeduide kredieten werden gesplitst. Wat laatstbedoelde subsidiën betreft, dient gewezen op de moeilijke financiële toestand van sommige werken, wier medewerking zeer te waarderen is en verdient doeltreffend aangemoedigd te worden.

19-5. Subside à l'« International Law Association ».

Crédit sollicité pour 1949 fr.	—
Crédit alloué pour 1948	200,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	—

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

22-1. Nourriture et entretien des détenus dans les prisons, ainsi que les récidivistes et anormaux internés en vertu de la loi de défense sociale. Transfèrement de certains détenus ou internés par correspondance extraordinaire et frais de voyage de leurs gardiens.

Crédit sollicité pour 1949 fr.	72,000,000
Crédit alloué pour 1948	68,850,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	106,000,000

Composition du crédit :

	1948	1949
Nourriture	35,000,000	35,912,500
Habillement et couchage	14,000,000	10,000,000
Médicaments, soins dentaires, radiographies.	1,900,000	2,157,500
Récidivistes et anormaux internés dans des établissements autonomes	10,000,000	14,000,000
Articles d'hygiène et de propreté	2,000,000	2,000,000
Salaires pour travaux domestiques	1,200,000	1,200,000
Divers	1,230,000	1,230,000
Transfèvements	3,000,000	5,500,000
	68,850,000	72,000,000

Les prévisions de 1949 sont basées sur l'évolution du nombre des détenus dans les prisons, marquée dans le tableau ci-dessous :

19-5. Subsidie aan de « International Law Association ».

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	—
Krediet verleend voor 1948.	200,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	—

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

22-1. Voeding en onderhoud van de gedetineerden in de gevangenissen, alsmede van de krachtens de wet tot bescherming van de maatschappij, geïnterneerde recidivisten en abnormalen. Overbrenging van sommige gedetineerden of geïnterneerden per buitengewone correspondentie, en reiskosten van hun bewaarders.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	72,000,000
Krediet verleend voor 1948.	68,850,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	106,000,000

Samenstelling van het krediet :

	1948	1949
Voeding	35,000,000	35,912,500
Kleding- en liggingstukken	14,000,000	10,000,000
Geneesmiddelen, tandheelkundige zorgen, radiografieën	1,900,000	2,157,500
Recidivisten en abnormalen geïnterneerd in de zelfstandige gestichten	10,000,000	14,000,000
Hygiëne- en reinigheidsartikelen	2,000,000	2,000,000
Lonen voor huishoudelijk werk	1,200,000	1,200,000
Allerlei	1,230,000	1,230,000
Overbrengingen	3,000,000	5,500,000
	68,850,000	72,000,000

De ramingen van 1949 zijn gebaseerd op de evolutie van het aantal gedetineerden in de gevangenissen, die in de volgende tabel is weergegeven :

DESIGNATION	Moyenne prévue au budget de 1948 — Gemiddelde voorzien op de begroting van 1948	Situation au 1 ^{er} janvier 1948 — Toestand op 1 Januari 1948	Situation au 1 ^{er} juin 1948 — Toestand op 1 Juni 1948	Moyenne prévue pour le budget de 1949 — Gemiddelde voorzien voor de begroting van 1949	AANWIJZING
Prisons	8,500	10,504	9,888	7,500	Gevangenissen.
Anormaux internés dans les établissements de défense sociale.	± 750	± 750	746	750	Abnormalen geïnterneerd in de gestichten tot bescherming van de maatschappij.

A noter l'augmentation sensible des frais de nourriture et des frais médicaux, résultant de l'augmentation des prix.

De aandacht dient gevestigd op de merkelijke stijging van de kosten voor voeding en van de kosten voor geneeskundige zorgen, die voortspruiten uit de stijging van de prijzen.

22-2. Frais d'entretien de vagabonds et de mendiants. Frais de transport (exceptionnellement, dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	2,750,000
Crédit alloué pour 1948	2,000,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	2,000,000

Sur le crédit de 126,000,000 de francs, prévu en 1948 à cet article, et qui concernait les frais d'entretien d'indigents en général, une somme de 124,000,000 de francs a été mise à la disposition du Ministre de la Santé publique et de la Famille, auquel la gestion des établissements pour malades mentaux a été confiée (A. R. du 10 février 1948).

Le département n'intervient plus que dans l'entretien des personnes détenues pour mendicité ou vagabondage.

L'augmentation est due au relèvement du prix de la journée d'entretien et à un léger accroissement du nombre des détenus.

22-3. Etablissements d'éducation et institutions publiques de l'Etat. Entretien des élèves (*y compris les frais de transfèrement et de correspondance et les frais d'habillement des élèves sortants*).

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	15,000,000
Crédit alloué pour 1948	12,800,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	11,500,000

Nourriture fr.	8,500,000
Habillement et couchage	3,000,000
Médicaments et frais d'hospitalisation . . .	450,000
Transfèrments	525,000
Hygiène corporelle et vestimentaire	700,000
Exploitations des jardins	200,000
Articles classiques	250,000
Fournitures diverses	925,000
Frais de correspondance des élèves, jetons personnels, fêtes, jeux, récréation et encouragements divers	235,000
Dépenses imprévues	215,000

Fr. 15,000,000

Un nouvel établissement fonctionnera à Jumet. L'index des prix a subi, depuis 1947, une forte augmentation. Enfin, de sérieux efforts sont nécessaires pour reconstituer les réserves de trousseaux, literies, etc.

22-4. Entretien et éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des sociétés ou institutions de charité ou d'enseignement publiques ou privées (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	46,000,000
Crédit alloué pour 1948	47,500,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	48,640,000

22-2. Kosten voor onderhoud van landlopers en bedelaars. Kosten voor overbrenging (bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren).

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	2,750,000
Krediet verleend voor 1948	2,000,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	2,000,000

Op het krediet van 126,000,000 frank, dat in 1948 op dat artikel is voorzien, en dat moest dienen om de kosten van onderhoud van de behoeftigen in het algemeen te bestrijden, werd een som van 124,000,000 frank ter beschikking gesteld van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, aan wie het beheer van de gestichten voor geesteszieken werd toevertrouwd (B. R. van 10 Februari 1948).

Het departement komt niet meer tussenbeide in het onderhoud van de personen die wegens bedelarij of landloperij gedetineerd zijn.

De stijging is te wijten aan de verhoging van de prijs van het onderhoud per dag en aan een lichte stijging van het aantal gedetineerden.

22-3. Rijksopvoedingsgestichten en Openbare Rijksinstellingen. Onderhoud van de verpleegden (*met inbegrip van de kosten van overbrenging en correspondentie en de kosten van kleding der ontslagen verpleegden*).

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	15,000,000
Krediet verleend voor 1948	12,800,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	11,500,000

Voeding fr.	8,500,000
Kleding- en liggingstukken	3,000,000
Geneesmiddelen en hospitalisatiekosten . . .	450,000
Overbrenging	525,000
Lichamelijke- en kledinghygiëne	700,000
Bebouwen van de tuinen	200,000
Schoolartikelen	250,000
Allerlei benodigdheden	925,000
Kosten voor correspondentie van de verpleegden, persoonlijke penningen, feesten, spelen, ontspanning en aanmoedigingen van allerlei aard	235,000
Onvoorziene uitgaven	215,000

Fr. 15,000,000

Te Jumet wordt een nieuw gesticht opgericht. Het indexcijfer der prijzen heeft, sedert 1947, een aanzienlijke stijging ondergaan. Ten slotte moet er nog heel wat gedaan worden om de voorraden aan uitzet, beddegoed, enz. aan te vullen.

22-4. Onderhoud en opvoeding van de kinderen die door de Minister van Justitie of door de rechterlijke overheid toevertrouwd worden aan privaatspersonen of aan openbare of private verenigingen of instellingen van liefdadigheid of van onderwijs (bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren).

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	46,000,000
Krediet verleend voor 1948	47,500,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	48,640,000

Malgré la stabilité du nombre d'enfants confiés aux institutions privées et la hausse des prix, la diminution est possible du fait de la déduction des allocations familiales directement payées aux établissements pour certains enfants dont ils ont la garde.

Art. 23. — Frais d'hébergement, d'entretien, de transport et autres, exposés pour des ouvriers et ressortissants étrangers. — Frais de surveillance. — Frais des missions extérieures de rapatriement (rapatriement vers la Belgique de personnes déplacées se trouvant dans les pays de l'Europe orientale ou en Allemagne).

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	6,500,000
Crédit alloué pour 1948	6,351,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	4,000,000 ⁽¹⁾

Nourriture (moyenne de 420 hébergés par jour) fr.	3,000,000
Entretien.	775,000
Personnel	1,660,000
Transports	615,000
Missions de rapatriement : traitements, indemnités, transports, hébergement, administration	450,000
	Fr. 6,500,000

L'augmentation résulte de l'ouverture d'un nouveau centre à Poix-Saint-Hubert, les étrangers en voie de rapatriement ne pouvant pas être maintenus dans les prisons.

⁽¹⁾ Plus 1,500,000 francs mis à la disposition du Ministère de la Justice à charge du budget du Ministère de la Reconstruction.

Alhoewel het getal der kinderen die aan de private gestichten toevertrouwd worden nagenoeg hetzelfde blijft, en niettegenstaande de stijging van de prijzen, is een verlaging mogelijk wegens het feit dat de gezinstoelagen die rechtstreeks aan de gestichten worden uitgekeerd voor sommige hun toevertrouwde kinderen, werden afgerekend.

Art. 23. — Kosten voor huisvesting, onderhoud, vervoer en andere, voor de vreemde arbeiders en onderhorigen. — Kosten van toezicht. — Kosten van repatriëringszendingen in het buitenland (repatriëring, naar België, van verplaatste personen die zich in de Oost-Europese landen of in Duitsland bevinden).

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	6,500,000
Krediet verleend voor 1948.	6,351,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	4,000,000 ⁽¹⁾

Voeding (gemiddelde van 420 per dag gehebergde personen). fr.	3,000,000
Onderhoud	775,000
Personeel.	1,660,000
Vervoer	615,000
Repatriëringszendingen : wedden, vergoedingen, vervoer, huisvesting, administratie	450,000
	Fr. 6,500,000

De verhoging vloeit voort uit het feit dat te Poix-Saint-Hubert een nieuw centrum geopend werd, daar de vreemdelingen die eerlang moeten gerepatriëerd worden, niet in de gevangnissen mogen weerhouden worden.

⁽¹⁾ Plus 1,500,000 frank die ter beschikking van het Ministerie van Justitie werden gesteld ten laste van de begroting van het Ministerie van Wederopbouw.

Annexe I.

SECTION I. — MINISTÈRE DE LA JUSTICE PROPREMENT DIT.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Articles — Artikelen	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	Administration centrale Hoofdbestuur			Prisons Gevangenissen		
		Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming
	A. — Services permanents.						
	A. — Vaste diensten.						
2-1	Agents définitifs. — Vastangestelde personeelsleden :						
	Groupe X. — Groep X	12	9	2,166,750	—	—	—
	Groupe IX. — Groep IX	3	—	—	—	—	—
	Groupe VIII. — Groep VIII	9	12	2,038,500	1	1	189,000
	Groupe VII. — Groep VII	9	3	472,500	2	1	74,250
	Groupe VI. — Groep VI	29	36	3,994,000	27	23	2,770,050
	Groupe V. — Groep V	30	14	1,748,250	13	27	1,838,950
	Groupe IV. — Groep IV	17	30	2,531,200	54	56	4,947,500
	Groupe III. — Groep III	115	35	2,278,745	106	74	4,802,435
	Groupe II. — Groep II	92	27	1,487,090	166	73	4,328,773
	Groupe I. — Groep I	51	23	1,015,740	1,080	485	19,979,840
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel	18	4	153,090	—	—	—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen			—			650,000
	Nominations, promotions, augmentations, etc. — Benoe- mingen, bevorderingen, verhogingen, enz.			2,500,000			250,162
	Allocation de foyer. — Haardvergoeding			680,000			2,770,000
	Allocation de résidence. — Standplaatsvergoeding			150,000			50,000
	Indemnité d'ajustement. — Aanpassingsvergoeding			285,000			2,600,000
	Indemnité de naissance. — Geboorteloelage			18,000			50,000
	Allocation familiale. — Kindertoelage			475,135			1,750,000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste verplegings- en begrafenis- kosten			20,000			40,000
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents- stagiaires (du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels). — Indebetneming door de Staat van het verlies ondergaan door de stagedoende personeelsleden (wegens de terugbetaling van de inkoop- waarde van de persoonlijke stortingen)			—			—
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de wedden en vergoedingen van de telefonisten			200,000			—
	Indemnité de logement. — Vergoeding wegens huisvesting	—	—	—			102,100
	Totaux. — Totalen	385	193	22,214,000	1,449	740	47,193,000

SECTIE I. — EIGENLIJK MINISTERIE VAN JUSTITIE.

Uiteenzettingstabel der uitgaven voor personeel.

Moniteur — Staatsblad			Etablissements d'éducation et institutions publiques — Opvoedingsgestichten en openbare inrichtingen			Ecole de Criminologie et de Police scientifique — School van Criminologie en Criminalistiek			Observations — Opmerkingen
Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1	1	167,906	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	1	101,250	5	5	681,750	—	—	—	
—	—	—	5	5	354,375	1	1	124,865	
2	2	141,750	6	6	541,725	—	—	—	
5	—	—	101	60	4,029,480	1	1	71,820	
5	6	(¹) 344,520	128	49	2,740,230	—	—	—	(¹) Y compris 1 concierge et 1 contrôleur. — Met inbegrip van 1 huisbewaarder en 1 controleur.
(2 hors cadre. — 2 buiten kader)									
2	3	52,050	1	42	733,500	—	—	—	
210	113	7,122,524	2	2	64,800	—	—	—	
		—			4,614,000			—	
		230,000			70,140			—	
		735,000			300,000			6,000	
		33,000			20,000			4,200	
		340,000			780,000			—	
		9,000			10,000			—	
		185,000			800,000			20,115	
		20,000			20,000			—	
		22,000			1,000			—	
		—			—			—	
		—			7,000			—	
227	126	9,504,000	248	169	15,768,000	2	2	227,000	

Annexe I (suite).

Articles — Artikelen	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	Administration centrale Hoofdbestuur			Prisons Gevangeniszen		
		Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming
3-2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke personeelsleden</i> :						
	Groupe X. — <i>Groep X</i>	—	—	—	—	—	—
	Groupe IX. — <i>Groep IX</i>	—	—	—	—	—	—
	Groupe VIII. — <i>Groep VIII</i>	—	—	—	—	—	—
	Groupe VII. — <i>Groep VII</i>	—	—	—	—	1	60,750
	Groupe VI. — <i>Groep VI</i>	—	—	—	—	—	—
	Groupe V. — <i>Groep V</i>	—	18	1,808,000	—	10	601,750
	Groupe IV. — <i>Groep IV</i>	—	—	—	—	—	—
	Groupe III. — <i>Groep III</i>	—	63	2,930,580	—	39	1,784,660
	Groupe II. — <i>Groep II</i>	—	65	2,711,340	—	40	1,511,686
	Groupe I. — <i>Groep I</i>	—	28	933,660	—	572	21,231,640
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>	—	13	382,590	—	—	—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen</i>			—			—
	Nominations, promotions, augmentations, etc. — <i>Benoe- mingen, bevorderingen, verhogingen, enz.</i>			650,000			377,000
	Allocation de foyer. — <i>Haardvergoeding</i>			375,000			3,248,000
	Allocation de résidence. — <i>Standplaatsvergoeding</i>			350,000			332,900
	Indemnité d'ajustement. — <i>Aanpassingsvergoeding</i>			680,000			3,106,000
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortetoelage</i>			14,400			50,000
	Allocation familiale. — <i>Kindertoelage</i>			175,000			2,100,000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste verplegings- en begrafenis- kosten</i>			10,000			30,000
	Cotisations patronales pour la sécurité sociale. — <i>Werk- geverstoelagen voor de maatschappelijke zekerheid</i>			900,420			2,641,614
	Totaux. — <i>Totalen</i>	—	187	11,921,000	—	662	37,076,000

Annexe I (*suite*).

Articles — <i>Artikelen</i>	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>			Prisons — <i>Gevangenissen</i>		
		Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>
3-3	Personnel en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel :</i>						
	Groupe VIII. — <i>Groep VIII</i>	—	1	58,343	—	—	—
	Groupe VI. — <i>Groep VI</i>	—	1	50,657	—	—	—
	Groupe V. — <i>Groep V</i>	—	—	—	—	4	100,766
	Groupe IV. — <i>Groep IV</i>	—	—	—	—	—	—
	Groupe III. — <i>Groep III</i>	—	—	—	—	4	185,614
	Groupe II. — <i>Groep II</i>	—	—	—	—	17	599,620
	Groupe I. — <i>Groep I</i>	—	—	—	—	—	—
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>	—	—	—	—	—	—
	Allocation familiale. — <i>Kindertoelage</i>			—			45,000
	Indemnité d'ajustement. — <i>Aanpassingsvergoeding</i>			—			87,000
	Totaux. — <i>Totalen</i>	—	2	109,000	—	25	1,018,000

Annexe I (*suite*).

Articles — Artikelen	DESIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale — Hoofdbestuur			Prisons — Gevangeniszen		
		Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming
	B. — Services temporaires. B. — Tijdelijke diensten.						
4-1	Agents définitifs détachés. — <i>Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden</i> :						
	Groupe X. — <i>Groep X</i>	—	—	—	—	—	—
	Groupe IX. — <i>Groep IX</i>	—	—	—	—	—	—
	Groupe VIII. — <i>Groep VIII</i>	—	2	297,000	—	—	—
	Groupe VII. — <i>Groep VII</i>	—	—	—	—	—	—
	Groupe VI. — <i>Groep VI</i>	—	5	459,000	—	—	—
	Groupe V. — <i>Groep V</i>	—	—	—	—	—	—
	Groupe IV. — <i>Groep IV</i>	—	—	—	—	—	—
	Groupe III. — <i>Groep III</i>	—	—	—	—	—	—
	Groupe II. — <i>Groep II</i>	—	—	—	—	—	—
	Groupe I. — <i>Groep I</i>	—	—	—	—	—	—
	Nominations, promotions, augmentations, etc. — <i>Benoe- mingen, bevorderingen, verhogingen, enz.</i>			34,200			—
	Allocation de foyer. — <i>Haardvergoeding</i>			30,000			—
	Allocation de résidence. — <i>Standplaatsvergoeding</i>			5,000			—
	Indemnité d'ajustement. — <i>Aanpassingsvergoeding</i>			5,000			—
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortetoelage</i>			1,800			—
	Allocation familiale. — <i>Kindertoelage</i>			24,000			—
	Totaux. — <i>Totalen</i>	—	7	856,000	—	—	—

Annexe I (suite).

Articles — Artikelen	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	Administration centrale Hoofdbestuur			Prisons Gevangeniszen		
		Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming
4-2	Agents temporaires. — <i>Tijdelijke personeelsleden</i> :						
	Groupe X. — <i>Groep X</i>	—	—	—	—	—	—
	Groupe IX. — <i>Groep IX</i>	1	—	—	—	—	—
	Groupe VIII. — <i>Groep VIII</i>	2	—	—	—	—	—
	Groupe VII. — <i>Groep VII</i>	—	—	—	—	—	—
	Groupe VI. — <i>Groep VI</i>	5	—	—	—	—	—
	Groupe V. — <i>Groep V</i>	19	13	(¹) 1,333,250	—	13	661,075
	Groupe IV. — <i>Groep IV</i>	2	1	66,150	4	3	224,100
	Groupe III. — <i>Groep III</i>	67	67	3,113,100	53	130	6,274,930
	Groupe II. — <i>Groep II</i>	50	45	1,870,020	100	—	—
	Groupe I. — <i>Groep I</i>	21	18	656,100	700	552	19,282,980
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>	—	—	—	—	—	—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen</i>			—			—
	Nominations, promotions, augmentations, etc. — <i>Benoe- mingen, bevorderingen, verhogingen, enz.</i>			820,000			480,000
	Allocation de foyer. — <i>Haardvergoeding</i>			150,000			2,293,450
	Allocation de résidence. — <i>Standplaatsvergoeding</i>			350,000			312,300
	Indemnité d'ajustement. — <i>Aanpassingsvergoeding</i>			525,000			3,440,000
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortetoelage</i>			110,000			50,000
	Allocation familiale. — <i>Kindertoelage</i>			12,600			2,376,760
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste verplegings- en begrafenis- kosten</i>			10,000			30,000
	Sécurité sociale. — <i>Maatschappelijke zekerheid</i>			800,780			3,077,755
	Indemnité de logement. — <i>Vergoeding wegens huisvesting</i>			—			25,650
	Totaux. — <i>Totalen</i>	167	144	9,817,000	857	698	38,529,000

Bijlage I (vervolg).

Moniteur Staatsblad			Etablissements d'éducation et institutions publiques <i>Oproedingsgestichten en openbare inrichtingen</i>			Ecole de Criminologie et de Police scientifique <i>School van Criminologie en Criminalistiek</i>			Observations <i>Opmerkingen</i>
Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation <i>Raming</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation <i>Raming</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation <i>Raming</i>	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	13	8	450,090	—	—	—	
1	—	—	16	7	275,940	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
25	—	—	—	—	522,500	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	700,000	—	—	5,470	—	—	—	
—	—	72,000	—	—	13,000	—	—	—	
—	—	18,000	—	—	5,000	—	—	—	
—	—	77,000	—	—	30,000	—	—	—	
—	—	7,000	—	—	2,000	—	—	—	
—	—	28,000	—	—	20,000	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	4,000	—	—	4,000	—	—	—	
—	—	60,000	—	—	115,000	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
26	—	966,000	29	15	1,443,000	—	—	—	

(1) Y compris deux inspecteurs-médecins : tension 425. — Met inbegrip van twee geneesheren-inspecteurs : spanning 425.

Annexe II.

Bijlage II.

Tableau de décomposition des groupes de personnel.

Uiteenzettingstabel der personeelsgroepen.

GRADES ET FONCTIONS	Effectif — Effectief	Traitements — Wedden	Développement de la carrière — Uitgewerkte loopbaan	GRADEN EN FUNCTIES
GROUPE X — GROEP X				
Secrétaire général	1	270,000	—	Secretaris-generaal.
Directeur général	3	249,750	—	Directeur-generaal.
Directeur d'administration	3	229,500	—	Directeur van bestuur.
Inspecteur général	2	229,500	—	Inspecteur-generaal.
GROUPE VIII — GROEP VIII				
Directeur du Service central d'Anthropologie pénitentiaire.	1	162,000 189,000	2 ³ × 13,500	Directeur der Anthropologische Dienst der Gevangenen.
Directeur	15	148,500 189,000	3 ³ × 13,500	Directeur.
GROUPE VII — GROEP VII				
Conseiller chef de service	2	135,000 189,000	4 ³ × 13,500	Adviseur-diensthooft.
Ingénieur chef de service	1	Id.	Id.	Ingenieur-diensthooft.
Directeur du centre médico-chirurgical.	1	Id.	Id.	Bestuurder van het geneeskundig-heelkundig centrum.
Médecin-chirurgien	1	121,500 175,500	Id.	Chirurg.
GROUPE VI — GROEP VI				
Directeur de prison de 1 ^{re} classe	9	121,500 148,500	4 ³ × 6,750	Gevangenisbestuurder 1 ^{ste} klasse.
Directeur d'établissement O.P.E.	5	Id.	Id.	Directeur van gesticht. D.K.B.
Chef traducteur	2	108,000 135,000	Id.	Hoofdvertaler.
Inspecteur du Service central du Travail.	1	Id.	Id.	Inspecteur van de Centrale Dienst van de Arbeid.
Chef de bureau bénéficiant du traitement de sous-directeur.	4	Id.	Id.	Bureelhoofd die geniet van de wedde van onder-directeur.
Inspecteur comptable	1	87,750 135,000	7 ³ × 6,750	Rekenplichtig inspecteur.
Inspecteur de matériel	1	87,750 135,000	7 ³ × 6,750	Inspecteur van materieel.
Inspecteur de service social	1	Id.	Id.	Inspecteur van sociale dienst.
Directeur de prison de 2 ^e classe	6	Id.	Id.	Gevangenisbestuurder 2 ^e klasse.
Inspecteur placements familiaux	1	87,750 121,500	5 ³ × 6,750	Inspecteur der familiale plaatsingen.
Chef de bureau	26	Id.	Id.	Bureelhoofd.
Régisseur	1	Id.	Id.	Regisseur.
Chef photographe	1	Id.	Id.	Hoofdphotograaf.
Econome	1	Id.	Id.	Econoom.
Comptable industriel	2	Id.	Id.	Bedrijfsboekhouder.
Directeur de prison de 3 ^e classe	3	87,750 108,000	3 ³ × 6,750	Gevangenisbestuurder 3 ^e klasse.
Directeur adjoint de 1 ^{re} classe	5	Id.	Id.	Adjunct gevangenisbestuurder 1 ^{ste} kl.

Annexe II (suite).

Bijlage II (vervolg).

GRADES ET FONCTIONS	Effectif — Effectief	Traitements — Wedden	Développement de la carrière — Uitgewerkte loopbaan	GRADEN EN FUNCTIES
GROUPE V — GROEP V				
Médecin de prisons de 1 ^{re} et 2 ^e classe ...	14	114,750 175,500 à 50 %	1 ¹ × 6,750 8 ² × 6,750	Geneesheer gevangenissen 1 ^{ste} en 2 ^e klasse.
Médecin de prisons de 3 ^e classe ...	3	Id. à 40 %	Id.	Geneesheer gevangenissen 3 ^e klasse.
Médecin de prisons de 4 ^e classe ...	7	Id. à 30 %	Id.	Geneesheer gevangenissen 4 ^e klasse.
Médecin adjoint ...	13	Id. à 40 %	Id.	Adjunct geneesheer.
Médecin du S.A.P. ...	11	Id. à 50 %	Id.	Geneesheer A.D.G.
Pharmacien ...	2	87,750 155,250	1 ¹ × 6,750 5 ² × 6,750 5 ² × 5,400	Apotheker.
Secrétaire d'administration ...	36	Id.	Id.	Bestuursecretaris.
Inspecteur médecin ...	2	114,750	—	Inspecteur geneesheer.
Bibliothécaire ...	1	81,000 141,750	5 ² × 6,750 4 ³ × 6,750	Bibliothecaris.
Agents techniques ...	3	70,200 135,000	1 ¹ × 5,400 11 ² × 5,400	Technisch agent.
Traducteurs ...	3	67,500 121,500	2 ² × 6,750 6 ³ × 6,750	Vertaler.
Médecin O.P.E. (fonctions non exclusives).	5	57,375 87,750	1 ¹ × 3,375 8 ² × 3,375	Geneesheer D.K.B. (niet uitsluitende betrekking).
GROUPE IV — GROEP IV				
Directeur de prison de 4 ^e classe ...	6	86,400 105,300	2 ³ × 4,050 2 ³ × 5,400	Gevangenisbestuurder 4 ^e klasse.
Directeur adjoint de 2 ^e classe ...	8	Id.	Id.	Adjunct directeur 2 ^e klasse.
Chef de pavillon ...	9	82,350 101,250	Id.	Paviljoenhoofd.
Chef de greffe dirigeant ...	3	72,900 101,250	1 ³ × 4,050 2 ³ × 5,400 2 ³ × 6,750	Leidend griffiehoofd.
Sous-chef de bureau ...	31	66,150 94,500	Id.	Onderbureelhoofd.
Chef de greffe ...	6	Id.	Id.	Griffiehoofd.
Commis chef ...	1	Id.	Id.	Hoofdklerk.
Commis caissier ...	1	Id.	Id.	Klerk kassier.
Chef de greffe ...	22	Id.	Id.	Griffiehoofd.
Chef de l'Office des Travaux ...				Hoofd van de Dienst der Werken.
Agent comptable ...	7	Id.	Id.	Boekhouder.
Chef de laboratoire d'anthropologie ...	4	Id.	Id.	Hoofd der anthropologische diensten.

Annexe II (*suite*).Bijlage II (*vervolg*).

GRADES ET FONCTIONS	Effectif <i>Effectief</i>	Traitements <i>Wedden</i>	Développement de la carrière <i>Uitgewerkte loopbaan</i>	GRADEN EN FUNCTIES
GROUPE III — GROEP III				
Instituteur	25	54,000 94,500	3 ² × 2,700 5 ² × 3,240 2 ² × 4,050 2 ³ × 4,050	Onderwijzer.
Instituteur O.P.E.	48	45,900 86,400 + 8,100 + 8,100	Id.	Onderwijzer D.K.B.
Assistant social	22	54,000 94,500	Id.	Maatschappelijke assistent.
Auxiliaire sociale	2	Id.	4 ² × 2,700 5 ² × 3,240 2 ² × 4,050 2 ³ × 4,050	Maatschappelijke helpster.
Opérateur photographe	2	49,140 94,500	8 ² × 3,240 4 ³ × 4,860	Operateur fotograaf.
Maître d'éducation physique	3	45,900 86,400	3 ² × 2,700 5 ² × 3,240 2 ² × 4,050 2 ³ × 4,050	Turnleraar.
Maître d'enseignement professionnel ...	22	40,500 75,600 + 4,050 + 4,050	2 ¹ × 2,160 2 ² × 3,240 2 ² × 2,700 5 ³ × 3,780	Vakmeester.
Rédacteur et rédacteur comptable ...	336	40,500 70,200	2 ¹ × 2,160 2 ² × 3,240 5 ³ × 3,780	Opsteller en opsteller rekenplichtige
Commis traducteur	1	Id.	Id.	Klerk vertaler.
Secrétaire comptable	1	40,500 75,600	2 ¹ × 2,160 2 ² × 3,240 2 ² × 2,700 5 ³ × 3,780	Secretaris boekhouder.
Infirmier	15	Id.	Id.	Verpleger.
Aumônier O.P.E.	6	49,950	—	Almoezenier D.K.B.
Aumônier 1 ^{re} et 2 ^e classe	15	Id.	+ logement, feu, lumière.	Almoezenier 1 ^{ste} en 2 ^e classe.
Aumônier 3 ^e classe	3	45,900	12 ½ % du trai- tement moyen.	Almoezenier 3 ^e classe.
Aumônier adjoint	9	Id.	+ <i>woning, vuur, licht.</i> 12 ½ t.h. van de gemidd. wedde.	Adjunct almoezenier.

Annexe II (*suite*).Bijlage II (*vervolg*).

GRADES ET FONCTIONS	Effectif Effectief	Traitements Wedden	Développement de la carrière Uitgewerkte loopbaan	GRADEN EN FUNCTIES
GROUPE II — GROEP II				
Chef surveillant 1 ^{re} classe	9	56,700 70,200	3 ² × 2,700 2 ³ × 2,700	Hoofdbewaker 1 ^{ste} klasse.
Techniciens 1 ^{re} classe (enseignement) ...	6	Id.	Id.	Technicus 1 ^{ste} klasse (onderwijs).
Chef surveillant 2 ^e classe	11	51,300 64,800	Id.	Hoofdbewaker 2 ^e klasse.
Educateur principal	3	Id.	Id.	Eerst aanwezend opvoeder.
Techniciens 1 ^{re} classe	12	51,300 67,500	3 ² × 2,700 3 ³ × 2,700	Technicus 1 ^{ste} klasse.
Techniciens 2 ^e classe (enseignement).	5	Id.	Id.	Technicus 2 ^e klasse (onderwijs).
Chef surveillant 3 ^e classe	4	47,790 62,100	3 ² × 1,890 4 ³ × 2,160	Hoofdbewaker 3 ^e klasse.
Techniciens 1 ^{re} classe	4	44,550 68,850	5 ¹ × 1,620 3 ² × 1,890 1 ³ × 1,890 4 ³ × 2,160	Technicus 1 ^{ste} klasse.
Techniciens 2 ^e classe	17	42,660 62,100	2 ¹ × 1,620 3 ² × 1,890 1 ³ × 1,890 4 ³ × 2,160	Technicus 2 ^e klasse.
Techniciens 2 ^e classe	6	37,800 62,100	5 ¹ × 1,620 3 ² × 1,890 1 ³ × 1,890 4 ³ × 2,160	Technicus 2 ^e klasse.
Sténo-dactylo	17	Id.	Id.	Steno-typiste.
Educateur	120	Id.	Id.	Opvoeder.
Surveillant concierge (barème d'édu- cat.).	1	Id.	Id.	Bewaker-huisbewaarder (barema van opvoeder).
Commis d'ordre	164	33,750 62,100	5 ¹ × 1,620 5 ² × 1,890 5 ³ × 2,160	Klerk.

Annexe II (*suite*).Bijlage II (*vervolg*).

GRADES ET FONCTIONS	Effectif — Effectief	Traitements — Wedden	Développement de la carrière — Uitgewerkte loopbaan	GRADEN EN FUNCTIES
GROUPE I — GROEP I				
Surveillant principal	97	41,850 56,700	3 ² × 1,620 3 ² × 1,890 2 ³ × 2,160	Eerstaanwezend bewaker.
Surveillant et surveillant de culture ...	1,465	33,210 48,600	3 ¹ × 1,080 5 ² × 1,350 4 ³ × 1,350	Bewaker en teeltopzichter.
Dactylo	34	32,400 49,950	5 ¹ × 1,080 5 ² × 1,350 4 ³ × 1,350	Typiste.
Classeur	16	28,350 47,250	5 ¹ × 1,080 5 ² × 1,350 5 ³ × 1,350	Klasseerder.
Messenger	23	27,000 45,900	Id.	Bode.
Huissier	1	Id.	Id.	Deurwaarder.
Secrétaire des Commissions administratives des Prisons.	2	27,000	—	Bestuursecretaris van de Commissie der Gevangenen.
Aumônier des prisons de 4 ^e classe ...	7	20,250	—	Almoezenier 4 ^e klasse.
Religieuse surveillante	73	15,750	—	Zuster-bewaakster.
Personnel religieux :				Kloosterlingen :
Directrice	1	16,000	—	Bestuurster.
Sous-directrice	1	13,000	—	Onder-bestuurster.
Institutrice	3	10,000	—	Onderwijzeres.
Maître d'enseignement professionnel.	2	8,000	—	Vakmeester.
Infirmière	6	8,000	—	Verpleegster.
Educatrice	26	7,000	—	Opvoedster.
Personnel de communauté :				Personeel der kloostergemeenschap :
Portière	1	Id.	—	Portierster.
Cuisinière	1	Id.	—	Keukenmeid.
Ménagère	1	Id.	—	Huishoudster.

Annexe II (*suite*).Bijlage II (*vervolg*).

GRADES ET FONCTIONS	Effectif — Effectief	Traitements — Wedden	Développement de la carrière — Uitgewerkte loopbaan	GRADEN EN FUNCTIES
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel.</i>				
Personnel de maîtrise de l'administra- tion centrale.	17	—	—	Meesterspersoneel van het centraal bestuur.
Chef des ateliers à apprentis du Moniteur.	197	70,200 16,200	110,700 44,010	Divers. Verscheidene.
Groupe 103 :				Groep 103 :
Opérateur	2	37,800	59,400	4 ¹ × 1,620 4 ² × 1,620 3 ³ × 1,620 2 ³ × 1,890 Opérateur.
Cuisinier	5	33,750	55,350	Id.
Forgeron-ajusteur	3	32,400	48,600	4 ¹ × 1,080 1 ² × 1,080 3 ² × 1,350 5 ³ × 1,350 Kok.
Menuisier	3	Id.	Id.	Schrijnwerker.
Jardinier	6	Id.	Id.	Tuinier.
Cordonnier	3	Id.	Id.	Schoenmaker.
Tailleur	3	Id.	Id.	Kleermaker.
Boulangier	2	Id.	Id.	Bakker.
Maçon-plafonneur	3	Id.	Id.	Metselaar-plafonneerder.
Chauffeur d'auto	1	Id.	Id.	Autobestuurder.
Plombier-zingueur	1	Id.	Id.	Loodgieter-zinkwerker.
Peintre	1	Id.	Id.	Schilder.
Groupe 102 :				Groep 102 :
Chauffeur de chauffage	2	31,050	44,010	4 ¹ × 810 4 ² × 1,080 5 ³ × 1,080 Stoker.
Concierge-planton	5	Id.	Id.	Huisbewaarder.
Magasinier	3	Id.	Id.	Magazijnier.
Groupe 101 :				Groep 101 :
Veilleur de nuit	16	28,620	41,580	Id.
Garçon de service	1	27,000	39,960	Id.
Personnel auxiliaire	19	Salaire région. intégr. Geheel plaatsel. loon.		Hulppersoneel.

Annexe III.

Tableau de décomposition des crédits sur lesquels porte la spécialité administrative.

Article et littera	Exercice	Ministre et Cabinet	Administration centrale	Prisons	Office de la Protection de l'Enfance
--	--	--	--	--	--
<i>Artikel en littera</i>	<i>Dienstjaar</i>	<i>Minister en Kabinet</i>	<i>Hoofdbestuur</i>	<i>Gevangenis</i>	<i>Dienst voor Kinderbescherming</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

1	1949	425,000	--	--	--
	1948	425,000	--	--	--
	1947	425,000	--	--	--
2	1949	808,000	--	--	--
	1948	1,209,600	--	--	--
	1947	819,000	--	--	--
3-1	1949	--	22,214,000	47,193,000	15,768,000
	1948	--	21,238,000	47,070,000	11,895,000
	1947	--	21,521,200	43,863,300	10,740,900
2	1949	--	11,921,000	37,076,000	9,418,000
	1948	--	9,649,000	40,342,000	8,814,000
	1947	--	8,998,800	29,500,680	4,390,360
3	1949	--	109,000	1,018,000	--
	1948	--	254,000	758,000	--
	1947	--	339,400	834,170	--
4-1	1949	--	856,000	--	--
	1948	--	--	--	--
	1947	--	--	--	--
2	1949	--	9,817,000	38,529,000	1,443,000
	1948	--	8,162,000	40,955,000	2,219,000
	1947	--	6,412,200	33,077,720	5,250,940
5-1	1949	--	300,000	5,000	465,000
	1948	--	200,000	5,000	430,000
	1947	--	545,000	--	400,000
2	1949	--	250,000	513,000	100,000
	1948	--	210,000	440,000	50,000
	1947	--	165,000	--	43,000
3	1949	--	150,000	1,680,000	38,000
	1948	--	300,000	1,753,000	38,000
	1947	--	220,000	1,286,000	20,000

Uiteenzettingstabel der kredieten waarop de administratieve specialiteit slaat.

Moniteur	Ecole de Criminologie et de Police scientifique	Police des étrangers	Sûreté de l'Etat	Total
—	—	—	—	—
Staatsblad	School voor Criminologie en Criminalistiek	Vreemdelingen politie	Veiligheid van de Staat	Totaal

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VOOR ALGEMEEN BESTUUR.

—	—	—	—	425,000
—	—	—	—	425,000
—	—	—	—	425,000
—	—	—	—	808,000
—	—	—	—	1,209,600
—	—	—	—	819,000
9,504,000	227,000	—	26,550,500	121,456,500
9,340,000	225,000	—	—	89,768,000
1,030,600	231,100	—	—	77,387,100
5,803,000	—	—	—	64,218,000
4,836,000	—	—	—	63,641,000
13,629,500	—	—	—	56,519,340
50,000	—	—	—	1,177,000
134,000	—	—	—	1,146,000
50,684	—	—	—	1,224,254
—	—	—	—	856,000
—	—	—	7,699,127	7,699,127
—	—	—	7,650,000	7,650,000
966,000	—	—	1,200,000	51,955,000
645,000	—	—	31,796,870	83,777,870
—	—	—	52,310,000	97,050,860
1,000	65,000	—	—	836,000
—	30,000	—	—	665,000
—	20,000	—	—	965,000
—	210,000	—	4,000	1,074,000
—	240,000	—	—	940,000
—	150,000	—	—	358,000
500,000	—	—	100,000	2,468,000
1,520,000	—	—	—	3,611,000
20,000	—	—	—	1,546,000

Annexe III (*suite*).

Article et littera	Exercice	Ministre et Cabinet	Administration centrale	Prisons	Office de la Protection de l'Enfance
—	—	—	—	—	—
<i>Artikel en littera</i>	<i>Dienstjaar</i>	<i>Minister en Kabinet</i>	<i>Hoofdbestuur</i>	<i>Gevangenen</i>	<i>Dienst voor Kinderbescherming</i>
5-4	1949	—	20,000	145,000	15,000
	1948	—	20,000	145,000	8,000
	1947	—	—	—	—
5	1949	—	—	—	—
	1948	—	—	—	—
	1947	—	—	—	—
6	1949	—	1,900,000	—	—
	1948	—	1,160,000 (2)	—	—
	1947	—	620,000	—	—
7-1	1949	100,000	850,000	3,805,000	900,000
	1948	100,000	725,000	3,500,000	920,000
	1947	100,000	800,000	5,000,000	760,000
2	1949	—	1,670,000	4,735,000	1,370,000
	1948	—	1,270,000	3,220,000	1,170,000
	1947	—	900,000	2,000,000	1,100,000
3	1949	—	1,650,000	1,080,000	208,000
	1948	—	870,000	780,000	211,000
	1947	—	800,000	700,000	153,000
8-1	1949	200,000	1,200,000	7,535,000	1,010,000
	1948	200,000	2,725,000	4,475,000	787,000
	1947	200,000	765,000	5,400,000	865,000
2	1949	—	—	450,000	150,000
	1948	—	—	1,210,000	—
	1947	—	—	1,000,000	150,000
9	1949	—	165,000	120,000	—
	1948	—	200,000	120,000	—
	1947	—	145,000	—	—
10-1	1949	—	200,000	300,000	33,000
	1948	—	180,000	175,000	30,000
	1947	—	188,500	175,000	30,000

Bijlage III (vervolg).

Moniteur — <i>Staatsblad</i>	Ecole de Criminologie et de Police scientifique — <i>School voor Criminologie en Criminalistiek</i>	Police des étrangers — <i>Vreemdelingen politie</i>	Sûreté de l'Etat — <i>Veiligheid van de Staat</i>	Total — <i>Totaal</i>
—	—	—	4,486,900	4,666,900
—	—	—	4,250,000	4,423,000
—	—	—	6,306,730	6,306,730
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	1,900,000
—	—	—	—	1,160,000
—	—	—	—	620,000
1,150,000	5,000	—	1,331,000	8,141,000
1,110,000	—	—	1,427,000	7,782,000
1,075,000	—	—	1,560,900	9,295,900
2,100,000	50,000	—	396,000	10,321,000
2,100,000	50,000	—	146,000	7,956,000
2,100,000	—	—	360,500	6,460,500
20,000	12,000	—	256,000	3,226,000
18,000	13,000	—	556,000	2,448,000
10,000	10,000	—	993,350	2,666,350
1,000,000	200,000	—	41,000	11,186,000
1,000,000	240,000	—	—	9,427,000
3,575,000	190,000	—	2,300	10,997,300
—	—	—	—	600,000
—	—	—	—	1,210,000
—	—	—	—	1,150,000
—	100,000	—	—	385,000
—	100,000	—	—	420,000
—	—	—	—	145,000
3,000	225,000	—	—	1,356,000
3,000	200,000	—	595,000	588,000
—	90,000	—	300,003	483,500

Annexe III (*suite*).

Article et littera	Exercice	Ministre et Cabinet	Administration centrale	Prisons	Office de la Protection de l'Enfance
—	—	—	—	—	—
<i>Artikel en littera</i>	<i>Dienstjaar</i>	<i>Minister en Kabinet</i>	<i>Hoofdbestuur</i>	<i>Gevangenen</i>	<i>Dienst voor Kinderbescherming</i>
10-2	1949	—	3,400,000	—	—
	1948	—	3,307,000	—	—
	1947	—	6,266,200	—	—
3	1949	—	370,000	1,050,000	20,000
	1948	—	370,000	1,400,000	16,000
	1947	—	500,000	1,000,000	—
4	1949	—	200,000	—	—
	1948	—	90,000	—	—
	1947	—	50,000	—	—
5	1949	—	12,000	—	—
	1948	—	—	—	—
	1947	—	—	—	—
11	1949	—	600,000	—	—
	1948	—	—	—	—
	1947	—	—	—	—
12-1	1949	—	200,000	—	—
	1948	—	100,000	—	—
	1947	—	100,000	—	—
13-1	1949	—	55,000	—	—
	1948	—	50,000	—	—
	1947	—	60,000	—	—
2	1949	—	3,500,000	—	—
	1948	—	2,900,000	—	—
	1947	—	1,550,000	—	—
3	1949	—	—	—	—
	1948	—	—	—	—
	1947	—	—	—	—
4	1949	—	—	—	—
	1948	—	—	—	—
	1947	—	—	—	—

Bijlage III (vervolg).

Moniteur — <i>Staatsblad</i>	Ecole de Criminologie et de Police scientifique — <i>School voor Criminologie en Criminalistiek</i>	Police des étrangers — <i>Vreemdelingen politie</i>	Sûreté de l'Etat — <i>Veiligheid van de Staat</i>	Total — <i>Totaal</i>
—	—	—	96,200	3,496,200
—	—	—	1,815,000	5,122,000
—	—	—	3,389,000	9,655,200
—	225,000	—	450,000	2,115,000
—	140,000	—	270,000	2,196,000
—	90,000	—	447,000	2,037,000
—	—	—	386,400	586,400
—	—	—	1,736,000	1,826,000
—	—	—	2,100,000	2,150,000
—	—	—	—	12,000
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	600,000
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	200,000
—	—	—	—	100,000
—	—	—	—	100,000
—	—	—	—	55,000
—	—	—	—	50,000
—	—	—	—	60,000
—	—	—	—	3,500,000
—	—	—	—	2,900,000
—	—	—	—	1,550,000
—	—	—	9,000,000	9,000,000
—	—	250,000	10,000,000	10,250,000
—	—	1,000,000	10,000,000	11,000,000
—	—	200,000	—	200,000
—	—	5,000	—	5,000
—	—	400,000	—	400,000

Annexe III (*suite*).

Article et littera	Exercice	Ministre et Cabinet	Administration centrale	Prisons	Office de la Protection de l'Enfance
—	—	—	—	—	—
<i>Artikel en littera</i>	<i>Dienstjaar</i>	<i>Minister en Kabinet</i>	<i>Hoofdbestuur</i>	<i>Gevangenis</i>	<i>Dienst voor Kinderbescherming</i>
14-1	1949	—	—	—	1,350,000
	1948	—	—	—	1,885,000
	1947	—	—	—	—
15	1949	—	1,000,000	—	—
	1948	—	—	—	—
	1947	—	—	—	—

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

17	1949	—	—	—	600,000
	1948	—	—	—	420,000
	1947	—	—	—	1,860,000
18	1949	—	2,000	15,000	775,000
	1948	—	2,000	15,000	625,000
	1947	—	2,000	15,000	485,000
19	1949	—	20,000 + 240,000	107,000	300,000
	1948	—	460,000	106,000	33,700
	1947	—	215,000	60,000	30,000

CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES

22-1	1949	—	—	72,000,000	—
	1948	—	—	68,850,000	—
	1947	—	—	106,000,000	—
2	1949	—	—	2,750,000	—
	1948	—	—	2,000,000	—
	1947	—	—	2,000,000	—
3	1949	—	—	—	15,000,000
	1948	—	—	—	12,800,000
	1947	—	—	—	11,500,000
4	1949	—	—	—	46,000,000
	1948	—	—	—	47,500,000
	1947	—	—	—	48,640,000
23	1949	—	—	—	—
	1948	—	—	—	—
	1947	—	—	—	—
	1949	1,533,000	62,871,000	220,103,000	94,963,000

Bijlage III (vervolg).

Moniteur — Staatsblad	Ecole de Criminologie et de Police scientifique — School voor Criminologie en Criminalistiek	Police des étrangers — Vreemdelingen politie	Sûreté de l'Etat — Veiligheid van de Staat	Total — Totaal
—	—	—	—	1,350,000
—	—	—	—	1,885,000
—	—	—	—	—
1,000,000	—	—	—	2,000,000
1,790,000	—	—	—	1,790,000
—	—	—	—	—

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—	—	—	600,000
—	—	—	—	420,000
—	—	—	—	1,860,000
—	—	46,000	—	838,000
—	—	46,000	—	688,000
—	—	48,000	—	550,000
—	—	—	—	667,000
—	—	—	—	600,500
—	—	—	—	305,000

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

—	—	—	—	72,000,000
—	—	—	—	68,850,000
—	—	—	—	106,000,000
—	—	—	—	2,750,000
—	—	—	—	2,000,000
—	—	—	—	2,000,000
—	—	—	—	15,000,000
—	—	—	—	12,800,000
—	—	—	—	11,500,000
—	—	—	—	46,000,000
—	—	—	—	47,500,000
—	—	—	—	48,640,000
—	—	6,500,000	—	6,500,000
—	—	6,351,500	—	6,351,500
—	—	4,000,000	—	4,000,000
22,097,000	1,319,000	6,746,000	44,893,000	454,525,000

(14)

SECTION II. — ORDRE JUDICIAIRE.**CHAPITRE PREMIER.****DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.****A. — DÉPENSES COURANTES.****Dépenses globales de personnel des services administratifs.****SECTIE II. — RECHTERLIJKE MACHT.****EERSTE HOOFDSTUK.****UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.****A. — LOPENDE UITGAVEN.****Totale uitgaven voor het personeel der bestuursdiensten.**

DESIGNATION	1947		1948		1949		AANWIJZING
	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	
	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	
Juridictions ordinaires	2,443	322,959,646	2,770	363,253,000	2,652	355,652,000	Gewone rechtsmachten.
Justice militaire (*)	—	(**)	192	20,676,000	182	19,177,175	Militair gerecht (*).
Police judiciaire	631	46,708,200	700	49,671,000	682	58,013,000	Gerechtelijke politie.
Totaux	3,074	376,707,846	3,662	433,600,000	3,516	432,842,175	Totalen.

(*) Personnel organique prévu pour la Cour Militaire et les auditorats militaires permanents. Les autres membres du personnel figurent au budget des Dépenses résultant de la guerre.

(**) Dépenses figurant en son entier, en 1947, parmi les dépenses résultant de la guerre.

soit une diminution des effectifs de 141 unités et une diminution des dépenses de 757,825 francs par rapport à l'exercice antérieur.

Malgré l'augmentation sensible des dépenses de personnel de la Police judiciaire, due au relèvement des rémunérations opéré postérieurement à l'élaboration des propositions budgétaires de l'exercice 1948, on constate une légère diminution due à la réduction des effectifs. Le Gouvernement a pu saisir les Chambres d'un projet de loi relatif à la réduction du nombre des magistrats ⁽¹⁾ et d'un projet de loi relatif à la réorganisation des justices de paix. En attendant la décision du Parlement, une politique très prudente a été suivie en matière de nominations.

Art. 3. — Rémunérations du personnel des services permanents.

3-1. Agents définitifs.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	393,715,175
Crédit alloué pour 1948	360,851,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	344,459,700

⁽¹⁾ Sénat, Document n° 219 du 10 mars 1948.

(*) Organisch personeel voorzien voor het Militair Gerechtshof en de vaste krijgsauditoraten. De andere personeelsleden komen voor op de begroting van de Uitgaven die uit de oorlog voortvloeien.

(**) Uitgave voor haar geheel, in 1947, voorkomend onder de uitgaven die uit de oorlog voortvloeien.

hetzij een vermindering van het effectief met 141 eenheden en een vermeerdering met 757,825 frank van de uitgaven in vergelijking met het voorgaand dienstjaar.

In weerwil van de gevoelige verhoging der uitgaven voor het personeel van de Gerechtelijke Politie, te wijten aan de na het opmaken van de begrotingsvoorstellen van het dienstjaar 1948 bewerkstelligde opvoering van de bezoldigingen, blijft de totale verhoging onbeduidend. Zulks is te wijten aan de vermindering van het effectief. De Regering heeft bij de Kamers een wetsontwerp betreffende de vermindering van het aantal magistraten ⁽¹⁾ en een wetsontwerp betreffende de herinrichting van de vrederechten kunnen indienen. In afwachting van de beslissing van het Parlement, werd in zake benoemingen een zeer voorzichtig beleid nagestreefd.

Art. 3. — Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten.

3-1. Vastaangestelde personeelsleden.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	393,715,175
Krediet verleend voor 1948.	360,851,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	344,459,700

⁽¹⁾ Senaat, Bescheid, n° 219 van 10 Maart 1948.

Dépenses de personnel des services administratifs.

Uitgaven voor het personeel der bestuursdiensten.

DESIGNATION	1947		1948		1949		AANWIJZING
	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	
	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	
Juridictions ordinaires	1,810	299,745,100	2,096	302,082,000	2,133	324,036,000	Gewone rechtsmachten.
Justice militaire	—	—	32	6,308,000	92	13,459,175	Militair gerecht.
Police judiciaire	607	44,712,600	652	52,461,000	649	56,220,000	Gerechtigde politie.
Totaux	2,417	344,457,700	2,780	360,851,000	2,874	393,715,175	Totalen.

a) Juridictions ordinaires.

Le crédit est calculé en prévision du retour à leur juridiction d'origine des magistrats et greffiers des juridictions ordinaires encore détachés dans les juridictions militaires.

Un crédit de 580,550 francs est inscrit en vue du reclassement des tribunaux de 1^{re} instance, proposé par le Gouvernement.

Pour le surplus, la majoration résulte des augmentations réglementaires des traitements.

b) Justice militaire.

Le crédit primitivement prévu pour l'exercice 1948, qui s'élevait à 14,308,000 francs, a dû être considérablement réduit au cours de l'exercice, le Gouvernement n'ayant procédé que partiellement et avec beaucoup de prudence à la nomination aux places organiques dans les juridictions permanentes.

En ce qui concerne les auditorats, les prévisions pour 1949 sont basées sur un effectif de 6 auditeurs militaires, 6 premiers substituts et 6 greffiers.

Il n'a pas été prévu de personnel pour les auditorats militaires de Bruges et de Hasselt, qui pourront être supprimés avant le 31 décembre 1948.

Il n'est pas prévu davantage des nominations définitives dans les bureaux des greffes et parquets des conseils de guerre.

c) Police judiciaire.

Un crédit de 1,084,000 francs est inscrit pour la création d'une place de technicien pour le service de radio communications et pour la nomination de 19 agents aux places vacantes dans les cadres des brigades flamandes et bilingues; ce qui portera à 669 agents l'effectif total de la police judiciaire.

26 officiers et agents sont encore détachés à la Sûreté de l'Etat; leurs rémunérations sont prévues au crédit de cette administration. Pour le surplus, la majoration résulte des augmentations réglementaires des traitements.

a) Gewone rechtsmachten.

Het krediet werd berekend met het oog op de terugkeer naar hunne oorspronkelijke rechtsmacht van de magistraten en griffiers van de gewone rechtscolleges die nog gedetacheerd zijn bij de militaire rechtscolleges.

Een krediet van 580,550 frank werd ingeschreven met het oog op de door de Regering voorgestelde herklassering van de rechtbanken van eerste aanleg.

Voor het overige spruit de vermeerdering voort uit de reglementaire weddeverhogingen.

b) Militair gerecht.

Het aanvankelijk voor het dienstjaar 1948 voorzien krediet, dat 14,308,000 frank bedroeg, is in de loop van het dienstjaar aanzienlijk moeten verminderd worden, daar de Regering slechts gedeeltelijk en met veel omzichtigheid is overgegaan tot de benoeming in de organische plaatsen in de vaste rechtscolleges.

Wat de auditoraten betreft, zijn de ramingen voor 1949 gebaseerd op een effectief van 6 krijgsauditeurs, 6 eerste substituten en 6 griffiers.

Er werd geen personeel voorzien voor de krijgsauditoraten van Brugge en van Hasselt, die vóór 31 December 1948 zullen kunnen worden afgeschaft.

Er werden evenmin definitieve benoemingen voorzien in de burelen der griffies en parketten van de krijgsraden.

c) Gerechtigde politie.

Een krediet van 1,084,000 frank werd ingeschreven voor het oprichten van een plaats van technicus voor de dienst van radioberichtgeving en voor de benoeming van 19 personeelsleden in de plaatsen, die in de kaders van de Vlaamse en tweetalige brigades vacant zijn; hetgeen het totaal effectief van de gerechtigde politie tot 669 personeelsleden zal opvoeren.

26 officieren en agenten zijn nog bij de Veiligheid van de Staat gedetacheerd; hun bezoldigingen zijn voorzien in het krediet van dit bestuur. Voor het overige spruit de vermeerdering voort uit de reglementaire weddeverhogingen.

3-2. Agents temporaires.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	15,338,000
Crédit alloué pour 1948	11,542,000
Dépenses probables pour 1947 . .	10,800,000

Dépenses de personnel des services administratifs.

3-2. Tijdelijk personeel.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	15,338,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	11,542,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	10,800,000

Uitgaven voor het personeel der bestuursdiensten.

DESIGNATION	1947		1948		1949		AANWIJZING
	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	
	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	
Juridictions ordinaires	256	10,800,000	194	9,674,000	152	8,387,000	Gewone rechtsmachten.
Justice militaire	—	—	—	1,868,000	89	5,718,000	Militair gerecht.
Police judiciaire	—	—	—	—	12	1,233,000	Gerechtelijke politie.
Totaux	256	10,800,000	194	11,542,000	253	15,338,000	Totalen.

a) Juridictions ordinaires.

L'effectif des agents temporaires occupant une place dans le cadre permanent marque une régression de 42 unités. La diminution du nombre total des agents temporaires n'est toutefois que de 27 unités.

La rémunération de 15 de ces agents est prévue à l'article 4-2, les intéressés ayant été considérés erronément comme occupant une place dans le cadre définitif.

b) Justice militaire.

Le crédit est prévu en vue de la rémunération des agents dont la place est à prévoir organiquement dans le cadre des juridictions militaires mais pour lesquels le Gouvernement ne prévoit pas encore de nomination définitive en 1949.

c) Police judiciaire.

Les traitements des 12 agents prévus à cet article figuraient en 1948 à l'article 4-2. Les places occupées par ces agents sont définitivement prévues dans le cadre.

a) Gewone rechtsmachten.

Het effectief van de tijdelijke personeelsleden die een plaats bezetten in het vast kader wijst een achteruitgang aan van 42 eenheden. De vermindering van het totaal aantal tijdelijke personeelsleden bedraagt evenwel slechts 27 eenheden.

De bezoldiging van 15 dezer personeelsleden werd voorzien in artikel 4-2, daar de betrokkenen abusievelijk aangezien werden als zouden zij een plaats bezetten in het definitief kader.

b) Militair gerecht.

Het krediet is voorzien met het oog op de bezoldiging van de personeelsleden wier plaats organisch dient voorzien in het kader van de militaire rechtscolleges, maar voor dewelke de Regering nog geen definitieve benoeming voorziet in 1949.

c) Gerechtelijke politie.

De in dit artikel voorziene wedden van 12 personeelsleden kwamen in 1948 voor in artikel 4-2. De door die personeelsleden bezette plaatsen zijn definitief in het kader voorzien.

3-3. Agents en disponibilité.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	59,000
Crédit alloué pour 1948	122,000
Dépenses probables pour 1947 . .	353,146

3-3. Ter beschikking gesteld personeel.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	59,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	122,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	353,146

Dépenses de personnel des services administratifs.

Uitgaven voor het personeel der bestuursdiensten.

DESIGNATION	1947		1948		1949		AANWIJZING
	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	
	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	
Juridictions ordinaires	5	353,146	5	122,000	3	59,000	Gewone rechtsmachten.
Justice militaire	—	—	—	—	—	—	Militair gerecht.
Police judiciaire	—	—	—	—	—	—	Gerechtelijke politie.
Totaux	5	353,146	5	122,000	3	59,000	Totalen.

soit une diminution des effectifs de 2 unités et une diminution des dépenses de 63,000 francs par rapport à l'exercice antérieur.

hetzij een vermindering van het effectief met 2 eenheden en een vermindering van de uitgaven met 63,000 frank in vergelijking met het voorgaand dienstjaar.

Art. 4. — Rémunérations du personnel des services temporaires.

Art. 4. — Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten.

4-2. Agents temporaires.

4-2. Tijdelijke personeelsleden.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	23,730,000
Crédit alloué pour 1948	23,085,000
Dépenses probables pour 1947 . .	21,097,000

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	23,730,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	23,085,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	21,097,000

Dépenses de personnel des services administratifs.

Uitgaven voor het personeel der bestuursdiensten.

DESIGNATION	1947		1948		1949		AANWIJZING
	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	
	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	
Juridictions ordinaires	372	19,101,400	349	21,875,000	364	23,170,000	Gewone rechtsmachten.
Justice militaire	—	—	—	—	—	—	Militair gerecht.
Police judiciaire	24	1,995,600	28	1,210,000	10	560,000	Gerechtelijke politie.
Totaux	396	21,097,000	377	23,085,000	374	23,730,000	Totalen.

a) Juridictions ordinaires.

L'explication de la majoration apparente de l'effectif de 15 unités est donnée à l'article 3-2.

a) Gewone rechtsmachten.

De verklaring van de ogenschijnlijke vermeerdering met 15 eenheden van het effectief werd gegeven in artikel 3-2.

b) Police judiciaire.

Voir note à l'article 3-2.

b) Gerechtelijke politie.

Zie nota bij artikel 3-2.

Art. 5. — Allocations et indemnités diverses.

5-1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions (*y compris les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat*).

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	25,000
Crédit alloué pour 1948	20,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	—

soit une augmentation de 5,000 francs par rapport aux prévisions de l'exercice antérieur.

Le crédit est sollicité en vue de l'organisation d'un examen pour l'admission aux fonctions d'officier judiciaire pour le cadre des officiers du rôle flamand et en vue d'un examen pour l'admission aux fonctions d'opérateur de laboratoire. Le crédit prévu à cet effet en 1948 restera inemployé.

5-2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	240,000
Crédit alloué pour 1948	240,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	253,000

Une somme de 240,000 francs est prévue pour l'indemnisation des huissiers audienciers. Un crédit unique a été prévu à l'Administration centrale pour les honoraires éventuels d'avocats, médecins, etc.

5-3. Indemnités pour exercices de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. — Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnités de caisse.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	100,000
Crédit alloué pour 1948	100,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	—

Art. 5. — Allerhande toelagen en vergoedingen.

5-1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan de commissiën (*met inbegrip van de reis- en verblijfkosten van de niet tot de Administratie behorende personen*).

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	25,000
Krediet verleend voor 1948.	20,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	—

hetzij een vermeerdering van 5,000 frank in vergelijking met de ramingen van het voorgaand dienstjaar.

Het krediet wordt aangevraagd met het oog op het inrichten van een examen tot toelating tot de betrekking van gerechtelijk officier voor het kader der officieren van de Vlaamsche rol en met het oog op een examen tot toelating tot de betrekking van laboratorium-operator. Het te dien einde in 1948 voorzien krediet zal ongebruikt blijven.

5-2. Erelonen van de advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	240,000
Krediet verleend voor 1948.	240,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	253,000

Een bedrag van 240,000 frank wordt voorzien voor het vergoeden der deurwaarders ter rol. Een enig krediet werd in het Hoofdbestuur voorzien voor de eventuele erelonen van advocaten, geneesheren, enz. .

5-3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. — Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties. — Premiën. — Kasvergoedingen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	100,000
Krediet verleend voor 1948.	100,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	—

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Juridictions ordinaires	—	40,000	40,000	Gewone rechtsmachten.
Justice militaire	—	20,000	20,000	Militair gerecht.
Police judiciaire	—	40,000	40,000	Gerechtelijke politie.
Totaux	—	100,000	100,000	Totalen.

Crédit prévu pour la rémunération de prestations supplémentaires éventuelles.

Une indemnité forfaitaire mensuelle de 1,200 francs est prévue pour les frais de séjour et les prestations supplémentaires d'un conducteur de voiture attaché à la Cour militaire.

Krediet voorzien voor de bezoldiging van eventuele bijkomende prestaties.

Een maandelijks forfaitaire vergoeding van 1,200 frank wordt voorzien voor de verblijfkosten en de bijkomende prestaties van een aan het Militair Gerechtshof verbonden autobestuurder.

5-4. Indemnités couvrant des charges réelles.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	9,975,000
Crédit alloué pour 1948	10,650,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	14,900,000

5-4. Vergoedingen welke werkelijke lasten dekken.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	9,975,000
Krediet verleend voor 1948.	10,650,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947. .	14,900,000

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Juridictions ordinaires	—	—	200,000	Gewone rechtsmachten.
Justice militaire	6,000,000	1,750,000	1,000,000	Militair gerecht.
Police judiciaire	8,900,000	8,900,000	8,775,000	Gerechtelijke politie.
Totaux	14,900,000	10,650,000	9,975,000	Totalen.

soit une diminution de 675,000 francs par rapport à l'exercice 1948.

Le crédit de 200,000 francs prévu pour les juridictions ordinaires est principalement destiné au paiement d'une indemnité aux magistrats militaires délégués à des juridictions civiles et travaillant hors du lieu de leur résidence.

Le crédit de 1,000,000 de francs prévu pour les juridictions militaires est destiné à indemniser les magistrats, greffiers et agents attachés à titre temporaire à une juridiction militaire et travaillant en dehors du lieu de leur résidence. En ce qui concerne la Police judiciaire le crédit de 8,775,000 francs est destiné au paiement : a) de l'indemnité journalière allouée pour menus frais aux membres de la Police judiciaire; b) de l'indemnité annuelle de 3,000 francs allouée aux membres de la Police judiciaire qui possèdent un poste téléphonique à domicile; c) d'une indemnité de détachement payable durant les premiers mois aux membres de la Police judiciaire affectés à d'autres brigades.

Parmi les autres dépenses éventuelles à la charge de ce crédit il convient de citer les indemnités à allouer en cas de déménagement par suite de mutation.

Art. 7. — Dépenses d'entretien et de consommation.

7-1. Eclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	4,945,000
Crédit alloué pour 1948	5,190,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	6,800,000

hetzij een vermindering van 675,000 frank in vergelijking met het voorgaand dienstjaar.

Het voor de gewone rechtscolleges voorziene krediet van 200,000 frank is hoofdzakelijk bestemd ter betaling van een vergoeding aan de militaire magistraten die bij de burgerlijke rechtscolleges zijn afgevaardigd en die buiten de plaats van hun verblijfplaats werken.

Het voor de militaire rechtscolleges voorzien krediet van 1,000,000 frank is bestemd ter vergoeding van de magistraten, griffiers en agenten, die tijdelijk aan een militair rechtscollege verbonden werden en buiten de plaats van hun verblijfplaats werken. Wat de Gerechtelijke Politie betreft, is het krediet van 8,775,000 frank voorzien ter betaling : a) van de dagelijkse vergoeding die voor kleine kosten aan de leden van de Gerechtelijke Politie wordt verleend; b) van de jaarlijkse vergoeding van 3,000 frank die verleend wordt aan de leden van de Gerechtelijke Politie die thuis een telefoontoestel bezitten; c) van een detachingsvergoeding, betaalbaar gedurende de eerste maanden aan de leden van de Gerechtelijke Politie die bij andere brigades tot dienst werden aangewezen.

Onder de andere eventuele uitgaven ten laste van dit krediet dienen de vergoedingen aangehaald die verleend worden in geval van verhuizing ten gevolge van overplaatsing.

Art. 7. — Kosten voor onderhoud en verbruik.

7-1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen; huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. Frankering van dienststukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	4,945,000
Krediet verleend voor 1948.	5,190,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947. .	6,800,000

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Juridictions ordinaires	3,500,000	3,500,000	3,500,000	Gewone rechtsmachten.
Justice militaire	2,000,000	1,250,000	970,000	Militair gerecht.
Police judiciaire	1,300,000	440,000	475,000	Gerechtelijke politie.
Totaux	6,800,000	5,190,000	4,945,000	Totalen.

soit une diminution de 245,000 francs par rapport à l'exercice antérieur.

hetzij een vermindering van 245,000 frank in vergelijking met het voorgaand dienstjaar.

a) Le crédit prévu pour les juridictions ordinaires comprend une somme de 200,000 francs pour les raccordements téléphoniques au domicile de certains magistrats.

b) Le crédit prévu pour la Justice militaire comprend deux sommes de 180,000 francs pour les indemnités afférentes respectivement à la réquisition de mobilier et de machines à écrire.

Les charges correspondantes étaient évaluées en 1948 à 250,000 et 280,000 francs.

Une vingtaine d'abonnements téléphoniques au domicile de magistrats sont prévus.

c) En ce qui concerne la Police judiciaire, une somme de 25,000 francs est prévue pour le déménagement de certaines brigades.

7-2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier; travaux et fournitures. — Dépenses de même nature.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	4,300,000
Crédit alloué pour 1948	4,400,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	4,300,000

a) Het voor de gewone rechtscolleges voorzien krediet begrijpt een bedrag van 200,000 frank voor de telefonische aansluitingen ten huize van sommige magistraten.

b) Het voor het Militaire Gerecht voorzien krediet begrijpt twee bedragen van 180,000 frank voor de vergoedingen die voortspruiten respectievelijk uit de opeising van meubilair en van schrijfmachines.

De overeenstemmende lasten waren in 1948 op 250,000 en 280,000 frank geschat geworden.

Een twintigtal telefoonabonnementen ten huize van magistraten zijn voorzien.

c) Wat de Gerechtelijke Politie betreft, werd een bedrag van 25,000 frank voorzien voor de verhuizing van sommige brigades.

7-2. Onderhoud der lokalen, van het materieel en het meubilair; werken en leveringen. — Uitgaven van dezelfde aard.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	4,300,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	4,400,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	4,300,000

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Juridictions ordinaires	2,000,000	3,700,000	3,500,000	Gewone rechtsmachten.
Justice militaire	2,000,000	500,000	250,000	Militair gerecht.
Police judiciaire	300,000	200,000	550,000	Gerechtelijke politie.
Totaux	4,300,000	4,400,000	4,300,000	Totalen.

soit une diminution de 100,000 francs par rapport à l'exercice antérieur.

En ce qui concerne la Police judiciaire, il y a lieu de noter, indépendamment de l'augmentation des rémunérations des nettoyeuses, la charge nouvelle résultant de l'entretien du matériel technique dont l'usage a été introduit : matériel de radio-communication, appareils de laboratoires, boucliers, appareils pour gaz lacrymogène, etc.

7-3. Abonnements aux journaux et publications officielles. — Affiliations d'intérêt administratif. — Fournitures de bureau. — Impressions.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	11,680,000
Crédit alloué pour 1948	12,400,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	12,975,000

hetzij een vermindering van 100,000 frank in vergelijking met het voorgaand dienstjaar.

Wat de Gerechtelijke Politie betreft, dient, afgezien van de verhoging der bezoldigingen van de schoonmaaksters, de nieuwe last aangestipt, die voortspruit uit het onderhoud van het technisch materieel waarvan het gebruik werd ingevoerd : materieel voor radio-berichtgeving, laboratorium-toestellen, schilden, toestellen voor traangas, enz.

7-3. Dagbladabonnementen en officiële publicaties. — Aansluitingen van administratief belang. — Bureelbenodigdheden. — Drukwerk.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	11,680,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	12,400,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	12,975,000

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Juridictions ordinaires	7,600,000	10,100,000	11,000,000	Gewone rechtsmachten.
Justice militaire	5,000,000	1,925,000	305,000	Militair gerecht.
Police judiciaire	375,000	375,000	375,000	Gerechtelijke politie.
Totaux	12,975,000	12,400,000	11,680,000	Totalen.

soit une diminution des dépenses de 720,000 francs par rapport à l'exercice antérieur.

hetzij een vermindering der uitgaven van 720,000 frank in vergelijking met het voorgaand dienstjaar.

Les fournitures de bureau des parquets, principalement dans les tribunaux de police, constituent une charge de plus en plus lourde. Le nombre d'infractions, spécialement en matière de police de roulage, entraîne une consommation croissante d'imprimés. La diversité des imprimés et les prix élevés rendent ce poste particulièrement onéreux. Par suite de limitation des crédits il n'a pas encore été possible de reconstituer les réserves épuisées au cours de l'occupation.

Il convient au surplus de procéder, dans de nombreuses juridictions, à la reliure des minutes, ce travail ayant été par trop différé par suite d'insuffisance de crédit.

En ce qui concerne la Justice militaire, le crédit primitivement prévu pour 1949 a été réduit de 70 %, étant donné qu'une partie des fournitures sera effectuée par les soins de l'Office central des Fournitures, sans donner lieu à débours à la charge de ce budget.

Art. 8. — Dépenses d'équipement et de renouvellement.

8-1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. — Achat d'uniforme. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Reliures. — Dépenses de même nature.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	8,400,000
Crédit alloué pour 1948	6,450,000
Dépenses probables pour 1947 . .	11,115,000

De bureelbenodigdheden van de parketten, voornamelijk in de politierechtbanken, maken een steeds zwaardere last uit. Het aantal inbreuken, in het bijzonder in zake politie op het verkeer, brengen een steeds stijgend verbruik van drukwerken mede. De verscheidenheid van de drukwerken en de hoge prijzen maken deze post bijzonder bezwarend. Ingevolge de beperking van de kredieten was het nog niet mogelijk de in de loop van de bezetting uitgeputte reserve opnieuw samen te stellen.

Het past overigens in talrijke rechtscolleges tot het inbinden van de minuten over te gaan, daar dit werk te veel werd uitgesteld ten gevolge van de kredietontoereikendheid.

Wat het Militair Gerecht betreft, werd het aanvankelijk voor 1949 voorziene krediet met 70 t.h. verminderd, aangezien een gedeelte van de leveringen door het Centraal Bureau voor Benodigdheden zal worden uitgevoerd, zonder tot terugbetaling ten laste van deze begroting aanleiding te geven.

Art. 8. — Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.

8-1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het mobilair. — Aankoop van uniformen. — Aanschaffing van werken en publicaties. — Inbindingen. — Uitgaven van dezelfde aard.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	8,400,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	6,450,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	11,115,000

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Juridictions ordinaires	9,165,000	4,900,000	7,000,000	Gewone rechtsmachten.
Justice militaire	1,000,000	750,000	585,000	Militair gerecht.
Police judiciaire	950,000	800,000	815,000	Gerechtelijke politie.
Totaux	11,115,000	6,450,000	8,400,000	Totalen.

soit une augmentation de 1,950,000 francs par rapport à l'exercice antérieur.

Juridictions ordinaires :

a) Depuis la fin de la guerre, le Département a entrepris d'une façon systématique le renouvellement du mobilier et la remise en état des locaux judiciaires. Les travaux déjà effectués dans 183 juridictions ont coûté environ 13,000,000 de francs à ce jour. Des travaux restent à effectuer et du mobilier à fournir dans 99 juridictions.

Un crédit de 3,500,000 francs est sollicité à cet effet, dont 2,000,000 de francs pour les travaux et 1,500,000 francs pour le mobilier.

b) Une somme de 1,750,000 francs est sollicitée pour certains postes d'importance spéciale, notamment :

Charleroi : remise en état du Palais . . . fr. 500,000

hetzij een vermeerdering van 1,950,000 frank in vergelijking met het voorgaand dienstjaar.

Gewone rechtscolleges :

a) Sedert het einde van de oorlog heeft het Departement op stelselmatige wijze de vernieuwing van het meubilair en het opknappen van de gerechtelijke lokalen ondernomen. De reeds in 183 rechtscolleges uitgevoerde werken hebben tot op heden circa 13,000,000 frank gekost. In 99 rechtscolleges blijven er nog werken uit te voeren en meubilair te vernieuwen.

Te dien einde wordt een krediet aangevraagd van 3,500,000 frank, waarvan 2,000,000 frank voor de werken en 1,500,000 frank voor het meubilair.

b) Een bedrag van 1,750,000 frank wordt aangevraagd voor zekere posten van bijzonder belang, onder meer :

Charleroi : herstel van het Gerechtshof . . . 500,000

Furnes : la reconstruction du Palais s'accélé- rera probablement en 1949. Achat de mobilier, 1 ^{re} tranche	100,000
Louvain : aménagement d'une salle d'au- dience et achat de divers mobiliers	500,000
Marche-en-Famenne : remise en état des lo- caux	100,000
Mons : la Province a fait procéder à l'exhaus- sment et à l'agrandissement des locaux du Par- quet. Travaux et fournitures incombant à l'Etat.	200,000
Neufchâteau : remise en état des locaux . . .	100,000
Termonde : peinture du Palais, ce travail n'ayant plus été effectué depuis la construction.	250,000

c) Un crédit de 1.750,000 francs en augmentation de 375,000 francs par rapport à l'exercice 1948, est sollicité pour les livres, périodiques et reliures des bibliothèques judiciaires. De nombreuses bibliothèques sont démunies d'ouvrages récents. Un grand nombre de collections importantes n'ont pu être reliées depuis plusieurs années.

Justice militaire.

Une somme de 85,000 francs est prévue pour les biblio-
thèques. Le solde du crédit, soit 500,000 francs, doit cou-
vrir les frais de renouvellement du mobilier.

Police judiciaire.

Le crédit demandé à cet article est indispensable pour
le remplacement partiel du mobilier des grandes brigades
détérioré par l'usage, des travaux de peinture, de tapis-
sage et de réfection des locaux occupés par la Police judi-
ciaire; dans certains cas l'aménagement de nouveaux
locaux est nécessaire. Il y a lieu de compléter également
le mobilier des brigades dont les membres détachés à la
Sûreté de l'Etat sont retournés à leur service d'origine,
l'acquisition de ce mobilier n'ayant pu se faire que par-
tiellement durant l'exercice 1948.

8-2. Achat de véhicules automobiles pour les services de l'Etat.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	1,800,000
Crédit alloué pour 1948	2,000,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	500,000

Veurne : de wederopbouw van het Gerechts- hof zal in 1949 vermoedelijk bespoedigd wor- den. Aankoop van meubilair, 1 ^e snede	100,000
Leuven : inrichting van een gerechtsszaal en aankoop van allerhande meubilair	500,000
Marche-en-Famenne: opknappen van de loka- len.	100,000
Bergen : de Provincie heeft doen overgaan tot de ophoging en de vergroting der lokalen van het Parket. Werken en leveringen ten laste van de Staat.	200,000
Neufchâteau : opknappen van de lokalen. . .	100,000
Dendermonde : schilderen van het Gerechts- hof, daar dit werk sedert de bouw niet meer werd uitgevoerd	250,000

c) Een krediet van 1,750,000 frank dat 375,000 frank
hoger is in vergelijking met het dienstjaar 1948, wordt
aangevraagd voor de boeken, de tijdschriften en het bind-
werk van de rechterlijke boekerijen. In talrijke boekerijen
ontbreken recente werken. Een groot aantal belangrijke
verzamelingen konden sedert verscheidene jaren niet meer
worden ingebonden.

Militair Gerecht.

Een bedrag van 85,000 frank wordt voorzien voor de
boekerijen. Het saldo van het krediet, hetzij 500,000 frank,
moet de kosten dekken van de vernieuwing van meubilair.

Gerechtelijke Politie.

Het in dit artikel gevraagd krediet is onontbeerlijk voor
de gedeeltelijke vervanging van het door het gebruik
beschadigde meubilair der grote brigades, voor schilder-
werk, voor behangwerk en voor de herstelling van de door
de Gerechtelijke Politie betrokken, lokalen; in sommige
gevallen, is het inrichten van nieuwe lokalen noodzake-
lijk. Het meubilair van de brigades wier bij de Veiligheid
van de Staat gedetacheerde leden naar hun oorspronke-
lijke dienst zijn teruggekeerd, dient eveneens aangevuld,
daar de aankoop van dit meubilair slechts gedeeltelijk
gedurende het dienstjaar 1948 is kunnen geschieden.

8-2. Aankoop van autovoertuigen voor de diensten van de Staat.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	1,800,000
Krediet verleend voor 1948.	2,000,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947. . .	500,000

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Juridictions ordinaires	—	—	—	Gewone rechtsmachten.
Justice militaire	—	200,000	—	Militair gerecht.
Police judiciaire	500,000	1,800,000	1,800,000	Gerechtelijke politie.
Totaux	500,000	2,000,000	1,800,000	Totalen.

soit une diminution de 200,000 francs par rapport à l'exer-
cice antérieur.

hetzij een vermindering van 200,000 frank in vergelijking
met het voorgaand dienstjaar.

Il n'est plus prévu de crédit pour la Justice militaire. Une seule voiture a été achetée pour ces juridictions en 1948, le solde du crédit restant inemployé.

En ce qui concerne la Police judiciaire, dont le charroi se compose de 83 voitures, il y a lieu de prévoir le remplacement annuel d'environ 20 véhicules. Le crédit est sollicité à cette fin.

Art. 9. — Publications effectuées par le Département.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	125,000
Crédit alloué pour 1948	125,000
Dépenses probables pour 1947 . .	125,000

Ce crédit est destiné à la publication du *Bulletin Central de Signalement*.

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

10-1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	878,000
Crédit alloué pour 1948	689,000
Dépenses probables pour 1947 . .	585,000

Voor het Militair Gerecht werd geen krediet meer voorzien. Een enkel rijtuig werd in 1948 voor die rechtscolleges aangekocht, terwijl het overschot van het krediet ongebruikt bleef.

Wat de Gerechtelijke Politie betreft, wier vervoermaterieel uit 83 rijtuigen bestaat, dient de jaarlijkse vervanging van ongeveer 20 rijtuigen voorzien. Het krediet wordt met dit doel aangevraagd.

Art. 9. — Door het Departement uitgevoerde publicaties.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	125,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	125,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	125,000

Dit krediet is bestemd voor de uitgave van het *Centraal Signalementsbulletin*.

Art. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

10-1. Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	878,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	689,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	585,000

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Juridictions ordinaires	385,000	385,000	385,000	Gewone rechtsmachten.
Justice militaire	—	20,000	100,000	Militair gerecht.
Police judiciaire	200,000	284,000	393,000	Gerechtelijke politie.
Totaux	585,000	689,000	878,000	Totalen.

soit une augmentation de 189,000 francs par rapport à l'exercice antérieur.

L'augmentation de ce crédit résulte de l'imputation des frais de voyage des magistrats civils siégeant dans les conseils de guerre et des frais de tramways exposés par les membres de la Police judiciaire.

Ces dépenses étaient taxées antérieurement comme frais de justice en matière répressive et imputées à la charge du crédit correspondant. La modification est introduite à la demande de la Cour des Comptes.

10-2. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet ou utilisées par les services du Département. — Indemnités kilométriques pour

hetzij een vermeerdering van 189,000 frank in vergelijking met het voorgaand dienstjaar.

De vermeerdering van dit krediet spruit voort uit de aanrekening van de reiskosten der burgerlijke magistraten die in de krijgsraden zetelen en uit de door de leden van de Gerechtelijke Politie gemaakte tramkosten.

Die uitgaven werden vroeger toegeschat als gerechtskosten in strafzaken en ten laste van het overeenstemmend krediet aangerekend. De wijziging werd ingevoerd op verzoek van het Rekenhof.

10-2. Uitgaven voor de autorijtuigen van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet of gebruikt door de diensten van het Departement. —

l'usage, en mission de service, d'une voiture personnelle, d'une motocyclette ou d'une bicyclette.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	3,700,000
Crédit alloué pour 1948	2,175,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	2,500,000

Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienstopdracht.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	3,700,000
Krediet verleend voor 1948.	2,175,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	2,500,000

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Juridictions ordinaires	—	175,000	200,000	Gewone rechtsmachten.
Justice militaire	(*)	—	—	Militair gerecht.
Police judiciaire	2,500,000	2,000,000	3,500,000	Gerechtelijke politie.
Totaux	2,500,000	2,175,000	3,700,000	Totalen.

(*) Crédit global prévu à la section I : « Ministère de la Justice proprement dit ».

(*) Globaal krediet voorzien onder sectie I : « Eigenlijk Ministerie van Justitie ».

soit une augmentation de 1,525,000 francs par rapport à l'exercice antérieur.

hetzij een vermeerdering van 1,525,000 frank in vergelijking met het voorgaand dienstjaar.

Juridictions ordinaires.

Crédit destiné au paiement d'une indemnité kilométrique aux magistrats utilisant leur voiture personnelle pour leurs déplacements en matière administrative. Il s'agit principalement des juges de paix desservant deux cantons. Le Département est saisi d'un certain nombre de nouvelles demandes qui paraissent fondées.

Gewone rechtscolleges.

Krediet bestemd voor de betaling van een vergoeding per kilometer aan de magistraten die gebruik maken van hun persoonlijk rijtuig voor hun verplaatsingen in zake administratie. Het betreft voornamelijk vrederechters die twee kantons bedienen. Bij het Departement werden een zeker aantal nieuwe verzoeken ingediend, die gegrond blijken.

Justice militaire.

Un crédit global est prévu à la section du Ministère de la Justice proprement dit à l'Administration pénitentiaire (voir section 1, art. 10-2).

Militair gerecht.

Een globaal krediet is voorzien onder sectie 1, Eigenlijk Ministerie van Justitie, Bestuur der Gevangenen (sectie 1, art. 10-2).

Police judiciaire.

Certaines brigades faisaient taxer ces dépenses comme « frais de justice en matière répressive ». Il a été mis fin à cette pratique, d'où augmentation de la dépense à cet article.

Gerechtelijke Politie.

Sommige brigades lieten die uitgaven toeschatten als « gerechtskosten in strafzaken ». Aan deze handelwijze werd een einde gesteld, hetgeen een vermeerdering van de uitgave op dit artikel medebrengt.

De plus, le prix de l'essence a augmenté. Compte tenu du nombre de voitures en service (83), la moyenne des frais s'établit à ±42,000 francs par an et par voiture.

Bovendien is de prijs van de benzine gestegen. Met inachtneming van het aantal rijtuigen in dienst (83), bedraagt het gemiddelde van de kosten ±42,000 frank per jaar en per rijtuig.

10-3. Frais de route et de séjour.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	1,395,000
Crédit alloué pour 1948	1,495,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	1,310,000

10-3. Reis- en verblijfkosten.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	1,395,000
Krediet verleend voor 1948.	1,495,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	1,310,000

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Juridictions ordinaires	1,260,000	1,125,000	1,125,000	Gewone rechtsmachten.
Justice militaire	—	320,000	220,000	Militair gerecht.
Police judiciaire	50,000	50,000	50,000	Gerechtelijke politie.
Totaux	1,310,000	1,495,000	1,395,000	Totalen.

soit une diminution de 100,000 francs par rapport à l'exercice antérieur.

hetzij een vermindering van 100,000 frank in vergelijking met het voorgaand dienstjaar.

Justice militaire.

Voir note à l'article 10-1.

10-5. Autres dépenses de transport.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	10,000
Crédit alloué pour 1948	10,000
Dépenses probables pour 1947 . .	—

Utilisation de moyens de transport spéciaux en cas de nécessité.

Crédit commun aux services judiciaires.

B. — DEPENSES EXCEPTIONNELLES.

Art. 14. — Travaux et fournitures de premier équipement.

14-1. Services permanents.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	4,365,000
Crédit alloué pour 1948	4,500,000
Dépenses probables pour 1947 . .	—

Militair gerecht.

Zie nota in artikel 10-1.

10-5. Andere uitgaven voor vervoer.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	10,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	10,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	—

Gebruik van bijzondere vervoermiddelen in geval van noodzakelijkheid.

Gemeenschappelijk krediet voor de gerechtelijke diensten.

B. — UITZONDERINGSUITGAVEN.

Art. 14. — Werken en leveringen voor eerste uitrusting.

14-1. Vaste diensten.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	4,365,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	4,500,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	—

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Juridictions ordinaires	—	1,000,000	—	Gewone rechtsmachten.
Justice militaire	—	1,500,000	1,500,000	Militair gerecht.
Police judiciaire	—	2,000,000	2,865,000	Gerechtelijke politie.
Totaux	—	4,500,000	4,365,000	Totalen.

soit une diminution de 135,000 francs par rapport à l'exercice antérieur.

hetzij een vermindering van 135,000 frank in vergelijking met het voorgaand dienstjaar.

Juridictions ordinaires.

En 1948, ce crédit avait été prévu pour des installations de téléphonie intérieure dans certains palais.

Justice militaire.

Crédit destiné à pourvoir de mobilier, lors de leur installation dans des locaux définitifs, les juridictions militaires qui ne disposent que de mobilier loué. Le crédit de 1948 a servi à couvrir la moitié de la dépense.

Gewone rechtscolleges.

In 1948 werd dit krediet voorzien voor de installaties van binnenhuistelefoon in sommige gerechtshoven.

Militair gerecht.

Krediet bestemd om de militaire rechtscolleges, die slechts over gehuurd meubilair beschikken, te voorzien van meubilair bij hun vestiging in definitieve lokalen. Het krediet van 1948 heeft gediend om de helft van de uitgave te dekken.

Police judiciaire.

Achat de matériel de radio-communication. fr.	1,565,000
Equipement de garages.	500,000
Equipement de laboratoires	500,000
Laboratoires radio-techniques	150,000
Equipement de brigades auxiliaires	150,000
	Fr. 2,865,000

Art. 15. — Autres dépenses exceptionnelles.

15-1. Outillage et équipement d'un laboratoire médico-légal, achat de matériel et d'appareils, travaux, éventuellement subsides.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	1,000,000
Crédit alloué pour 1948	—
Dépenses probables pour 1947 . . .	—

Crédit sollicité en vue de la création d'un laboratoire d'autopsie, équipé pour la radiographie des cadavres. Pareil équipement est utilisé dans plusieurs pays. Le crédit est destiné à un seul laboratoire qui serait monté à titre d'essai.

Le libellé du crédit permet différents modes d'intervention, afin de permettre la réalisation du projet en collaboration avec un organisme scientifique ou administratif.

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

Art. 19. — Subventions facultatives : Subsides aux provinces et aux communes pour les aider à fournir des locaux judiciaires convenables pour les services des tribunaux et des justices de paix.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	(pour mémoire)
Crédit alloué pour 1948	500,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	250,000

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

Art. 22. — Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police. (Les frais de transport des étrangers conduits à la frontière sont assimilés aux frais de justice et liquidés d'après les mêmes tarifs.) — Frais de signification des arrêtés d'expulsion. — Indemnités aux

Gerechtelijke Politie.

Aankoop van materieel voor radioberichtgevingen.	fr. 1,565,000
Uitrusting van autobergplaatsen	500,000
Uitrusting van laboratoria	500,000
Radio-technische laboratoria	150,000
Uitrusting van hulpbrigades	150,000
	Fr. 2,865,000

Art. 15. — Andere uitzonderingsuitgaven.

15-1. Voorzien van toestellen en uitrusting van instituten voor gerechtelijke geneeskunde, aankoop van materieel en toestellen, werken, eventueel subsidies.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	1,000,000
Krediet verleend voor 1948.	—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	—

Krediet aangevraagd met het oog op de inrichting van een laboratorium voor lijkschouwingen, uitgerust voor de radiographie van lijken. Dergelijke uitrusting wordt gebruikt in verscheidene landen.

Het krediet is bestemd voor één enkel laboratorium opgericht als proefstation.

De tekst van het krediet geeft gelegenheid tot verschillende wijzen van tussenkomst ten einde de verwezenlijking van het ontwerp in medewerking met een wetenschappelijk of administratief organisme.

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

Art. 19. — Niet verplichte subsidiën : Subsidiën aan de provinciën en de gemeenten om haar te helpen behoorlijke gerechtelijke lokalen te bezorgen voor de diensten van de rechtbanken en vredesgerechten.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	(pro memorie)
Krediet verleend voor 1948.	500,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	250,000

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

Art. 22. — Gerechtskosten in criminele, correctionele en politiezaken. (De kosten van vervoer der naar de grens gebrachte vreemdelingen worden met de gerechtskosten vereffend.) — Kosten van betekening der uitdrijvingsbesluiten. — Vergoedingen aan slachtoffers van rechter-

victimes d'erreurs judiciaires. — Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite (loi du 29 juin 1929) (*y compris les dépenses relatives aux frais de voyage, d'hébergement et de séjour d'avocats étrangers chargés de défendre devant les juridictions militaires belges des ressortissants ennemis ou ex-ennemis inculpés de crimes de guerre*) (loi du 20 juin 1947).

(Exceptionnellement, dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité pour 1949 fr.	46,500,000
Crédit alloué pour 1948	56,500,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	59,900,000

lijke dwalingen. — Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen (wet van 29 Juni 1929) (*met inbegrip der uitgaven betreffende de reishuisvestings- en verblijfkosten van vreemde advocaten, die er mede belast zijn voor de Belgische militaire rechtscolleges vijandelijke of gewezen vijandelijke onderhorigen te verdedigen, aan wie oorlogsmisdaden ten laste werden gelegd*) (wet van 20 Juni 1947).

(Bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren).

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	46,500,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	56,500,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	59,900,000

DESIGNATION	1947	1948	1949	AANWIJZING
Juridictions ordinaires	39,900,000	41,500,000	39,500,000	Gewone rechtsmachten.
Justice militaire	20,000,000	15,000,000	7,000,000	Militair gerecht.
Totaux	59,900,000	56,500,000	46,500,000	Totalen.

soit une diminution de 10,000,000 de francs par rapport à l'exercice antérieur.

Malgré l'augmentation de certains tarifs, la dépense prévue pour les juridictions ordinaires a pu être diminuée à raison du fléchissement du nombre d'affaires répressives importantes.

Voir au surplus, les modifications introduites dans le rattachement de certaines dépenses liquidées antérieurement à charge de ce crédit (cfr. art. 10-1).

hetzij een vermindering van 10,000,000 frank in vergelijking met het voorgaand dienstjaar.

In weerwil van de verhoging van sommige tarieven, kon de voor de gewone rechtscolleges voorziene uitgave worden verminderd op grond van de daling van het aantal belangrijke strafzaken.

Zie voor het overige de wijzigingen die worden ingevoerd in de aanrekening van sommige uitgaven die vroeger ten laste van dit krediet werden vereffend (cfr. art. 10-1).

Annexe I.

Bijlage I.

SECTION II. — ORDRE JUDICIAIRE.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Tableau du personnel définitif.

COURS.

SECTIE II. — RECHTERLIJKE MACHT.

Uiteenzettingstabel der uitgaven voor personeel.

Tabel van het vastgesteld personeel.

HOVEN.

CADRE DÉFINITIF — VAST KADER	Cour de cassation <i>Hof van verbreking</i>			Cours d'appel <i>Hoven van beroep</i>			Cour militaire <i>Militair Gerechtshof</i>		
	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation <i>Raming</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation <i>Raming</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation <i>Raming</i>
Grades et fonctions — <i>Graden en functiën</i>									
Premiers présidents. — <i>Eerste-Voorzitters</i>	1	1	373,500	3	3	938,250	1	1	299,250
Présidents de chambre. — <i>Kamervoorzitters</i>	1	1	339,750	20	20	5,715,000	—	—	—
Conseillers. — <i>Raadsheren</i>	17	17	5,316,750	86	80	20,390,625	—	—	—
Procureurs généraux et Auditeur général. — <i>Procureurs-Generaal en Auditeur-Generaal</i>	1	1	373,500	3	3	915,750	1	1	299,250
Premiers avocats généraux. — <i>Eerste advocaten-generaal</i>	1	1	339,750	3	3	857,250	—	—	—
Avocats généraux. — <i>Advocaten-generaal</i>	3	3	958,500	22	18	3,780,000	—	—	—
Premiers Substituts de l'Auditeur général. — <i>Eerste Substituut-Auditeur-Generaal</i>	—	—	—	—	—	—	2	2	540,000
Substituts de Procureurs généraux et de l'Auditeur général. — <i>Substituut-Procureurs-Generaal en substituut-Auditeur-Generaal</i>	—	—	—	25	23	5,381,875	3	3	573,750
Greffiers en chef. — <i>Hoofdgriffiers</i>	1	1	191,250	3	3	513,000	—	—	—
Greffiers. — <i>Griffiers</i>	2	2	253,125	29	28	3,384,000	1	1	175,500
Greffiers adjoints. — <i>Adjunct-griffiers</i>	—	—	—	—	—	—	5	5	523,125
Secrétaire Auditeur général. — <i>Secretaris Auditeur-Generaal</i>	—	—	—	—	—	—	1	1	139,500
Greffiers à titre personnel. — <i>Griffiers titulair</i>	—	—	—	1	1	94,500	—	—	—
Employés des greffes. — <i>Griffieschrijvers</i>	3	1	49,410	20	8	415,260	—	—	—
Secrétaires des parquets. — <i>Secretarissen van de parketten</i>	1	1	182,250	3	3	526,500	—	—	—
Secrétaires adjoints. — <i>Adjunct-secretarissen</i>	1	1	94,500	8	7	830,250	—	—	—
Secrétaires adjoints à titre personnel. — <i>Adjunct-secretarissen titulair</i>	—	—	—	10	10	896,250	—	—	—
Traducteur. — <i>Vertaler</i>	1	1	67,500	—	—	—	—	—	—
Rédacteurs. — <i>Opstellers</i>	—	—	—	8	8	571,728	—	—	—
Commis des parquets. — <i>Klerken bij de parketten</i>	—	—	—	14	14	810,000	—	—	—
Messagers. — <i>Boden</i>	3	3	135,675	16	7	297,700	—	—	—
Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nominations, promotions et augmentations, etc. — <i>Benoeemingen, bevorderingen en verhogingen, enz.</i>	—	—	30,000	—	—	571,875	—	—	23,300
Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i>	—	—	27,940	—	—	179,187	—	—	—
Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>	—	—	3,000	—	—	34,200	—	—	—
Indemnités d'ajustement. — <i>Aanpassingsvergoeding</i>	—	—	24,000	—	—	172,800	—	—	—
Allocations de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>	—	—	3,600	—	—	27,000	—	—	4,500
Allocation familiale. — <i>Kinderbijslag</i>	—	—	90,000	—	—	1,325,000	—	—	70,000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis</i>	—	—	8,000	—	—	12,000	—	—	8,000
Totaux. — <i>Totalen</i>	36	34	8,862,000	274	239	48,640,000	14	14	2,656,175

Annexe I (suite).

Tableau du personnel définitif (suite).

TRIBUNAUX DE 1^{re} INSTANCE ET DE COMMERCE.

GRADES ET FONCTIONS — GRADEN EN FUNCTIEN	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	1 ^{re} classe — 1 ^e klasse	Cadre — Kader	Effectif — Effectief
Tribunaux de 1 ^{re} instance. — <i>Rechtbanken van 1^e aanleg</i> :					
Présidents. — <i>Voorzitters</i> ...	6	6	1,708,875	14	14
Vice-présidents. — <i>Ondervoorzitters</i> ...	27	27	6,224,750	12	12
Juges des enfants. — <i>Kinderrechters</i> ...	6	5	1,049,625	14	7
Juges d'instruction. — <i>Onderzoekrechters</i> ...	36	36	6,526,500	27	23
Juges. — <i>Rechters</i> ...	140	135	23,900,000	80	87
Procureurs du Roi. — <i>Procureurs des Konings</i> ...	6	6	1,675,125	14	14
Premiers substituts. — <i>Eerste-Substituten</i> ...	25	17	3,592,125	4	4
Substituts. — <i>Substituten</i> ...	123	121	18,988,500	64	60
Substituts de l'Auditeur militaire délégués aux fonctions de Substitut du Procureur du Roi. — <i>Substituten Krijgsauditeurs afgevaardigd tot de functie van Substituut des Konings</i> ...	—	5	787,500	—	7
Greffiers en chef. — <i>Hoofdgriffiers</i> ...	6	6	1,130,625	14	14
Greffiers. — <i>Griffiers</i> ...	106	103	11,990,875	75	72
Greffiers à titre personnel. — <i>Griffiers titulaire</i> ...	13	13	1,090,125	3	3
Greffiers surnuméraires. — <i>Boventallige griffiers</i> ...	48	22	1,115,270	20	10
Secrétaires de parquets. — <i>Parketsecretarissen</i> ...	6	6	1,070,000	14	14
Secrétaires adjoints. — <i>Adjunct-secretarissen</i> ...	25	23	2,568,375	10	10
Secrétaires adjoints à titre personnel. — <i>Adjunct-secretarissen titulaire</i> ...	25	25	1,986,500	14	14
Totaux. — Totalen...	598	556	85,404,770	379	365
Rédacteurs des parquets. — <i>Opstellers bij de parketten</i> ...	—	—	—	—	—
Commis des parquets. — <i>Klerken van de parketten</i> ...	—	—	—	—	—
Commis des greffes. — <i>Klerken van de griffies</i> ...	—	—	—	—	—
Messagers-concierges. — <i>Boden-huisbewaarders</i> ...	—	—	—	—	—
Messagers. — <i>Boden</i> ...	—	—	—	—	—
Création d'emplois nouveaux. — <i>Oprichting van nieuwe betrekkingen</i> ...	—	—	—	—	—
Totaux. — Totalen...	—	—	—	—	—
Tribunaux de Commerce. — <i>Rechtbanken van Koophandel</i> :					
Référendaires. — <i>Referendarissen</i> ...	4	4	1,120,500	1	1
Premiers référendaires adjoints. — <i>Eerste adjunct-referendarissen</i> ...	9	9	2,073,375	—	—
Référendaires adjoints. — <i>Adjunct-referendarissen</i> ...	21	20	3,843,750	1	1
Greffiers. — <i>Griffiers</i> ...	14	14	1,804,500	1	1
Greffiers à titre personnel. — <i>Griffiers titulaire</i> ...	7	7	549,875	1	1
Totaux. — Totalen...	55	54	9,392,000	4	4
Employés des greffes. — <i>Griffiesschrijvers</i> ...	—	—	—	—	—
Messagers. — <i>Boden</i> ...	—	—	—	—	—
Totaux. — Totalen...	—	—	—	—	—

Bijlage I (vervolg).

Tabel van het vastgesteld personeel (vervolg).

RECHTBANKEN VAN 1^e AANLEG EN VAN KOOPHANDEL.

2 ^e classe — 2 ^e klasse	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	3 ^e classe — 3 ^e klasse	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Totaux — Totalen	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Totaux — Totalen
3,447,000	6	6	1,479,375	—	—	—	—	—	—
2,826,375	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1,182,375	6	4	706,500	—	—	—	—	—	—
3,715,625	6	5	765,000	—	—	—	—	—	—
14,793,375	21	21	3,857,000	—	—	—	—	—	—
3,346,875	6	6	1,411,875	—	—	—	—	—	—
790,750	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8,555,625	15	12	1,930,250	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1,021,500	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2,095,875	6	6	972,000	—	—	—	—	—	—
6,904,000	12	12	1,125,000	—	—	—	—	—	—
304,875	2	2	141,750	—	—	—	—	—	—
503,990	6	4	195,750	—	—	—	—	—	—
2,065,375	6	6	810,000	—	—	—	—	—	—
1,225,125	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1,350,000	5	5	540,000	—	—	—	—	—	—
54,188,740	97	89	13,934,500	—	—	—	1,074	1,010	153,528,010
—	—	—	—	41	35	2,725,000	—	—	—
—	—	—	—	54	54	2,720,000	—	—	—
—	—	—	—	143	100	5,000,000	—	—	—
—	—	—	—	16	9	369,900	—	—	—
—	—	—	—	55	28	1,190,800	—	—	—
—	—	—	—	—	—	50,000	—	—	—
—	—	—	—	309	226	12,055,700	309	226	12,055,700
230,625	9	9	2,171,350	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
173,250	1	—	—	—	—	—	—	—	—
112,500	9	9	982,000	—	—	—	—	—	—
97,875	1	1	67,500	—	—	—	—	—	—
614,250	20	19	3,220,850	—	—	—	79	77	13,227,100
—	—	—	—	42	42	2,224,800	—	—	—
—	—	—	—	11	9	359,100	—	—	—
—	—	—	—	53	51	2,583,900	53	51	2,583,900

Annexe I (*suite*).

GRADES ET FONCTIONS — <i>GRADEN EN FUNCTIEN</i>	Cadre	Effectif	1 ^{re} classe	Cadre	Effectif
	— <i>Kader</i>	— <i>Effectief</i>	— <i>1^e klasse</i>	— <i>Kader</i>	— <i>Effectief</i>
Augmentations, promotions et nominations éventuelles. — <i>Verhogingen, bevorderingen en gebeurlijke benoemingen</i>	—	—	—	—	—
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslag</i>	—	—	—	—	—
Allocations de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>	—	—	—	—	—
Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i>	—	—	—	—	—
Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>	—	—	—	—	—
Indemnité d'ajustement. — <i>Aanpassingsvergoeding</i>	—	—	—	—	—
Frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Kosten van laatste ziekte en begrafenis</i>	—	—	—	—	—
Répercussion du projet de loi sur le reclassement des tribunaux de première instance. — <i>Terugslag van het wetsontwerp op de herklassering van de rechtbanken van eerste aanleg</i>	—	—	—	—	—
Totaux. — Totalen...	—	—	—	—	—

Bijlage I (vervolg).

2 ^e classe — 2 ^e klasse	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	3 ^e classe — 3 ^e klasse	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Totaux — Totalen	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Totaux — Totalen
						250,500			
—	—	—	—	—	—	1,050,000	—	—	—
						3,250,000			
—	—	—	—	—	—	6,181,440	—	—	—
—	—	—	—	—	—	140,000	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1,299,000	—	—	—
—	—	—	—	—	—	204,000	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1,468,800	—	—	—
—	—	—	—	—	—	60,000	—	—	—
—	—	—	—	—	—	580,550	—	—	—
—	—	—	—	—	—	14,484,290	—	—	14,484,290
Totaux. — Totalen							1,515	1,364	195,879,000

Annexe I (*suite*).Bijlage I (*vervolg*).

CONSEILS DE GUERRE. — KRIJGSRADEN.

GRADES ET FONCTIONS	Traitement — Wedde	Cadre Kader	Effectif Effectief	Dépenses — Uitgaven	GRADEN EN FUNCTIEN
Auditeurs militaires	180,000 à/tot 236,250	—	8	1,890,000	Krijgsauditeurs.
Premiers substituts	146,250 » 202,500	—	8	1,495,000	Eerste substituten.
Substituts	139,500 » 195,750	—	17	3,040,875	Substituten.
Greffiers	94,500 » 135,000	—	8	1,080,000	Griffiers.
Greffiers adjoints	67,500 » 108,000	—	37	3,621,000	Adjunct-griffiers.
		—	78		
Augmentations au 1 ^{er} janvier 1949				182,000	Verhogingen op 1 Januari 1949.
Allocations familiales				650,000	Kinderbijslag.
Allocations de naissance				13,500	Geboortevergoedingen.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.				20,000	Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis.
				11,992,375	
Diminution en vue de la réduction des effectifs.				1,189,375	Vermindering met het oog op de inkrim- ping der effectieven.
Total.				10,803,000	Totaal.

Tableau du personnel définitif (*suite*). — Tabel van het vastangesteld personeel (*vervolg*).

JUSTICES DE PAIX ET TRIBUNAUX DE POLICE. — VREDEGERECHTEN EN POLITIERECHTBANKEN.

GRADES ET FONCTIONS	Cadre Kader	Effectif Effectief	Dépenses — Uitgaven	GRADEN EN FUNCTIEN
Juges de 1 ^{re} classe	40	71	16,520,625	Rechters 1 ^e klasse.
Juges de 2 ^e classe	50	39	8,141,625	Rechters 2 ^e klasse.
Juges de 3 ^e classe	52	36	6,456,375	Rechters 3 ^e klasse.
Juges de 4 ^e classe	28	21	3,870,000	Rechters 4 ^e klasse.
Juges de complément	20	4	697,500	Bijgevoegde rechters.
Greffiers de 1 ^{re} classe	35	57	8,208,000	Griffiers 1 ^e klasse.
Greffiers de 2 ^e classe	51	48	5,404,500	Griffiers 2 ^e klasse.
Greffiers de 3 ^e classe	63	44	4,165,875	Griffiers 3 ^e klasse.
Greffiers de 4 ^e classe	49	49	4,442,625	Griffiers 4 ^e klasse.
Greffiers adjoints	36	36	3,123,000	Adjunct-griffiers.
Greffiers adjoints à titre personnel	25	25	2,168,663	Adjunct-griffiers titulaire.
Employés des greffes	72	66	3,370,710	Griffiebedienden.
Total...	521	496	66,569,498	Totaal.
Créations d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe betrekkingen.
Augmentations, nominations et promotions ré- glementaires.			700,402	Reglementaire verhogingen, benoemingen en bevorderingen.
Allocations de naissance			18,000	Geboortevergoedingen.
Allocations familiales			2,588,400	Kinderbijslagen.
Allocations de foyer			193,200	Haardvergoedingen.
Allocations de résidence			83,100	Standplaatsvergoedingen.
Indemnités d'ajustement			422,400	Aanpassingsvergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.			80,000	Vergoedingen voor kosten van laatste ziekte en begrafenis.
Total...			70,655,000	Totaal.

Annexe I (*suite*).Bijlage I (*vervolg*).

POLICE JUDICIAIRE. — GERECHTELIJKE POLITIE.

DÉSIGNATION	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation <i>Raming</i>	AANDUIDING
Groupe VII		9	1,499,000	Groep VII.
Groupe VI	114 ⁽¹⁾	130	13,255,000	Groep VI.
Groupe V		52	5,644,720	Groep V.
Groupe III	508 ⁽²⁾	391	23,047,000	Groep III.
Groupe II		65	2,563,000	Groep II.
Groupe I	2	2	66,000	Groep I
	624	649	46,074,720	
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	20	1,084,000	Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen.
Nominations, promotions et augmentations réglementaires.			1,500,000	Reglementaire benoemingen, bevorderingen en verhogingen.
Allocation de foyer			3,509,680	Haardvergoeding.
Allocation de résidence			330,000	Standplaatsvergoeding.
Indemnité d'ajustement			2,000,000	Aanpassingsvergoeding.
Allocation familiale et de naissance ...			1,701,600	Kinderbijslag en geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.			10,000	Vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis.
Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires nommés à titre définitif, etc.			10,000	Indebetvening door de Staat van het verlies ondergaan door de stage-doende personeelsleden die in vast verband aangesteld worden.
Total... ..			56,220,000	Totaal.

⁽¹⁾ Le cadre prévoit 114 officiers judiciaires sans distinction de grade.

⁽²⁾ Le cadre prévoit :

- a) 395 inspecteurs principaux et inspecteurs sans distinction de grade. L'effectif se compose de 47 inspecteurs principaux (groupe V) et de 348 inspecteurs (groupe III).
- b) 5 chefs de laboratoire (groupe V).
- c) 20 opérateurs (groupe III).
- d) 88 commis. Ceux-ci sont actuellement répartis en 23 commis principaux et commis à titre personnel (barème non encore réadapté mais assimilable au groupe III) et en 65 commis (groupe II).

⁽¹⁾ Het kader voorziet 114 gerechtelijke officieren, zonder onderscheid van graad.

⁽²⁾ Het kader voorziet :

- a) 395 e.a. inspecteurs en inspecteurs zonder onderscheid van graad. Het effectief is samengesteld uit 47 e.a. inspecteurs (groep V) en 348 inspecteurs (groep III).
- b) 5 laboratoriumhoofden (groep V).
- c) 20 operateurs (groep III).
- d) 88 klerken. Deze zijn thans ingedeeld in 23 e.a. klerken en e.a. klerken-titulair (weddeschaal nog niet vastgesteld, doch met groep III gelijk te stellen) en 65 klerken (groep II).

Annexe I (*suite*).

Art. 3-2.

GRADES ET FONCTIONS	Cour de cassation — <i>Hof van verbreking</i>			Cour d'appel — <i>Hof van beroep</i>			Cour militaire — <i>Militair gerechtshof</i>			Tribunaux de 1 ^{re} instance — <i>Rechtbanken van 1^e aanleg</i>		
	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>
Greffiers surnuméraires	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	606,120
Rédacteurs	—	—	—	—	—	—	—	3	144,200	—	—	—
Commis	—	—	—	—	—	—	—	9	362,000	—	—	—
Commis des parquets	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Commis des greffes	—	2	80,460	—	12	470,640	—	—	—	—	43	1,500,000
Sténos-dactylos	—	—	—	—	—	—	—	2	88,500	—	—	—
Dactylos	—	—	—	—	—	—	—	4	146,900	—	—	—
Messagers	—	—	—	—	9	240,000	—	1	31,320	—	32	954,440
Personnel de maîtrise	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Allocations de naissance	—	—	—	—	—	9,000	—	—	5,400	—	—	65,000
Allocations familiales	—	—	—	—	—	36,840	—	—	72,000	—	—	226,920
Allocations de foyer	—	—	—	—	—	108,000	—	—	72,000	—	—	389,100
Allocations de résidence	—	—	6,000	—	—	30,000	—	—	27,000	—	—	137,400
Indemnités d'ajustement	—	—	9,600	—	—	120,000	—	—	91,200	—	—	638,680
Nominations, promotions et augmentations réglementaires.	—	—	6,000	—	—	40,000	—	—	29,000	—	—	260,000
Sécurité sociale	—	—	9,940	—	—	81,520	—	—	167,480	—	—	357,340
Création d'emplois nouveaux	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux	—	2	112,000	—	21	1,136,000	—	19	1,237,000	—	88	5,135,000

Article	Littera	DESIGNATION	Cours et tribunaux		
			Cadre	Effectif	Dépenses
3	3	Groupe II	—	3	59,000

Bijlage I (vervolg).

Art. 3-2.

Tribunaux de Commerce — Rechtbanken van Koophandel				Conseils de guerre — Krijgsraden				Justices de paix — Vrederegerechten				Police judiciaire — Gerechtelijke politie				GRADEN EN FUNCTIEN
Cadre	Kader	Effectif	Dépenses — Uitgaven	Cadre	Kader	Effectif	Dépenses — Uitgaven	Cadre	Kader	Effectif	Dépenses — Uitgaven	Cadre	Kader	Effectif	Dépenses — Uitgaven	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Boventallige griffiers.
—	—	—	—	—	20	—	961,200	—	—	—	—	—	—	—	—	Opstellers.
—	—	—	—	—	29	—	1,166,700	—	—	—	—	—	—	—	—	Klerken.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	Klerken bij de parketten.
—	8	—	244,800	—	—	—	—	—	31	—	1,153,400	—	—	—	—	Klerken bij de griffies.
—	—	—	—	—	13	—	575,600	—	—	—	—	—	—	—	—	Stenotypisten.
—	—	—	—	—	8	—	250,600	—	—	—	—	—	—	—	—	Typisten.
—	2	—	62,640	—	—	—	—	—	—	—	—	18	12	—	433,000	Boden.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3,600	Meesterspersoneel.
—	—	—	—	—	—	—	21,600	—	—	—	4,000	—	—	—	—	Geboortevergoedingen.
—	—	—	—	—	—	—	288,000	—	—	—	29,640	—	—	—	32,400	Kinderbijslagen.
—	—	—	—	—	—	—	288,000	—	—	—	58,500	—	—	—	66,000	Haardvergoedingen.
—	—	—	—	—	—	—	108,000	—	—	—	39,000	—	—	—	3,000	Standplaatsvergoedingen.
—	—	—	—	—	—	—	336,000	—	—	—	139,200	—	—	—	57,600	Aanpassingsvergoedingen.
—	—	—	39,000	—	—	—	151,000	—	—	—	65,000	—	—	—	450,000	Benoemingen, bevorderingen en verhogingen.
—	—	—	37,560	—	—	—	334,300	—	—	—	131,260	—	—	—	37,400	Maatschappelijke zekerheid.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	150,000	Oprichting van nieuwe betrekkingen.
—	10	—	384,000	—	70	—	4,481,000	—	31	—	1,620,000	18	12	—	1,233,000	Totalen.

Artikel	Littera	A A N W I J Z I N G	Hoven en rechtbanken		
			Kader	Effectief	Uitgaven
3	3	Groep II	—	3	59,000

Annexe I (suite).

Art. 4-2.

GRADES ET FONCTIONS	Cour de cassation			Cour d'appel			Cour militaire			Tribunaux de 1 ^{re} instance et de Commerce <i>Rechtbanken van 1^e aanleg en van Koophandel</i>		
	— <i>Hof van verbreking</i>			— <i>Hof van beroep</i>			— <i>Militair gerechtshof</i>					
	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses — <i>Uitgaven</i>
Greffiers surnuméraires	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	48,600
Commis	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Commis des parquets	—	—	—	20	20	788,400	—	—	—	135	135	4,660,600
Commis des greffes	2	2	78,840	3	3	115,830	—	—	—	156	156	5,761,400
Dactylos	—	—	—	1	1	34,560	—	—	—	—	—	—
Messagers	—	—	—	4	2	62,640	—	—	—	7	7	317,360
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18	650,000
Création de services ou d'emplois nouveaux ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nominations, promotions, augmentations, etc. ...	—	—	6,000	—	—	112,120	—	—	—	—	—	560,000
Allocations de foyer	—	—	—	—	—	50,400	—	—	—	—	—	414,000
Allocations de résidence	—	—	6,000	—	—	57,000	—	—	—	—	—	606,000
Indemnités d'ajustement	—	—	9,600	—	—	124,800	—	—	—	—	—	1,435,200
Allocations de naissance	—	—	—	—	—	7,200	—	—	—	—	—	65,000
Allocations familiales	—	—	—	—	—	28,800	—	—	—	—	—	410,400
Sécurité sociale	—	—	9,560	—	—	118,250	—	—	—	—	—	1,572,440
Indemnités aux greffiers pour la rémunération d'employés auxiliaires.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux	2	2	110,000	28	26	1,500,000	—	—	—	299	317	16,501,000

Bijlage I (vervolg).

Art. 4-2.

Conseils de guerre — Krijgsraden			Justices de paix et tribunaux de police — Vredegerichten en politierechtbanken			Police judiciaire — Gerechtelijke politie			GRADEN EN FUNCTIEN
Cadre Kader	Effectif Effectief	Dépenses — Uitgaven	Cadre Kader	Effectif Effectief	Dépenses — Uitgaven	Cadre Kader	Effectif Effectief	Dépenses — Uitgaven	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Boventallige griffiers.
—	—	—	—	—	—	10	10	380,000	Klerken.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Klerken bij de parketten.
—	—	—	19	19	754,970	—	—	—	Klerken bij de griffies.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Typisten.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Boden.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Meesters-, dienst- en vakpersoneel.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
—	—	—	—	—	63,000	—	—	30,000	Benoemingen, bevorderingen, verhogingen, enz.
—	—	—	—	—	39,900	—	—	23,000	Haardvergoedingen.
—	—	—	—	—	34,500	—	—	25,000	Standplaatsvergoedingen.
—	—	—	—	—	91,200	—	—	50,000	Aanpassingsvergoedingen.
—	—	—	—	—	5,400	—	—	3,600	Geboortevergoedingen.
—	—	—	—	—	32,400	—	—	8,000	Kinderbijslagen.
—	—	—	—	—	87,630	—	—	40,400	Maatschappelijke zekerheid.
—	—	—	—	—	3,950,000	—	—	—	Vergoedingen aan griffiers voor de bezoldiging van hulpbedienden.
—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	19	19	5,059,000	10	10	560,000	Totalen.

Annexe II.

Bijlage II.

Tableau récapitulatif des crédits ou dépenses
des années 1947, 1948 et 1949.

Samenvattende tabel der kredieten of uitgaven
van de jaren 1947, 1948 en 1949.

Article Artikel	Littera Littera	Exercice — Dienst- jaar	A Juridictions ordinaires Gewone rechtscolleges	B Justice militaire Militaire rechtsmacht	C Police judiciaire Gerechtelijke politie	Total — Totaal
3	1	1949	324,036,000	13,459,175	56,220,000	393,715,175
		1948	302,082,000	6,308,000	52,461,000	360,851,000
		1947	299,745,100	—	44,712,600	344,457,700
	2	1949	8,387,000	5,718,000	1,233,000	15,338,000
		1948	9,674,000	1,868,000	—	11,542,000
		1947	10,800,000	—	—	10,800,000
	3	1949	59,000	—	—	59,000
		1948	122,000	—	—	122,000
		1947	353,146	—	—	353,146
4	2	1949	23,170,000	—	560,000	23,730,000
		1948	21,875,000	—	1,210,000	23,085,000
		1947	19,101,400	—	1,995,600	21,097,000
5	1	1949	—	—	25,000	25,000
		1948	—	—	20,000	20,000
		1947	—	—	—	—
	2	1949	240,000	—	—	240,000
		1948	240,000	—	—	240,000
		1947	252,500	—	—	252,500
	3	1949	40,000	20,000	40,000	100,000
		1948	40,000	20,000	40,000	100,000
		1947	—	—	—	—
	4	1949	200,000	1,000,000	8,775,000	9,975,000
		1948	—	1,750,000	8,900,000	10,650,000
		1947	—	6,000,000	8,900,000	14,900,000
7	1	1949	3,500,000	970,000	475,000	4,945,000
		1948	3,500,000	1,250,000	440,000	5,190,000
		1947	3,500,000	2,000,000	1,300,000	6,800,000
	2	1949	3,500,000	250,000	550,000	4,300,000
		1948	3,700,000	500,000	200,000	4,400,000
		1947	2,000,000	2,000,000	200,000	4,200,000
	3	1949	11,000,000	305,000	375,000	11,680,000
		1948	10,100,000	1,925,000	375,000	12,400,000
		1947	7,600,000	5,000,000	375,000	12,975,000
8	1	1949	7,000,000	585,000	815,000	8,400,000
		1948	4,900,000	750,000	800,000	6,450,000
		1947	9,165,000	1,000,000	950,000	11,115,000
	2	1949	—	—	1,800,000	1,800,000
		1948	—	200,000	1,800,000	2,000,000
		1947	—	—	500,000	500,000

Annexe II (*suite*).Bijlage II (*vervolg*).

Article <i>Artikel</i>	Littera <i>Littera</i>	Exercice — <i>Dienst- jaar</i>	A Juridictions ordinaires <i>Gewone rechtscolleges</i>	B Justice militaire <i>Militaire rechtsmacht</i>	C Police judiciaire <i>Gerechtelijke politie</i>	Total — <i>Totaal</i>
9		1949	—	—	125,000	125,000
		1948	—	—	125,000	125,000
		1947	—	—	125,000	125,000
10	1	1949	385,000	100,000	393,000	878,000
		1948	385,000	20,000	284,000	689,000
		1947	385,000	—	200,000	585,000
	2	1949	200,000	—	3,500,000	3,700,000
		1948	175,000	—	2,000,000	2,175,000
		1947	—	—	2,500,000	2,500,000
	3	1949	1,125,000	220,000	50,000	1,395,000
		1948	1,125,000	320,000	50,000	1,495,000
		1947	1,260,000	—	50,000	1,310,000
	4	1949	—	—	—	—
		1948	10,000	10,000	10,000	30,000
		1947	—	—	—	—
	5	1949	10,000	—	—	10,000
		1948	10,000	—	—	10,000
		1947	—	—	—	—
13		1949	—	—	10,000	10,000
		1948	—	—	—	—
		1947	—	—	—	—
14	1	1949	—	1,500,000	2,865,000	4,365,000
		1948	1,000,000	1,500,000	2,000,000	4,500,000
		1947	—	—	—	—
15	1	1949	—	—	1,000,000	1,000,000
		1948	—	—	—	—
		1947	—	—	—	—
CHAPITRE II. — Subventions.			HOOFDSTUK II. — Toelagen.			
19		1949	—	—	—	—
		1948	500,000	—	—	500,000
		1947	250,000	—	—	250,000
CHAPITRE IV. — Autres dépenses.			HOOFDSTUK IV. — Andere uitgaven.			
22		1949	39,500,000	7,000,000	—	46,500,000
		1948	41,500,000	15,000,000	—	56,500,000
		1947	39,900,000	25,000,000	—	64,900,000
Totaux. <i>Totalen.</i>		1949	422,352,000	31,127,175	78,811,000	532,290,175

SECTION III. — CULTES.

Articles.	Litteras.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	TOTAUX
-----------	-----------	---	--------

3 4 Traitements et rétributions des ministres des cultes :

A. — Culte catholique.

GRADES ET FONCTIONS	TRAITEMENTS	Cadre.	Effectif.	DÉPENSES
Archevêque	373,500	1	1	373,500
Evêques	298,800	5	5	1,494,000
Vicaires généraux d'archevêché.	85,590	4	4	342,360
Vicaires généraux d'évêchés	76,680	12	12	920,160
Chanoines d'archevêché	56,430	12	12	677,160
Chanoines d'évêchés	51,840	40	40	2,073,600
Secrétaires d'archevêché	49,950	3	3	149,850
Secrétaires d'évêchés	45,900	10	10	459,000
Curés et desservants	35,910	3605	3605	129,455,550
Chapelains et vicaires	32,400	2697	2697	87,382,800
Bonifications aux Invalides de guerre				180,000
Totaux.		6389	6389	223,507,980
Indemnités de résidence				3,626,700
Indemnités d'ajustement				30,561,600
Vicaires-coadjuteurs. — Rétributions. — Desservants d'annexes et desservants du service du culte à la frontière franco-belge. — Indemnités. — Places à créer dans le ministère paroissial en 1948, à compter du mois de juillet. — Places créées en 1948 après la formation du projet de budget de 1949				
				2,330,700
Total.				fr. 260,026,980
Diminution pour vacances de places				—4,026,980
Total.				fr. 256,000,000

En 1948 : 256,000,000

En 1947 : 237,028,900

SECTIE III. — EREDIENSTEN.

Artikelen.	Littera's.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	TOTALEN
------------	------------	---	---------

3 1 Wedden en bezoldigingen van de bedienaren van de erediensten :

A. — Katholieke eredienst.

GRADEN EN FUNCTIËN	WEDDEN	Kader.	Effectief.	UITGAVEN
Aartsbisschop	373,500	1	1	373,500
Bisschoppen.	298,800	5	5	1,494,000
Vicarissen-generaal van het aartsbisdom .	85,590	4	4	342,360
Vicarissen-generaal van het bisdom . .	76,680	12	12	920,160
Kanunnikken van het aartsbisdom	56,430	12	12	677,160
Kanunnikken van het bisdom	51,840	40	40	2,073,600
Secretarissen van het aartsbisdom . . .	49,950	3	3	149,850
Secretarissen van het bisdom	45,900	10	10	459,000
Pastors en kerkbedienaren	35,910	3605	3605	129,455,550
Kapelanen en onderpastors	32,400	2697	2697	87,382,800
Bonificaties aan Oorlogsinvaliden				180,000
Totalen.		6389	6389	223,507,980
Verblijfsvergoedingen				3,626,700
Aanpassingsvergoeding				30,561,600
Onderpastors-coadjutors. — Bezoldigingen. — Kerkbedienaren van bijkerken en kerkbedienaren van de eredienst aan de Frans-Belgische grens. — Vergoedingen. — Plaatsen op te richten bij de parochiebediening in 1948 vanaf de maand Juli. — Plaatsen opgericht in 1948 na het opmaken van het ontwerp van begroting voor 1949				2,330,700
		Totaal.		fr. 260,026,980
Vermindering wegens vacature van plaatsen				—4,026,980
		Totaal.		fr. 256,000,000

In 1948 : 256,000,000

In 1947 : 237,028,900

SECTION III. — CULTES.

Articles.	Litteras.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	TOTAUX
-----------	-----------	---	--------

3

1

D. — Culte israélite.

GRADES ET FONCTIONS	TRAITEMENTS	Cadre.	Effectif.	DEPENSES
Grand rabbin	112,590	1	1	112,590
Rabbins	54,000	4	4	216,000
Ministres officiants	33,750 à 46,170	11	11	410,670
Secrétaire du consistoire	18,000	1	1	18,000
Totaux.		17	17	757,260
Indemnités de résidence ou de foyer				105,600
Indemnités d'ajustement				72,000
Indemnités familiales et de naissance				65,000

999,860

En 1948 : 1,000,760

En 1947 : 836,500

SECTIE III. — EREDIENSTEN.

Artikelen.	Littera's.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	TOTALEN
------------	------------	---	---------

3

4

D. — Israëlitische eredienst.

GRADEN EN FUNCTIEN	WEDDEN	Kader.	Effectief.	UITGAVEN
—	—	—	—	—
Opperrabbiijn	112,590	1	1	112,590
Rabbijnen	54,000	4	4	216,000
Officianten	33,750 tot 46,170	11	11	410,670
Secretaris van het consistorie	18,000	1	1	18,000
Totalen.		17	17	757,260
Standplaatstoelagen of haardgeld				105,600
Aanpassingsvergoeding				72,000
Kinderbijslag en geboortevergoeding				65,000

999,860

In 1948 : 1,000,760

In 1947 : 836,500

SECTION III. — CULTES.

Articles.	Litteras.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	TOTAUX
5	4	Indemnités couvrant des charges réelles :	
		A. — Culte catholique.	
		Frais de secrétariat et de tournées fr.	44,600
		En 1948 : 44,600	
		En 1947 : 44,600	
		B. — Culte protestant.	
		a) Frais de secrétariat du Synode et frais de route de ses membres	4,000
		b) Pasteur de Tournai, pour frais de route et de séjour à Estaimpuis	1,200
		c) Pasteur d'Eupen, pour frais de route et de séjour à Malmédy, à Saint-Vith et à Neu-Moresnet	3,600
		d) Cinq employés d'église (total)	3,200
			12,000
		En 1948 : 12,000	
		En 1947 : 12,000	
		C. — Culte anglican.	
		Frais de déplacement et de bureau des membres du Comité central	750
		En 1948 : 750	
		En 1947 : 750	
		D. — Culte israélite.	
		Frais de bureau et dépenses imprévues du Consistoire central	2,000
		En 1948 : 2,000	
		En 1947 : 2,000	
6		Secours à des ministres des cultes	100,000
		En 1948 : 100,000	
		En 1947 : 56,500	

SECTIE III. — EREDIENSTEN.

Artikelen.	Littera's.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	TOTALEN
------------	------------	---	---------

4 Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :

A. — Katholieke eredienst.

Kosten van secretariaat en van rondreizen	fr.	44,600
In 1948 :	44,600	
In 1947 :	44,600	

B. — Protestantse eredienst.

a) Kosten van secretariaat van de Synode en reiskosten van hare leden . . .	4,000	
b) Predikant van Doornik, voor reis- en verblijfkosten te Estaimpuis . . .	1,200	
c) Predikant van Eupen, voor reis- en verblijfkosten te Malmédy, Sint-Vith en Neu-Moresnet	3,600	
d) Vijf kerkbedienden (totaal)	3,200	12,000
In 1948 :	12,000	
In 1947 :	12,000	

C. — Anglikaanse eredienst.

Verplaatsings- en kantoorkosten der leden van het Centraal Comité . . .	750
In 1948 :	750
In 1947 :	750

D. — Israëlitische eredienst.

Kantoorkosten en onvoorziene uitgaven van het Centraal Consistorie . . .	2,000
In 1948 :	2,000
In 1947 :	2,000
Hulpgelden aan bedienaren van de erediensten	100,000
In 1948 :	100,000
In 1947 :	56,500

Art. et litt.	Dépenses de personnel	Crédits sollicités pour 1949 — <i>Kredieten aangevraagd voor 1949</i>	Crédits alloués pour 1948 — <i>Kredieten verleend voor 1948</i>	Dépenses probables pour 1947 — <i>Waarschijnlijke uitgaven voor 1947</i>	Diminution par rapport à 1948 — <i>Vermindering in vergelijking met 1948</i>	Uitgaven voor personeel	Art. en litt.
3-1	Culte catholique	256,000,000	256,000,000	237,028,900	—	Katholieke eredienst.	3-1
	Culte protestant	1,916,420	1,917,020	1,806,800	600	Protestantse eredienst.	
	Culte anglican	563,170	563,470	533,700	300	Anglikaanse eredienst.	
	Culte israélite	999,860	1,000,760	836,500	900	Israelietische eredienst.	
	Totaux.	259,479,450	259,481,250	240,205,900	1,800	Totalen.	
5-4	Culte catholique	44,600	44,600	44,600	—	Katholieke eredienst.	5-4
	Culte protestant	12,000	12,000	12,000	—	Protestantse eredienst.	
	Culte anglican	750	750	750	—	Anglikaanse eredienst.	
	Culte israélite	2,000	2,000	2,000	—	Israelietische eredienst.	
	Totaux.	59,350	59,350	59,350	—	Totalen.	
C		100,000	100,000	100,000	—		6
	Total général.	259,638,800	259,640,600	240,365,250	1,800	Algemeen totaal.	

On observe par rapport aux prévisions de l'exercice antérieur, une augmentation de 19 unités dans les effectifs du clergé paroissial catholique. Une somme de 400,000 francs au lieu de 340,000 francs est prévue pour la création de places nouvelles. La majoration se justifie par suite de l'augmentation des rémunérations.

Met betrekking tot de voorzieningen voor het vorig dienstjaar merkt men een vermeerdering met 19 eenheden in de effectieven van de katholieke parochiale geestelijkheid. Een bedrag van 400,000 frank in de plaats van 340,000 frank is voor het oprichten van nieuwe plaatsen voorzien. De verhoging is gewettigd door de verhoging der bezoldigingen.

TITRE II.**DÉPENSES RÉSULTANT DE LA GUERRE.****REMARQUE GÉNÉRALE.**

La note introductive au programme justificatif du budget du Ministère de la Justice contient une description succincte de l'évolution générale des dépenses de l'administration pénitentiaire et de la justice militaire.

La discrimination nette entre les dépenses ordinaires et celles qui résultent de la guerre n'est pas toujours possible.

La gestion des prisons et des centres d'internement entraîne des frais généraux communs. Un certain nombre de personnes poursuivies ou punies pour infractions contre la sûreté extérieure de l'Etat sont détenues dans les prisons et non dans les centres d'internement.

Les juridictions militaires jugent également un certain nombre d'infractions qui ne résultent pas de l'état de guerre. Certains de leurs membres et de leurs agents resteront en fonction en temps de paix.

Les dépenses communes sont en principe inscrites au budget des Dépenses ordinaires. Le budget des dépenses de la guerre contient les dépenses relatives au fonctionnement des centres d'internement, aux rémunérations du personnel qui renforce temporairement les effectifs organiques prévus pour les juridictions militaires, au remplacement du mobilier détruit au cours de l'incendie du Palais de Justice de Bruxelles. Enfin un crédit est sollicité pour la remise en état des locaux réquisitionnés, abandonnés par les juridictions militaires.

Depuis 1948, les frais de fonctionnement de l'administration de la Sûreté de l'Etat figurent parmi les dépenses ordinaires.

La Commission des crimes de guerre a cessé son activité.

Parmi les crédits communs qui figurent au budget des Dépenses ordinaires, il convient de citer, en ce qui concerne les centres d'internement, les crédits sollicités aux articles :

- 5-1 : pour les commissions;
- 52 : pour les honoraires des avocats et avoués;
- 6 : pour les dépenses de service social;
- 11 : pour les dépenses de formation professionnelle;
- 12 : responsabilité de l'Etat envers les membres de son personnel;
- 13 : pour les dépenses diverses.

Les dépenses de matériel des juridictions militaires sont en principe prévues au budget des Dépenses ordinaires.

TITEL II.**UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OORLOG.****ALGEMENE OPMERKING.**

De inleidende nota bij het programma tot verantwoording van de begroting van het Ministerie van Justitie behelst een bondige beschrijving van de algemene evolutie der uitgaven van het bestuur der gevangenen en van het militair gerecht.

Het is niet altijd mogelijk een duidelijk onderscheid te maken tussen de gewone uitgaven en de uitgaven die uit de oorlog voortspuiten.

Het bestuur van de gevangenen en van de interneringscentra brengt gemeenschappelijke algemene onkosten mede. Een zeker aantal personen die wegens misdrijven tegen de uitwendige Veiligheid van de Staat worden vervolgd of werden gestraft zijn ondergebracht in de gevangenen en niet in de interneringscentra.

De militaire rechtscolleges berechten eveneens een zeker aantal misdrijven die niet uit de staat van oorlog voortvloeien. Sommige leden en agenten van die rechtscolleges zullen in tijd van vrede in functie blijven.

De gemeenschappelijke uitgaven zijn, in principe, op de begroting der Gewone Uitgaven ingeschreven. De begroting der oorlogsuitgaven behelst de uitgaven die betrekking hebben op de werken van de interneringscentra, op de bezoldiging van het personeel dat de voor de militaire rechtscolleges voorziene organieke effectieven tijdelijk versterkt, op de vervanging van het mobilair dat tijdens de brand in het Gerechtshof van Brussel werd verwoest. Ten slotte, wordt een krediet aangevraagd voor het herstel van de opgeëiste lokalen die door de militaire rechtscolleges ontruimd werden.

Sedert 1948, komen de kosten voor werking van het bestuur van de Veiligheid van de Staat voor onder de gewone uitgaven.

De Commissie voor oorlogsmisdaden heeft haar bedrijvigheid gestaakt.

Onder de gemeenschappelijke kredieten die op de begroting der Gewone Uitgaven voorkomen, dienen, wat de interneringscentra betreft, de kredieten vernoemd die aangevraagd werden op de artikelen :

- 5-1 : voor de commissies;
- 5-2 : voor de honoraria der advocaten en pleitbezorgers;
- 6 : voor de uitgaven voor dienstbetoon;
- 11 : voor de uitgaven voor beroepsopleiding;
- 12 : verantwoordelijkheid van de Staat ten opzichte van de leden van zijn personeel;
- 13 : voor de uitgaven van allerlei aard.

De uitgaven voor materieel der militaire rechtscolleges zijn, in principe, op de begroting der Gewone Uitgaven voorzien.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

DÉPENSES COURANTES.

Art. 304. — Rémunérations du personnel des services temporaires.

304-1. Agents définitifs détachés.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	9,987,000
Crédit alloué pour 1948	26,276,000
Dépenses probables pour 1947 . .	6,243,700

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

I. — LOPENDE UITGAVEN.

Art. 304. — Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten.

304-1. Gedetacheerde, vastaangestelde personeelsleden.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	9,987,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	26,276,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	6,243,700

DESIGNATION	1947		1948		1949		AANDUIDING
	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses <i>Uitgaven</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses <i>Uitgaven</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses <i>Uitgaven</i>	
Justice militaire	—	—	122	21,205,000	32	6,268,000	Militair gerecht.
Centres d'internement	83	6,243,700	78	5,071,000	52	3,719,000	Interneringscentra.
Total général.	83	6,243,700	200	26,276,000	84	9,987,000	Algemeen totaal.

soit une diminution des effectifs de 116 unités et une diminution des dépenses de 16,289,000 francs par rapport aux prévisions de l'exercice antérieur.

a) *Justice militaire.*

Le tableau ci-dessous marque l'évolution prévue de l'effectif des magistrats et agents de carrière des juridictions civiles, qui renforcent encore temporairement les effectifs organiques des juridictions militaires permanentes.

zijnde een vermindering der effectieven met 116 eenheden en een vermindering der uitgaven ten bedrage van 16,289,000 frank, vergeleken bij de ramingen van het vorig dienstjaar.

a) *Militair gerecht.*

De hieronder staande tabel wijst de evolutie aan die voorzien is voor het effectief der beroepsmagistraten en -agenten der burgerlijke rechtscolleges, die nog tijdelijk de organieke effectieven van de bestendige militaire rechtscolleges versterken.

	Effectif au 1-7-1948 — Effectief op 1-7-1948	Effectif probable au 1-1-1949 — Waarschijnlijk effectief op 1-1-49	Effectif probable au 31-12-49 — Waarschijnlijk effectief op 31-12-49	
<i>Cour militaire :</i>				<i>Militair Gerechtshof :</i>
Premier avocat général	1	—	—	Eerste advocaat-generaal
Avocats généraux	7	3	1	Advocaten-generaal
Substituts de l'Auditeur général . .	30	18	9	Substituut-auditeurs-generaal
Greffiers-adjoints	23	15	8	Adjunct-griffiers
<i>Auditorats militaires :</i>				<i>Krijgsauditoraten :</i>
Auditeurs militaires	1	1	1	Krijgsauditeurs
Premiers substituts	2	2	2	Eerste substituten
Substituts	5	1	1	Substituten

Pour 1949, on a prévu :

1° Pour la Cour militaire, une moyenne de :

- 2 avocats généraux;
- 14 substituts de l'autiteur général;
- 12 greffiers adjoints.

2° Pour les Conseils de guerre, l'effectif indiqué ci-dessous :

- 1 auditeur militaire;
- 2 premiers substituts;
- 1 substitut.

b) *Centres d'internement.*

Le personnel définitif détaché dans les centres d'internement marque l'évolution ci-après :

Prévisions budgétaires pour 1947	83 agents;
Effectifs au 1 ^{er} janvier 1947	126 agents;
Prévisions budgétaires pour 1948	78 agents;
Effectifs au 1 ^{er} janvier 1948	62 agents;
Effectifs au 1 ^{er} juillet 1948	52 agents;
Prévisions budgétaires pour 1949	52 agents.

Aucune diminution d'effectif n'est prévue avant 1950.

304-2. Agents temporaires.

Crédit sollicité pour 1949 fr.	60,484,825
Crédit alloué pour 1948	84,326,000
Dépenses probables pour 1947	212,406,200

Voor 1949, heeft men voorzien :

1° Voor het militair Gerechtshof, een gemiddelde van .

- 2 advocaten-generaal;
- 14 substituut-auditeurs-generaal;
- 12 adjunct-griffiers.

2° Voor de Krijgsraden, het hieronder aangeduide effectief :

- 1 krijgsauditeur;
- 2 eerste substituten;
- 1 substituut.

b) *Interneringscentra.*

Het vast benoemd personeel dat in de interneringscentra gedetacheerd is vertoont de volgende evolutie :

Begrotingsramingen voor 1947	83 agenten;
Effectieven op 1 Januari 1947	126 agenten;
Begrotingsramingen voor 1948	78 agenten;
Effectieven op 1 Januari 1948	62 agenten;
Effectieven op 1 Juli 1948	52 agenten;
Begrotingsramingen voor 1949	52 agenten.

Geen enkele vermindering van effectieven is voorzien vóór 1950.

304-2. Tijdelijk personeel.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	60,484,825
Krediet verleend voor 1948	84,326,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947	212,406,200

DESIGNATION	1947		1948		1949		AANDUIDING
	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	Effectif	Dépenses	
	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	Effectief	Uitgaven	
Justice militaire	2,337	140,126,300	515	46,085,000	291	24,945,825	Militair gerecht.
Centres d'internement	1,738	72,279,900	815	38,241,000	677	35,539,000	Interneringscentra.
Total général.	4,075	212,406,200	1,330	84,326,000	968	60,484,825	Algemeen totaal.

soit une réduction des effectifs de 362 unités et une diminution des dépenses de 23,841,175 francs par rapport aux prévisions de l'exercice 1948.

a) *Justice militaire.*

L'effectif des magistrats, greffiers et agents choisis en dehors du personnel de carrière de l'ordre judiciaire, et

zijnde een vermindering van de effectieven met 362 eenheden en een vermindering der uitgaven ten bedrage van 23,841,175 frank vergeleken bij de ramingen van het dienstjaar 1948.

a) *Militair gerecht.*

Het effectief der magistraten, griffiers en agenten, die buiten het beroepspersoneel der rechterlijke orde werden

qui renforcent encore les effectifs organiques des juridictions militaires, semble devoir subir l'évolution suivante :

gekozen en die nog de organieke effectieven van de militaire rechtscollèges versterken, blijkt de volgende evolutie te moeten ondergaan :

1. Cour militaire.

1. Militair gerechtshof.

	Effectifs prévus au Budget de 1948. — Effectieven voorzien op de Begroting van 1948.	Effectifs au 1-7-1948. — Effectieven op 1-7-1948.	Effectifs prévus pour 1949. — Effectieven voorzien voor 1949.	
a) <i>Personnel judiciaire :</i>				a) <i>Rechterlijk personeel :</i>
Substituts de l'auditeur général . .	4	7	7	Substituut-auditeurs-generaal.
Greffiers-adjoints	5	5	5	Adjunct-griffiers.
b) <i>Personnel des bureaux, etc. :</i>				b) <i>Personeel van de burelen, enz. :</i>
Docteurs en droit	1	1	1	Doctors in de rechten.
Secrétaires-adjoints	—	—	5	Adjunct-Secretarissen.
Traducteurs	2	2	1	Vertalers.
Rédacteurs	21	21	13	Opstellers.
Sténo-dactylos	17	17	10	Steno-typisten.
Commis	49	49	27	Schrijvers.
Dactylos	17	17	10	Typisten.
Messagers	5	9	5	Boden.
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service	21	16	13	Meesters-, vak- en dienstpersoneel.

2. Conseils de guerre :

2. Krijgsraden :

	Effectifs au Budget 1948. — Effectieven op de Begroting 1948.	Effectifs au 1-7-1948. — Effectieven op 1-7-1948.	Effectifs probables au 1-1-1949. — Vermoedelijke effectieven op 1-1-1949.	Effectifs probables au 31-12-1949. — Vermoedelijke effectieven op 31-12-1949.	Effectifs prévus pour 1949. — Effectieven voorzien voor 1949.	
a) <i>Personnel judiciaire :</i>						a) <i>Rechterlijk personeel :</i>
Auditeurs militaires . .	1	1	—	—	—	Krijgsauditeurs.
Premiers substituts. . .	4	4	3	3	3	Eerste substituten.
Substituts.	74	67	54	24	39	Substituten.
Greffiers	—	1	1	1	1	Griffiers.
Greffiers-adjoints . . .	120	105	88	67	78	Adjunct-griffiers.

	Effectifs au Budget de 1948. — Effectieven op de Begroting van 1948.	Effectifs au 1-7-1948. — Effectieven op 1-7-1948.	Moyenne pour 1949. — Gemiddelde voor 1949.	
b) <i>Personnel des bureaux, etc. :</i>				b) <i>Personeel der burelen, enz. :</i>
Traducteurs	7	3	3	Vertalers.
Rédacteurs et commis-traducteurs .	31	8	7	Opstellers en klerk-vertalers.
Sténo-dactylos	24	23	9	Steno-typisten.
Commis	57	72	18	Schrijvers.
Dactylos	29	22	17	Typisten.
Messagers	10	2	6	Boden.
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service	13	13	13	Meesters-, vak- en dienstpersoneel.

Une somme de 350,000 francs est prévue pour la rémunération des magistrats suppléants siégeant dans les conseils de guerre (arrêté-loi du 30 mai 1944). Le crédit correspondant s'élevait à 1,907,000 francs en 1948.

b) *Centres d'internement.*

L'évolution des effectifs temporaires des centres d'internement se présente comme suit :

Prévisions budgétaires pour 1947 . . .	1,738
Effectifs au 1 ^{er} janvier 1947	1,562
Prévisions budgétaires pour 1948 . . .	815
Effectifs au 1 ^{er} juillet 1948	710
Prévisions budgétaires pour 1949 . . .	677

Art. 305. — Allocations et indemnités diverses.

305-2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	210,000
Crédit alloué pour 1948	50,000
Dépenses probables pour 1947 . .	—

160,000 francs sont sollicités pour la rémunération des médecins spécialistes.

50,000 francs sont sollicités pour la rétribution des ministres des cultes protestant-évangélique, anglican et israélite, qui exercent leur ministère auprès des détenus.

Un crédit commun est prévu pour les honoraires des avocats, avoués, etc. au budget ordinaire du Ministère de la Justice.

305-3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. — Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnité de caisse.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	1,200,000
Crédit alloué pour 1948	1,047,000
Dépenses probables pour 1947 . .	831,000

L'augmentation résulte de la rétribution des prestations supplémentaires des surveillants qui escortent les détenus travaillant hors des établissements.

Les évaluations sont établies sur les bases suivantes :

Surveillants de réserve de nuit fr.	115,000
Surveillants infirmiers	10,000
Surveillants chauffeurs	40,000
Surveillants escortant des détenus en dehors des établissements	710,000
Agents chargés de fonctions supérieures . .	320,000
Divers	5,000

Fr. 1,200,000

Een som van 350,000 frank is voorzien voor de bezoldiging van de plaatsvervangende magistraten, die in de krijgsraden zetelen (besluitwet van 30 Mei 1944). Het overeenstemmend krediet bedroeg 1,907,000 frank in 1948.

b) *Interneringscentra.*

De evolutie van de tijdelijke effectieven der interneringscentra doet zich voor als volgt :

Begrotingsramingen voor 1947	1,738
Effectieven op 1 Januari 1947	1,562
Begrotingsramingen voor 1948	815
Effectieven op 1 Juli 1948	710
Begrotingsramingen voor 1949	677

Art. 305. — Allerhande toelagen en vergoedingen.

305-2. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	210,000
Krediet verleend voor 1948	50,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	—

Een bedrag van 160,000 frank wordt aangevraagd voor de bezoldiging van de geneesheren-specialisten.

50,000 frank worden aangevraagd voor de bezoldiging van de bedienaars van de protestants-evangelische eredienst, de anglikaanse eredienst en de israëlitische eredienst, die de functies van hun eredienst bij de gedetineerden uitoefenen.

Een gemeenschappelijk krediet is, voor de honoraria der advocaten, pleitbezorgers, enz., voorzien op de gewone begroting van het Ministerie van Justitie.

305-3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hogere qualificering. — Vergoedingen voor overwerk of voor bijzondere prestaties. — Premiën. — Kasvergoedingen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	1,200,000
Krediet verleend voor 1948	1,047,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	831,000

De verhoging spruit voort uit de bezoldiging van de bijkomende prestaties der bewaarders die de gedetineerden, welke buiten de gestichten arbeiden, begeleiden.

De schattingen worden gedaan op de volgende grondslagen :

Bewaarders van de reserve voor de nacht . fr.	115,000
Bewaarders-verplegers	10,000
Bewaarders-autogeleders	40,000
Bewaarders die gedetineerden buiten de gestichten begeleiden	710,000
Agenten die met hogere functies zijn belast .	320,000
Allerlei	5,000

Fr. 1,200,000

305-4. Indemnités couvrant des charges réelles.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	25,000
Crédit alloué pour 1948	25,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	—

Le crédit se décompose comme suit :

Indemnités de changement de résidence . fr.	20,000
Divers	5,000

Art. 307. — Dépenses d'entretien et de consommation.

307-1. Eclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	2,055,000
Crédit alloué pour 1948	2,205,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	4,500,000

soit une diminution de 150,000 francs par rapport aux prévisions de l'exercice antérieur.

Les évaluations sont faites sur les bases suivantes :

Loyers et redevances diverses fr.	90,000
Eau, gaz, électricité	1,455,000
Chauffage	100,000
Affranchissement, frais d'émission de chèques, etc.	50,000
Téléphones	110,000
Transports	250,000
	Fr. 2,055,000

307-2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier : travaux et fournitures. — Dépenses de même nature.

Crédits sollicités pour 1949 . . . fr.	1,145,000
Crédits alloués pour 1948	1,045,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	9,000,000 ⁽¹⁾

Les évaluations sont faites sur les bases suivantes :

Salaires aux détenus chargés de travaux d'entretien fr.	150,000
Entretien des bâtiments	300,000
Entretien du mobilier	200,000
Nettoyage des locaux	150,000
Frais d'entretien du charroi	345,000
	Fr. 1,145,000

Le charroi en question comprend 4 camions et 2 camionnettes, utilisés dans les centres d'internement.

⁽¹⁾ Crédit comprenant l'ensemble du charroi de l'Administration pénitentiaire.

305-4. Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	25,000
Krediet verleend voor 1948	25,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	—

Het krediet is onderverdeeld als volgt :

Vergoedingen wegens verandering van standplaats fr.	20,000
Allerlei	5,000

Art. 307. — Uitgaven voor onderhoud en verbruik.

307-1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. — Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	2,055,000
Krediet verleend voor 1948	2,205,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	4,500,000

hetzij een vermindering van 150,000 frank in vergelijking met de ramingen van het vorig dienstjaar.

De ramingen worden gedaan op de volgende grondslagen :

Huren en belastingen van allerlei aard . . fr.	90,000
Water, gas, electriciteit	1,455,000
Verwarming	100,000
Frankeerkosten, kosten voor uitgifte van checks, enz.	50,000
Telefoon	110,000
Vervoer	250,000
	Fr. 2,055,000

307-2. Onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair : werken en leveringen. — Uitgaven van dezelfde aard.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	1,145,000
Krediet verleend voor 1948	1,045,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	9,000,000 ⁽¹⁾

De ramingen worden gedaan op de volgende grondslagen :

Lonen uitgekeerd aan de gedetineerden belast met onderhoudswerk fr.	150,000
Onderhoud der gebouwen	300,000
Onderhoud van het meubilair	200,000
Reinigen van de lokalen	150,000
Kosten voor onderhoud der vervoermiddelen .	345,000
	Fr. 1,145,000

Bedoelde vervoermiddelen bestaan uit 4 camions en 2 camionnetten, die in de interneringscentra worden gebruikt.

⁽¹⁾ Dit krediet omvat de algeheelheid der vervoermiddelen van het Bestuur der Gevangenen.

307-3. Abonnements aux journaux et publications officielles. — Affiliations d'intérêt administratif. — Fournitures de bureau. — Impressions.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	270,000
Crédit alloué pour 1948	320,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	— (2)

Les évaluations sont faites sur les bases suivantes :

Abonnements fr.	20,000
Autres fournitures	250,000

Art. 308. — Dépenses d'équipement et de renouvellement.

308-1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. Achat d'uniformes. Acquisition d'ouvrages et de publications. Reliures. Dépenses de même nature.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	770,000
Crédit alloué pour 1948	1,050,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	2,100,000

Les évaluations sont faites sur les bases suivantes :

Habillement fr.	540,000
Mobilier	75,000
Matériel	85,000
Machines à calculer pour les centres de Beverloo et du Petit Château	70,000
Fr.	770,000

Art. 310. — Dépenses afférentes aux déplacements.

310-1. Abonnements sur les réseaux de transports et titres de transport.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	50,000
Crédit alloué pour 1948	55,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	100,000

310-3. Frais de route et de séjour.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	1,000,000
Crédit alloué pour 1948	850,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	1,200,000

1° Une dépense nouvelle vient à la charge de cet article : l'indemnisation des frais de séjour des surveillants qui escortent des détenus travaillant à la côte. Cette dépense est évaluée à fr. 870,000

2° Frais de déplacement en matière administrative 60,000

3° Surveillants détachés en intérim 70,000

Fr. 1,000,000

(2) Crédit prévu en 1947 parmi les dépenses ordinaires.

307-3. Dagbladabonnementen en officiële publicaties. — Aansluitingen van administratief belang. — Bureelbenodigdheden. — Drukwerk.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	270,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	320,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	— (2)

De ramingen worden gedaan op de volgende grondslagen :

Abonnementen fr.	20,000
Andere benodigdheden	250,000

Art. 308. — Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.

308-1. Werken en leveringen voor de uitrusting en de hernieuwing der lokalen, het materieel en het meubilair. Aankoop van uniformen. Aanschaffen van werken en publicaties. Inbindingen. Uitgaven van dezelfde aard.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	770,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	1,050,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	2,100,000

De ramingen worden gedaan op de volgende grondslagen :

Kleding fr.	540,000
Meubilair	75,000
Materieel.	85,000
Rekenmachines voor de centra van Beverloo en het Kasteeltje.	70,000
Fr.	770,000

Art. 310. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

310-1. Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	50,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	55,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	100,000

310-3. Reis- en verblijfkosten.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	1,000,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	850,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	1,200,000

1° Een nieuwe uitgave valt ten laste van dit artikel : de uitkering van de verblijfkosten der bewaarders die de gedetineerden, die aan de kust arbeiden, begeleiden. Die uitgave wordt geschat op fr. 870,000

2° Verplaatsingskosten in bestuurszaken . . . 60,000

3° Interimair gedetacheerde bewaarders . . . 70,000

Fr. 1,000,000

(2) Krediet dat in 1947 onder de gewone uitgaven was voorzien.

Art. 313. — Dépenses diverses d'administration.

313-1. Traitements, soldes, indemnités réglementaires et entretien des militaires de tous grades et des membres de la gendarmerie mis à la disposition du Ministère de la Justice, pour le service des centres d'internement et des juridictions militaires (y compris le remboursement au Ministère de la Défense Nationale de certains frais d'équipement, d'entretien, etc., de ces militaires ou des unités dans lesquelles ils sont répartis).

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	24,900,000
Crédit alloué pour 1948	35,600,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	45,000,000

Art. 313. — Diverse bestuursuitgaven.

313-1. Jaarwedden, soldijen, reglementaire vergoedingen en onderhoud van de militairen van allerlei graad en van de leden van de Rijkswacht ter beschikking gesteld van het Ministerie van Justitie voor de dienst der interneringskampen en der militaire rechtsmachten (met inbegrip van de terugbetaling aan het Ministerie van Landsverdediging van zekere kosten van uitrusting, onderhoud, enz., van deze militairen of van de eenheden in dewelke zij werden onderverdeeld).

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	24,900,000
Krediet verleend voor 1948.	35,600,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	45,000,000

	1947	1948	1949	
Centres d'internement	10,000,000	15,800,000	14,000,000	Interneringscentra.
Justice militaire	35,000,000	19,800,000	10,900,000	Militaire gerecht.
Totaux.	45,000,000	35,600,000	24,900,000	Totalen.

Centres d'internement.

La garde militaire du centre de Beverloo et des centres miniers du Limbourg a été remplacée par des gendarmes.

La prévision est basée sur un effectif de 2 officiers et de 179 sous-officiers, brigadiers et gendarmes.

Auditorats.

Le nombre de militaires en service dans les auditorats s'élève au 1^{er} juillet 1948 à 195 officiers, sous-officiers, caporaux et soldats.

Une moyenne de 100 hommes est prévue pour 1949.

La dépense en résultant s'élèvera à 6,900,000 francs.

A cette somme, il convient d'ajouter le montant des indemnités des officiers de réserve et des officiers retraités siégeant dans les juridictions militaires. Une somme de 4,000,000 de francs est prévue à cet effet. Le crédit correspondant s'élevait à 8,100,000 francs pour 1948.

Interneringscentra.

De militaire wacht van het centrum van Beverloo en van de mijncentra van Limburg werd door Rijkswachters vervangen.

De raming is gebaseerd op een effectief van 2 officieren en van 179 onderofficieren, brigadiers en Rijkswachters.

Auditoraten.

Het getal der militairen die in de auditoraten van dienst zijn bedraagt op 1 Juli 1948, 195 officieren, onderofficieren, korporaals en soldaten.

Een gemiddelde van 100 manschappen is voorzien voor 1949.

De hieruit voortspruitende uitgave zal 6,900,000 frank bedragen.

Bij deze som dient het bedrag gevoegd van de vergoedingen der reserve-officieren en der gepensioneerde officieren die in de militaire rechtscolleges zetelen. Een som van 4,000,000 frank is daartoe voorzien. Het overeenstemmend krediet bedroeg 8,100,000 frank voor 1948.

II. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

Art. 314. — Travaux et fournitures de premier équipement.

314-1. Renouvellement du mobilier détruit au cours de l'incendie du Palais de Justice de Bruxelles.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	6,100,000
Crédit alloué pour 1948	4,000,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	100,000

II. — UITZONDERINGSUITGAVEN.

Art. 314. — Werken en leveringen voor eerste uitrusting

314-1. Vernieuwing van het meubilair vernietigd bij de brand van het Paleis van Justitie te Brussel.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	6,100,000
Krediet verleend voor 1948.	4,000,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	100,000

	1947	1948	1949	
Juridictions ordinaires	—	4,000,000	5,000,000	Gewone rechtscolleges.
Police judiciaire	—	—	750,000	Gerechtelijke politie.
Ecole de Criminologie et de Police scientifique.	100,000	—	350,000	School voor Criminologie en Criminalistiek.
Totaux.	100,000	4,000,000	6,100,000	Totalen.

a) Un crédit de 4,000,000 de francs a été sollicité en 1948; la dépense totale a été évaluée à ce moment à 20,000,000 de francs. Le crédit de 5,000,000 de francs constitue la 2^e tranche de ce crédit.

b) Le crédit de 750,000 francs est destiné au remplacement du mobilier et du laboratoire de la Police judiciaire de Bruxelles.

c) La somme de 350,000 francs, sollicitée pour l'Ecole de criminologie et de police scientifique, est destinée, à concurrence de 50,000 francs, au renouvellement de la bibliothèque. Une somme de 300,000 francs est sollicitée pour le remplacement du mobilier, les laboratoires de chimie, de photographie et de microphotographie.

Art. 315. — Autres dépenses exceptionnelles.

315-1. Remise en état des locaux réquisitionnés à l'usage des juridictions militaires et de la Sûreté de l'Etat, évacués par ces services. — Indemnités éventuelles aux propriétaires.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	800,000
Crédit alloué pour 1948	700,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	—

Les juridictions militaires, ainsi que les services de la Sûreté de l'Etat, logés très souvent dans des locaux de fortune, parfois construits à usage d'habitation, ont dû y faire effectuer des travaux d'aménagement : percement de portes, installation de cloisons, démolitions intérieures, etc. Ces immeubles ont de plus souffert de dégradations causées notamment par l'accès continu du public. Le crédit est sollicité pour faire face aux dépenses de réparations et aux dédommagements relatifs aux immeubles évacués.

a) Een krediet van 4,000,000 frank werd in 1948 aangevraagd; de totale uitgave werd op dat ogenblik op 20 miljoen frank geschat. Het krediet van 5,000,000 frank is de tweede schijf van dat krediet.

b) Het krediet van 750,000 frank moet dienen om de vervanging te bekostigen van het meubilair en van het laboratorium van de gerechtelijke politie te Brussel.

c) De som van 350,000 frank, die aangevraagd werd voor de School voor criminologie en criminalistiek, moet dienen, ten belope van 50,000 frank, voor de hernieuwing van de bibliotheek. Een som van 300,000 frank wordt aangevraagd voor de vervanging van het meubilair, de laboratoria voor scheikunde, fotografie en micro-fotografie.

Art. 315. — Andere uitzonderingsuitgaven.

315-1. Herstellingen van lokalen opgeëist ten behoeve van de militaire rechtscolleges en van de Veiligheid van de Staat en door deze diensten ontruimd. — Gebruikelijke vergoedingen aan de eigenaars.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	800,000
Krediet verleend voor 1948.	700,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	—

De militaire rechtscolleges, alsook de diensten van de Veiligheid van de Staat die zeer dikwijls ondergebracht waren in gelegenheidslokalen welke soms gebouwd waren om als woongelegenheden te dienen, hebben er verbouwingswerken moeten uitvoeren : deuren aanbrengen, beschotten plaatsen, binnenmuren afbreken, enz. Die huizen hebben bovendien schade geleden onder meer door het feit dat het publiek, dat er toegang had, er voortdurend in- en uitliep. Het krediet wordt aangevraagd om de uitgaven te bestrijden voor het herstellen en de schadevergoedingen betreffende de ontruimde huizen.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

Nourriture et entretien des détenus dans les centres d'internement.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	77,590,000
Crédit alloué pour 1948	87,700,000
Dépenses probables pour 1947 . . .	97,000,000

Composition du crédit :

Nourriture	36,000,000	26,190,000
Habillement et couchage	7,500,000	5,250,000
Médicaments, soins dentaires, radiographies	2,000,000	1,920,000
Internés dans les établissements autonomes de Merxplas et de Saint-André-lez-Bruges	40,000,000	42,000,000
		500,000
Articles d'hygiène et de propreté	2,200,000	900,000
		830,000
Transfèrements	—	—
	87,700,000	77,590,000

Le tableau ci-dessous indique l'évolution probable du nombre des détenus dans les centres, évolution sur laquelle les prévisions sont basées.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

Voeding en onderhoud der gedetineerden in de interneringscentra.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	77,590,000
Krediet verleend voor 1948. . . .	87,700,000
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	97,000,000

Samenstelling van het krediet :

Voeding	36,000,000	26,190,000
Kleding en liggingstukken	7,500,000	5,250,000
Geneesmiddelen, tandheelkundige zorgen, radiografiën	2,000,000	1,920,000
Geïnterneerden in de zelfstandige gestichten van Merksplas en Sint-Andries-bij-Brugge	40,000,000	42,000,000
		500,000
Hygiëne- en reinigheidsartikelen	2,200,000	900,000
		830,000
Overbrengingen	—	—
	87,700,000	77,590,000

De onderstaande tabel geeft de vermoedelijke evolutie aan van het aantal gedetineerden in de centra, evolutie waarop de ramingen gebaseerd zijn :

	Moyenne prévue au budget de 1948 — Gemiddelde voorzien op de begroting van 1948	Situation au 1 ^{er} janvier 1948 — Toestand op 1 Januari 1948	Situation au 1 ^{er} juin 1948 — Toestand op 1 Juni 1948	Moyenne prévue pour le budget de 1949 — Gemiddelde voorzien voor de begroting van 1949	
Centres d'internement	6,000	8,297	6,753	5,250	Interneringscentra.
Etablissements autonomes de Merxplas et de Saint-André-lez-Bruges.	2,500	3,090	2,752	2,250	Zelfstandige gestichten van Merksplas en Sint-Andries-bij-Brugge.

(121)

ANNEXES

BIJLAGEN

Annexe I.

Bijlage I.

**Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Cour militaire. — Magistrats et greffiers.**

**Uiteenzettingstabel der uitgaven voor personeel.
Militaire Gerechtshof. — Magistraten en greffiers.**

GRADES ET FONCTIONS	Effectif — Effectief	Dépenses — Uitgaven	GRADEN EN FUNCTIEN
Art. 304-1.			Art. 304-1.
I. — <i>Personnel permanent.</i>			I. — <i>Vast aangesteld personeel.</i>
Avocats généraux	2	540,000	Advocaten-generaal.
Substituts	14	3,228,750	Substituten.
Greffiers adjoints	12	1,278,000	Adjunct-griffiers.
Augmentations au 1 ^{er} janvier 1949		34,000	Verhogingen op 1 Januari 1949.
Totaux...	28	5,080,750	Totalen.
Indemnités accessoires au traitement		334,250	Vergoedingen te voegen bij de wedde.
Total...		5,415,000	Totaal.
Art. 304-2.			Art. 304-2.
II. — <i>Personnel temporaire.</i>			II. — <i>Tijdelijk personeel.</i>
Substituts	7	1,575,000	Substituten.
Greffiers adjoints	5	417,250	Adjunct-griffiers.
Augmentations au 1 ^{er} janvier 1949		45,000	Verhogingen op 1 Januari 1949.
Totaux...	12	2,037,250	Totalen.
Indemnités accessoires au traitement		95,500	Vergoedingen te voegen bij de wedde.
Cotisations patronales à la Sécurité sociale ...		25,800	Werkgeversbijdragen voor de Maatschappelijke Zekerheid.
Total...		2,158,550	Totaal.

**Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Conseils de guerre.**

**Uiteenzettingstabel der uitgaven voor personeel.
Krijggerechten.**

GRADES ET FONCTIONS	Effectif — Effectief	Dépenses — Uitgaven	GRADEN EN FUNCTIEN
Art. 304-1.			Art. 304-1.
I. — <i>Personnel permanent.</i>			I. — <i>Vast aangesteld personeel.</i>
Auditeur militaire	1	236,250	Krijgsauditeur.
Premiers substituts	2	371,250	Eerste substituten.
Substituts	1	178,875	Substituten.
Augmentations au 1 ^{er} janvier 1949		33,750	Verhogingen op 1 Januari 1949.
Totaux... ..	4	820,125	Totalen.
Indemnités accessoires au traitement		32,875	Vergoedingen te voegen bij de wedde.
Total... ..		853,000	Totaal.
Art. 304-2.			Art. 304-2.
II. — <i>Personnel temporaire.</i>			II. — <i>Tijdelijk personeel.</i>
Auditeur militaire	—	—	Krijgsauditeur.
Premiers substituts	3	472,500	Eerste substituten.
Substituts	39	5,879,250	Substituten.
Greffiers	1	103,500	Griffiers.
Greffiers adjoints	78	5,967,000	Adjunct-griffiers.
Augmentations au 1 ^{er} janvier 1949		202,500	Verhogingen op 1 Januari 1949.
Totaux... ..	121	12,624,750	Totalen.
Rémunération de magistrats suppléants du siège.		350,000	Bezoldiging van plaatsvervangende magistra- ten van de zetel.
Indemnités accessoires au traitement		618,000	Vergoedingen te voegen bij de wedde.
Cotisations patronales à la Sécurité sociale ...		407,750	Werkgeversbijdragen voor de Maatschappelijke Zekerheid.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles		—	Vergoeding voor laatste verpleging- en begrafene- niskosten.
Total... ..		14,000,500	Totaal.

Juridictions militaires. — Personnel administratif.

Militaire Rechtsmacht. — Administratief personeel.

GRADES ET FONCTIONS	Cour militaire <i>Militair gerechtshof</i>		Auditorat général <i>Algemeen auditaat</i>		Auditorats militaires <i>Krijgsauditoraten</i>		GRADEN EN FUNCTIEN
	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses <i>Uitgaven</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses <i>Uitgaven</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses <i>Uitgaven</i>	
Docteurs en droit	—	—	1	101,250	—	—	Doctors in de rechten.
Secrétaires adjoints	5	438,750	—	—	—	—	Adjunct secretarissen.
Traducteurs	—	—	1	87,750	3	202,500	Vertalers.
Rédacteurs et commis-traducteurs.	6	288,360	7	336,420	7	336,320	Opstellers en klerken-vertalers.
Sténo-dactylos	—	—	10	442,800	9	398,520	Steno-typisten.
Commis	17	683,910	10	402,300	18	724,140	Klerken.
Dactylographes	4	146,888	6	220,332	17	624,240	Typisten.
Messagers-huissiers	4	134,460	1	31,320	6	187,920	Boden-deurwachters.
Photographes assimilés aux opérateurs de la police judiciaire.	—	—	—	—	—	—	Fotografen gelijkgesteld met de operateurs van de gerechtelijke politie.
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service.	—	—	13	477,360	13	477,360	Meesters-, vak- en dienstpersoneel.
Indemnités accessoires aux traitements.	—	—	—	500,000	—	600,000	Vergoedingen te voegen bij de wedden.
Prestations spéciales supplémentaires.	—	—	—	20,000	—	10,000	Bijzondere bijkomende prestaties.
Nominations, promotions et augmentations réglementaires.	—	—	—	75,600	—	111,000	Règlementaire benoemingen, bevorderingen en verhogingen.
Cotisations patronales pour la sécurité sociale.	—	145,015	—	274,780	—	307,400	Werkgeversbijdragen voor de maatschappelijke zekerheid.
Totaux	36	1,837,383	49	2,969,892	73	3,979,500	Totalen.

Centres d'internement.

Interneringscentra.

	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Dépenses — Uitgaven	
Art. 304-1. <i>Agents définitifs.</i>				Art. 304-1. <i>Vast aangestelde agenten.</i>
Groupe VI	—	1	121,500	Groep VI.
Groupe V	—	—	—	Groep V.
Groupe IV	—	6	529,200	Groep IV.
Groupe III	—	10	716,580	Groep III.
Groupe II	—	2	125,280	Groep II.
Groupe I	—	33	1,516,275	Groep I.
Création d'emplois nouveaux			—	Oprichting van nieuwe betrekkingen.
Nominations et promotions			—	Benoemingen en bevorderingen.
Augmentations au 1 ^{er} janvier et 1 ^{er} juillet ...			20,000	Verhogingen op 1 Januari en 1 Juli.
Allocation de foyer			222,200	Haardtoelage.
Allocation de résidence			4,200	Standplaats-toelage.
Allocation familiale			260,000	Kindertoelage.
Indemnité d'ajustement			178,000	Aanpassingstoelage.
Allocation de naissance			10,000	Geboortetoelage.
Indemnité de logement			5,765	Vergoeding wegens huisvesting.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.			10,000	Vergoeding voor laatste verplegings- en begra- feniskosten.
Totaux...	—	52	3,719,000	Totalen.
Art. 304-2. <i>Agents temporaires.</i>				Art. 304-2. <i>Tijdelijke agenten.</i>
Groupe VI	3	—	—	Groep VI.
Groupe V	14	13	616,275	Groep V.
Groupe IV	14	2	164,700	Groep IV.
Groupe III	53	38	1,791,140	Groep III.
Groupe II	47	36	1,296,320	Groep II.
Groupe I	702	588	20,100,300	Groep I.
Création d'emplois nouveaux			—	Oprichting van nieuwe betrekkingen.
Nominations et promotions			—	Benoemingen en bevorderingen.
Augmentations au 1 ^{er} janvier et 1 ^{er} juillet ...			505,000	Verhogingen op 1 Januari en 1 Juli.
Allocation de foyer			2,107,800	Haardtoelage.
Allocation de résidence			103,500	Standplaats-toelage.
Allocation familiale			2,608,000	Kindertoelage.
Indemnité d'ajustement			3,300,000	Aanpassingstoelage.
Allocation de naissance			50,000	Geboortetoelage.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.			40,000	Vergoeding voor laatste verplegings- en begra- feniskosten.
Indemnité de logement			53,000	Vergoeding wegens huisvesting.
Cotisation patronale pour la Sécurité sociale ...			2,802,965	Werkgeversbijdrage voor de Maatschappelijke Zekerheid.
Totaux...	833	677	35,539,000	Totalen.

Dépenses de guerre.

Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.

Article et littera — Artikel en littera	Exercice — Dienstjaar	Centres d'internement — Internerings- centra	Justice militaire — Krijgsgerecht	Juridictions ordinaires — Gewone rechtsmachten	Police judiciaire — Gerechtelijke politie	Ecole de criminologie et de police scientifique — School voor criminologie en criminalistiek	Total — Totaal
304-1	1949	3,719,000	6,268,000	—	—	—	9,987,000
	1948	5,071,000	8,205,000	—	—	—	13,276,000
	1947	6,243,700	—	—	—	—	6,243,700
2	1949	35,539,000	24,945,825	—	—	—	60,484,825
	1948	38,241,000	30,085,000	—	—	—	68,326,000
	1947	72,279,900	140,126,300	—	—	—	212,406,200
305-2	1949	210,000	—	—	—	—	210,000
	1948	50,000	—	—	—	—	50,000
	1947	—	—	—	—	—	—
3	1949	1,200,000	—	—	—	—	1,200,000
	1948	1,047,000	—	—	—	—	1,047,000
	1947	831,000	—	—	—	—	831,000
4	1949	25,000	—	—	—	—	25,000
	1948	30,000	—	—	—	—	30,000
	1947	—	—	—	—	—	—
307-1	1949	2,055,000	—	—	—	—	2,055,000
	1948	2,205,000	—	—	—	—	2,205,000
	1947	4,500,000	—	—	—	—	4,500,000
2	1949	1,145,000	—	—	—	—	1,145,000
	1948	1,045,000	—	—	—	—	1,045,000
	1947	9,000,000	—	—	—	—	9,000,000
3	1949	270,000	—	—	—	—	270,000
	1948	320,000	—	—	—	—	320,000
	1947	—	—	—	—	—	—
308-1	1949	770,000	—	—	—	—	770,000
	1948	1,050,000	—	—	—	—	1,050,000
	1947	2,100,000	—	—	—	—	2,100,000
310-1	1949	50,000	—	—	—	—	50,000
	1948	55,000	—	—	—	—	55,000
	1947	100,000	—	—	—	—	100,000
3	1949	1,000,000	—	—	—	—	1,000,000
	1948	550,000	—	—	—	—	550,000
	1947	1,200,000	—	—	—	—	1,200,000
313	1949	14,000,000	10,900,000	—	—	—	24,900,000
	1948	9,300,000	14,800,000	—	—	—	24,100,000
	1947	10,000,000	35,000,000	—	—	—	45,000,000

Dépenses de guerre (suite).

Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog (vervolg).

Article et littéra — Artikel en littéra	Exercice — Dienstjaar	Centres d'internement — Internerings- centra	Justice militaire — Krijgsgerecht	Juridictions ordinaires — Gewone rechtsmachten	Police judiciaire — Gerechtelijke politie	Ecole de criminologie et de police scientifique — School voor criminologie en criminalistiek	Total — Totaal
314-1	1949	—	—	5,000,000	750,000	350,000	6,100,000
	1948	—	—	4,000,000	—	400,000	4,400,000
	1947	—	—	100,000	—	100,000	200,000
315	1949	—	700,000 100,000 (1)	—	—	—	700,000 100,000
	1948	—	—	—	—	—	—
	1947	—	—	—	—	—	—
Tableau IV	1949	77,590,000	—	—	—	—	77,590,000
Hoofdstuk	1948	87,850,000	—	—	—	—	87,850,000
IV	1947	97,000,000	—	—	—	—	97,000,000
	1949	137,573,000	42,913,825	5,000,000	750,000	350,000	186,586,825
	1948	146,814,000	53,090,000	4,000,000	—	400,000	204,304,000
	1947	203,254,600	175,126,300	100,000	—	100,000	378,580,900

(1) Sûreté de l'Etat.

(1) Veiligheid van de Staat.

(128)

TITRE II. — DÉPENSES RÉSULTANT DE LA GUERRE.
TITEL II. — UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE OORLOG.

GRADES ET FONCTIONS	Effectif — Effectief	Traitements — Jaarwedden	Développement de la carrière — Uitgewerkte loopbaan	GRADEN EN FUNCTIES
GROUPE VI — GROEP VI				
Directeur de prisons 2 ^e classe	1	87,750 135,000	7 ³ × 6,750	Gevangenisbestuurder 2 ^e klasse.
GROUPE V — GROEP V				
Médecin prisons 1 ^{re} et 2 ^e classes	3	114,750 175,500 à 50 %	1 ¹ × 6,750 8 ² × 6,750	Geneesheer gevangenen 1 ^{re} en 2 ^e klas- sen.
Médecin prisons 3 ^e classe	3	Id. à 40 %	Id.	Geneesheer gevangenen 3 ^e klasse.
Médecin prisons 4 ^e classe	3	Id. à 30 %	Id.	Geneesheer gevangenen 4 ^e klasse.
Médecin-adjoint	4	Id. à 40 %	Id.	Adjunct-geneesheer.
GROUPE IV — GROEP IV				
Chef de pavillon	4	82,350 101,250	2 ³ × 4,050 2 ³ × 5,400	Paviljoenhoofd.
Chef de greffe	3	66,150 94,500	1 ³ × 4,050 2 ³ × 5,400 2 ³ × 6,750	Griffiehoofd.
Chef de l'office des travaux	1	Id.	Id.	Hoofd van de dienst der werken
GROUPE III — GROEP III				
Instituteur	7	54,000 94,500	3 ² × 2,700 5 ² × 3,240 2 ² × 4,050 2 ³ × 4,050	Onderwijzer.
Assistant social	1	Id.	Id.	Maaatschappelijk assistent.
Rédacteur et rédacteur-comptable	30	40,500 70,200 Comptable : tension, 4,050.	2 ¹ × 2,160 2 ² × 3,240 5 ³ × 3,780	Opsteller en opsteller-rekenplichtige.
Aumônier 1 ^{re} et 2 ^e classes	3	49,950	+ logement, feu, lumière.	Almoezenier 1 ^{re} en 2 ^e klassen
Aumônier 3 ^e classe	4	45,900	12 ½ % du trai- tement moyen.	Almoezenier 3 ^e klasse.
Aumônier-adjoint	2	Id.		Adjunct-almoezenier.
GROUPE II — GROEP II				
Technicien	1	51,300 67,500	3 ² × 2,700 3 ³ × 2,700	Technicus.
Educateur	1	37,800 62,100	5 ¹ × 1,620 3 ² × 1,890 1 ³ × 1,890 4 ³ × 2,160	Opvoeder.
Commis d'ordre	36	33,750 62,100	5 ¹ × 1,620 5 ² × 1,890 5 ³ × 2,160	Klerk.
GROUPE I — GROEP I				
Surveillant principal	8	41,850 56,700	3 ² × 1,620 3 ² × 1,890 2 ³ × 2,160	Eerste aanwezig bewaker.
Surveillant et surveillant de culture	643	33,210 48,600	3 ¹ × 1,080 5 ² × 1,350 4 ³ × 1,350	Bewaker en teeltopzichter.
Aumônier 4 ^e classe	3	20,250	—	Almoezenier 4 ^e klasse.

Tableau donnant par administration, établissement, service ou office le montant des dépenses réelles pour 1945 et 1946, et probables pour 1947, des crédits votés pour 1948, et proposés pour 1949.

O R G A N I S M E S		Dépenses de personnel ordinaires <i>Gewone uitgaven voor personeel</i>	Dépenses de personnel résultant de la guerre <i>Uitgaven voor personeel voortvloeiende uit de oorlog</i>	Autres dépenses d'administration <i>Andere bestuursuitgaven</i>	Subventions <i>Subsidiën</i>	Travaux <i>Werken</i>
1		2	3	4	5	6
Administration centrale.	1945	23,581,846 38	—	8,686,733 68	—	—
	1946	33,632,594 45	—	8,966,459 79	20,005 »	—
	1947	39,906,730 »	—	26,035,311 »	260,000 »	—
	1948	41,967,600 »	—	19,491,500 »	563,500 »	—
	1949	46,377,000 »	—	24,784,000 »	308,000 »	—
Administration pénitentiaire.	1945	149,818,316 48	—	36,684,863 92	13,814 »	170,064 85
	1946	100,825,458 69	84,097,163 62	11,526,154 54	13,814 »	170,064 85
	1947	142,385,000 »	104,042,200 »	14,640,170 »	—	170,065 »
	1948	129,405,000 »	50,212,000 »	17,013,000 »	—	170,065 »
	1949	123,816,000 »	39,258,000 »	21,415,000 »	122,000 »	—
Office de la Protection de l'Enfance.	1945	10,047,765 65	—	2,380,929 14	1,485,625 25	—
	1946	15,059,379 80	—	3,097,489 56	2,274,580 »	—
	1947	21,136,200 »	—	3,454,000 »	2,435,000 »	—
	1948	22,928,000 »	—	3,730,000 »	1,145,000 »	—
	1949	26,629,000 »	—	4,309,000 »	1,675,000 »	—
Moniteur.	1945	7,495,206 50	—	13,532,553 41	—	—
	1946	12,331,965 50	—	17,098,048 17	—	—
	1947	14,710,100 »	—	21,985,000 »	—	—
	1948	14,745,000 »	—	5,781,000 »	—	—
	1949	16,323,000 »	—	4,774,000 »	—	—
Sûreté de l'Etat.	1945	—	—	—	—	—
	1946	—	68,653,528 82	—	—	—
	1947	—	65,000,000 »	—	—	—
	1948	—	—	60,000,000 »	—	—
	1949	27,750,500 »	—	8,142,500 »	—	—
Juridictions ordinaires.	1945	174,689,619 62	—	40,244,588 67	—	—
	1946	284,640,972 04	—	21,382,525 53	—	—
	1947	405,639,800 »	—	26,660,310 »	250,000 »	—
	1948	336,753,000 »	—	12,868,000 »	500,000 »	—
	1949	355,652,000 »	—	27,200,000 »	—	—
Justice militaire.	1945	89,682,417 09	—	—	—	—
	1946	—	204,732,756 95	—	—	—
	1947	—	212,005,750 »	—	—	—
	1948	8,226,000 »	72,990,000 »	8,629,000 »	—	—
	1949	19,177,175 »	31,213,825 »	3,450,000 »	—	—
A reporter	1945	455,315,171 72	—	101,529,668 82	1,499,439 25	170,064 85
	1946	446,490,370 48	357,483,449 39	62,070,677 59	2,308,399 »	170,064 85
	1947	623,777,830 »	381,047,950 »	92,774,791 »	2,945,000 »	170,065 »
	1948	554,024,600 »	123,202,000 »	127,512,500 »	2,208,500 »	170,065 »
	1949	615,724,675 »	70,471,825 »	94,074,500 »	2,105,000 »	—

Tabel houdende aanwijzing per bestuur, inrichting, dienst van het bedrag der werkelijke uitgaven voor 1945 en 1946, en waarschijnlijke voor 1947, der kredieten bestemd voor 1948, en aangevraagd voor 1949.

Autres dépenses ordinaires — Andere gewone uitgaven	Autres dépenses résultant de la guerre — Andere uit de oorlog voortvloeiende uitgaven	Dépenses exceptionnelles — Uitzonderingsuitgaven	Pensions — Pensioenen	Totaux — Totalen	ORGANISMEN
7	8	9	10	11	12
—	—	—	442,487 39	32,711,067 45	Hoofdbestuur.
—	—	—	498,605 81	43,117,665 05	
4,000 »	100,000 »	—	1,253,140 »	67,559,181 »	
—	600,000 »	400,000 »	1,022,000 »	64,044,600 »	
—	350,000 »	1,000,000 »	1,119,000 »	73,938,000 »	Bestuur der strafinrichtingen.
255,366,131 46	—	1,096,481 40	—	443,149,672 11	
104,075,496 79	118,615,882 16	281,201 »	—	419,605,235 65	
107,300,000 »	118,450,000 »	500,000 »	—	487,387,435 »	
68,875,000 »	103,482,000 »	—	—	369,157,065 »	
74,750,000 »	98,315,000 »	—	—	357,676,000 »	
30,077,135 77	680,212 50	—	—	44,671,668 31	Dienst voor Kinderbescherming.
35,565,740 10	—	—	—	55,997,189 46	
60,140,000 »	—	—	—	87,165,200 »	
60,300,000 »	—	1,885,000 »	—	89,988,000 »	
61,000,000 »	—	1,350,000 »	—	94,963,000 »	
—	—	—	—	21,027,759 91	Staatsblad.
—	—	—	—	29,430,013 67	
—	—	4,075,000 »	—	40,770,100 »	
—	—	2,000,000 »	—	22,526,000 »	
—	—	1,000,000 »	—	22,097,000 »	
—	—	—	—	—	Veiligheid van de Staat.
—	—	—	—	68,653,528 82	
—	36,335,000 »	—	—	101,335,000 »	
—	—	—	—	60,000,000 »	
9,000,000 »	100,000 »	—	—	44,993,000 »	
30,767,749 41	—	—	—	245,701,957 70	Gewone rechtsmachten.
50,263,105 97	—	—	—	356,286,603 54	
70,500,000 »	—	—	—	503,050,110 »	
50,000,000 »	4,000,000 »	1,000,000 »	—	405,121,000 »	
39,500,000 »	5,000,000 »	—	—	427,352,000 »	
—	—	—	—	89,682,417 09	Krijgsgerecht.
—	30,865,965 20	—	—	235,598,722 15	
—	20,242,200 »	—	—	232,247,950 »	
15,000,000 »	14,800,000 »	1,500,000 »	—	121,145,000 »	
7,000,000 »	11,600,000 »	1,500,000 »	—	73,941,000 »	
316,211,016 64	680,212 50	1,096,481 40	442,487 39	876,944,542 57	Over te dragen.
189,904,342 86	149,481,847 36	281,201 »	498,605 81	1,208,688,958 34	
237,844,000 »	175,127,200 »	4,575,000 »	1,253,140 »	1,519,514,976 »	
194,175,000 »	122,882,000 »	6,785,000 »	1,022,000 »	1,131,981,665 »	
191,250,000 »	115,365,000 »	4,850,000 »	1,119,000 »	1,094,960,000 »	

Tableau donnant par administration, établissement, service ou office le montant des dépenses réelles pour 1945 et 1946, et probables pour 1947, des crédits pour 1948, et proposés pour 1949 (suite).

ORGANISMES		Dépenses de personnel ordinaires <i>Gewone uitgaven voor personeel</i>	Dépenses de personnel résultant de la guerre <i>Uitgaven voor personeel voortvloeiende uit de oorlog</i>	Autres dépenses d'administration <i>Andere bestuursuitgaven</i>	Subventions <i>Subsidiën</i>	Travaux <i>Werken</i>
1		2	3	4	5	6
Report	1945	455,315,171 72	—	101,529,668 82	1,499,439 25	170,064 85
	1946	446,490,370 48	357,483,449 39	62,070,677 59	2,308,399 "	170,064 85
	1947	623,777,830 "	381,047,950 "	92,774,791 "	2,945,000 "	170,065 "
	1948	554,024,600 "	123,202,000 "	127,512,500 "	2,208,500 "	170,065 "
	1949	615,724,675 "	70,471,825 "	94,074,500 "	2,105,000 "	—
Police judiciaire.	1945	84,543 25	—	2,392,810 58	—	—
	1946	528,072 65	—	8,951,916 73	—	—
	1947	1,995,600 "	—	3,855,000 "	—	—
	1948	53,671,000 "	—	6,624,000 "	—	—
	1949	58,013,000 "	—	16,933,000 "	—	—
Cultes.	1945	137,356,462 78	—	51,950 "	—	—
	1946	76,826,696 16	—	51,350 "	—	—
	1947	267,605,900 "	—	51,350 "	—	—
	1948	259,481,250 "	—	59,350 "	—	—
	1949	259,479,450 "	—	59,350 "	—	—
Crédits mentionnés pour mémoire (Bien-faisance, Arriérés de mobilité, Rééquipement ménager.	1945	31,095,221 55	—	3,193 "	—	—
	1946	59,630,537 15	3,559,000 "	3,606 50	—	—
	1947	9,047,000 "	74,200 "	—	—	—
	1948	—	—	5,000 "	—	—
	1949	—	—	—	—	—
Totaux	1945	623,851,399 30	—	103,977,622 40	1,499,439 25	170,064 85
	1946	583,475,676 44	361,042,449 39	71,077,550 82	2,308,399 "	170,064 85
	1947	902,426,330 "	381,122,150 "	96,681,141 "	2,945,000 "	170,065 "
	1948	867,176,850 "	123,202,000 "	134,200,850 "	2,208,500 "	170,065 "
	1949	933,217,125 "	70,471,825 "	111,066,850 "	2,105,000 "	—

Tabel houdende aanwijzing per bestuur, inrichting, dienst van het bedrag der werkelijke uitgaven voor 1945 en 1946, en waarschijnlijke voor 1947, der kredieten bestemd voor 1948, en aangevraagd voor 1949 (vervolg).

Autres dépenses ordinaires — <i>Andere gewone uitgaven</i>	Autres dépenses résultant de la guerre — <i>Andere uit de oorlog voortvloeiende uitgaven</i>	Dépenses exceptionnelles — <i>Uitzonderings-uitgaven</i>	Pensions — <i>Pensioenen</i>	Totaux — <i>Totalen</i>	ORGANISMEN
7	8	9	10	11	12
316,211,016 64	680,212 50	1,096,481 40	442,487 39	876,944,542 57	Overdracht.
189,904,342 86	149,481,847 36	281,201 »	498,605 81	1,208,688,958 34	
237,844,000 »	175,127,200 »	4,575,000 »	1,253,140 »	1,519,514,976 »	
194,175,000 »	122,882,000 »	6,785,000 »	1,022,000 »	1,131,981,665 »	
191,250,000 »	115,365,000 »	4,850,000 »	1,119,000 »	1,094,960,000 »	
—	—	—	—	2,477,353 83	Gerechtelijke politie.
—	—	—	—	9,479,989 38	
—	—	—	—	5,850,600 »	
8,500,000 »	—	2,000,000 »	—	70,795,000 »	
—	750,000 »	3,865,000 »	—	79,561,000 »	
56,500 »	—	—	—	137,464,912 78	Erediensten.
70,000 »	—	—	—	76,948,046 16	
100,000 »	—	—	—	267,757,250 »	
100,000 »	—	—	—	259,640,600 »	
100,000 »	—	—	—	259,638,800 »	
67,470,226 96	10,103,262 84	—	—	108,671,904 35	Pro memoria vermelde kredieten (Weldadigheid, Mobiliteitsachterstellen, Huishoudelijke heruitrusting).
80,649,961 09	4,367,814 24	—	—	148,210,918 98	
125,145,000 »	—	—	—	134,266,200 »	
126,000,000 »	—	—	—	126,005,000 »	
—	—	—	—	—	
383,737,743 60	10,783,475 34	1,096,481 40	442,487 39	1,125,558,713 53	Totalen.
270,624,303 95	153,849,661 60	281,201 »	498,605 81	1,443,327,912 86	
363,089,000 »	175,127,200 »	4,575,000 »	1,253,140 »	1,927,389,026 »	
328,775,000 »	122,882,000 »	8,785,000 »	1,022,000 »	1,588,422,265 »	
191,350,000 »	116,115,000 »	8,715,000 »	1,119,000 »	1,434,159,800 »	